

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de l'Instruction Publique, chargée d'examiner le Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1937.

(Voir le n° 5-IX du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 26 NOVEMBER 1936.

Verslag uit naam van de Commissie van Openbaar Onderwijs, belast met het onderzoek van de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het Dienstjaar 1937.

(Zie n° 5-IX van den Senaat.)

Présents : MM. VERMEYLEN, président; DE FRAIPONT, DEMARRÉ, DE NAUW, DE SMET (Pierre) LIMAGE, RENARD, ROMBAUT, RUTTEN, M^{me} SPAAK; MM. VANDERPOORTEN, VAN FLETEREN, VAN ROOSBROECK et MATAGNE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

La rédaction du rapport sur le Budget du Ministère de l'Instruction Publique était confiée, depuis de nombreuses années, à M. Carnoy, ancien Ministre de l'Intérieur, dont le mandat sénatorial n'a pas été renouvelé.

M. Carnoy apportait, à ce travail, un dévouement sûr et un soin pour lesquels il convient de lui rendre hommage.

Cela explique, d'une part, la crainte qu'éprouvait le nouveau rapporteur d'accepter la charge que la Commission a voulu lui confier, et, d'autre part, l'effort qu'il a accompli pour tenter de justifier la confiance des membres de la Commission de l'Instruction Publique, confiance qui lui est chère, qui est un honneur de sa carrière parlementaire et sa vie de professeur, et pour laquelle il tient à remercier la Commission.

* *

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

INLEIDING

Sedert talrijke jaren werd het opmaken van het verslag over de Begroting van Openbaar Onderwijs toevertrouwd aan den heer Carnoy, gewezen Minister van Binnenlandsche Zaken, wiens mandaat als senator niet werd hernieuwd.

De heer Carnoy vervulde deze taak met een vertrouwde toewijding en een zorgzaamheid waarvoor hem hulde dient gebracht.

Dit legt uit, eensdeels, de vrees van den nieuwen verslaggever om de taak te aanvaarden die de Commissie hem heeft gelieven toe te vertrouwen, en, anderdeels zijn inspanning om te trachten het vertrouwen der leden van de Commissie voor Openbaar Onderwijs te wettigen. Dit vertrouwen stelt hij op prijs en is een eer van zijn parlementaire loopbaan en zijn leven als professor; ook zegt hij de Commissie dank.

* *

Pour se rendre compte de la complexité et de l'étendue du domaine à explorer il suffit de lire un extrait de deux procès-verbaux des séances.

M. Vanderpoorten, secrétaire de la Commission écrit, en effet, ce qui suit :

« Les questions soulevées sont les suivantes : l'enseignement technique, la prolongation de la scolarité, les postes de surveillants dans les athénées royaux, les bâtiments scolaires, les voyages scolaires, meilleure utilisation des compétences artistiques et des compétences techniques, l'enseignement professionnel féminin, le travail féminin, les possibilités d'un office de défense des métiers d'art, la question des cumuls, le Fonds des Mieux Doués, la carence des écoles normales officielles dans certaines régions du pays, le statut des professeurs de musique, l'enseignement du français en pays flamand, la vénalité de certains conseillers communaux, les cours de religion, l'enseignement du flamand dans l'agglomération bruxelloise, la suppression de classes pour minimum d'élèves, le contrôle hygiénique dans les établissements de l'enseignement technique, l'enseignement normal technique, la carence au point de vue pédagogique et méthodologique, le desideratum de transférer tout l'enseignement technique au Ministère de l'Instruction Publique, la divulgation des rapports des inspecteurs des écoles professionnelles, *la lenteur des réponses faites par l'Office de l'Enseignement Technique*, l'égalité entre l'enseignement technique officiel et libre, au point de vue du recrutement du personnel. Traitement et rémunération du Ministre; déséquilibre entre les bases des traitements du personnel supérieur et inférieur; les maxima prévus dépassés; les traitements des agents en disponibilité; les minima légaux; les expositions d'art, la publi-

Om zich rekenschap te geven van den ingewikkelden aard en van de uitgestrektheid van het te onderzoeken gebied volstaat het een uittreksel te lezen uit twee processen-verbaal der commissievergaderingen.

Immers de heer Vanderpoorten, secretaris der Commissie, schrijft het volgende :

« Volgende punten werden aange-raakt : het technisch onderwijs, de verlenging van den schooltijd, de betrekkingen van studiemeester in de koninklijke athenea, de schoolgebouwen, de schoolreizen, betere benutting der artistieke en technische bevoegdheden, het vrouwelijk beroeps-onderwijs, de vrouwenarbeid, mogelijkheid van een dienst tot bescherming der kunstbedrijven, de cumulatie, het Fonds der Meest Begaafden, het ontbreken van officieele normaalscholen in sommige streken van het land, het statuut van de muziekleeraars, het onderwijs van het Fransch in het Vlaamsche land, de omkoopbaarheid van sommige gemeenteraadsleden, de godsdienstlessen, het onderwijs van het Vlaamsch in de Brusselsche agglomeratie, de afschaffing van klassen wegens minimum leerlingen, het hygienisch toezicht in de instellingen voor technisch onderwijs, het normaal technisch onderwijs, de tekortkomingen op opvoedkundig en methodologisch gebied, de wensch tot overdracht van elk technisch onderwijs naar het Ministerie van Openbaar Onderwijs, de bekendmaking van de verslagen der toezieners over de beroepsscholen, *de laattijdige antwoorden van den Dienst voor Technisch Onderwijs*, de gelijkheid tusschen het officieel en vrij technisch onderwijs op het stuk van aanwerving van het personeel. Wedde en bezoldiging van den Minister; onevenwicht tusschen de basis der wedde van hooger en lager personeel; voorziene maxima overschreden; wedden der beschikbare bedienden; wettelijke minima kunsttentoonstellingen; uit-

cation des travaux par les membres du personnel des universités; transition entre enseignement moyen et supérieur; égalité de traitement au point de vue des examens des ingénieurs civils et des licenciés en sciences physiques et mathématiques; les exercices d'arpentage; l'enseignement de l'algèbre; la durée des horaires; la protection des titres d'enseignement supérieur et spécialement d'ingénieur; organisation de l'éducation physique; le rapport entre le Ministère de l'Instruction Publique et celui de la Santé publique à ce sujet; surveillance d'athénées; la concurrence faite par les écoles professionnelles aux classes moyennes; suppression de la gratuité du minerval aux parents aisés; insuffisance des bibliothèques publiques au point de vue de leur valeur culturelle et insuffisance des subsides accordés à ces bibliothèques; les publications à caractère scientifique et littéraire y occupent une place trop minime; une augmentation de 2,000,000 de francs sera proposée pour les bibliothèques publiques. »

Quatre-vingts questions ont été recueillies par le rapporteur.

Certaines ont été considérées, par leurs auteurs, comme des « renseignements demandés » pour satisfaire la curiosité personnelle.

Elles ne figurent pas dans ce rapport.

D'autres revêtent un caractère d'intérêt général et on peut les rencontrer dans les pages qui suivent, soit dissoutes dans l'exposé général du rapporteur, soit figurant en texte formel.

Quoi qu'il en soit, le rapporteur a cru faciliter, à ses collègues de la Commission et du Sénat, la recherche de l'un ou l'autre des sujets traités ou entrevus, en dressant, de ceux-ci, une table systématique des matières, en tête du rapport.

En agissant ainsi, il a cru qu'à n'importe quel moment des débats, en

gave van werken door leden van het Universiteitspersoneel; overgang tussen middelbaar en hooger onderwijs, gelijke behandeling op het stuk van examen van burgerlijke ingenieurs en licentiaten in de wis- en natuurkundige wetenschappen, oefeningen voor landmeters; onderwijs van algebra; duur der lessen; bescherming van titels van hooger onderwijs en voornamelijk van ingenieur; inrichting der lichamelijke opvoeding, betrekking tussen het Departement van Openbaar Onderwijs en dit van Volksgezondheid; studiemeesters bij de athenea; mededinging door de beroepsscholen aan den middenstand aangedaan; afschaffing van kosteloos schoolbezoek voor kinderen van goeude ouders; ontoereikendheid der openbare boekerijen in cultureel opzicht en onvoldoende toelagen voor deze boekerijen : wetenschappelijk en letterkundig werk beslaat er te weinig plaats. Voor de openbare bibliotheken wordt een verhooging van 2,000,000 frank voorgesteld. »

Tachtig vragen werden ingezameld door den verslaggever.

Sommige werden door de indieners als « gevraagde inlichtingen » beschouwd om hun persoonlijke nieuwsgierigheid te voldoen. Zij komen niet voor in dit verslag.

Andere zijn van algemeen belang en men vindt ze in de volgende bladzijden, ofwel verwerkt in de algemeene uiteenzetting van den verslaggever ofwel in oorspronkelijken tekst.

Wat er ook van zij, de verslaggever heeft gemeend aan zijn collega's van de Commissie en van den Senaat de opsporing van een of ander behandeld onderwerp te kunnen vergemakkelijken door het opmaken van een systematische inhoudstafel voor aan het verslag.

Aldus heeft hij geoordeeld dat om het even op welk oogenblik der bespreking

séance publique, chacun pourrait, sans effort, trouver, dans le rapport, ce que ce dernier contient sur le sujet de la discussion.

C'est donc un but de clarté que le rapporteur a poursuivi en présentant, sous l'aspect que l'on va voir, le fruit de son travail.

in openbare vergadering, iedereen zonder moeite in het verslag kan terugvinden wat daarin te lezen staat over het onderwerp der bespreking.

Het is duidelijkheidshalve dat de verslaggever de vrucht van zijn arbeid voorstelt in den vorm die volgt.

TABLE DES MATIÈRES DU RAPPORT INHOUDSTAFEL VAN HET VERSLAG.

	Pages.		Bladz.
Introduction.		Inleiding.	
1^{re} Partie : Physionomie du Budget.		1^e Deel : Uitzicht van de Begrooting.	
1. — Observation générale	8	1. — Algemeene opmerking	8
2. — Examen des divers chapitres	9	2. — Onderzoek van de verschillende hoofdstukken	9
3. — Questions et Réponses	12	3. — Vragen en antwoorden	12
2^e Partie : Enseignement primaire.	23	2^e Deel : Lager onderwijs.	23
1. — Le nouveau « Plan d'études »	24	1. — Het nieuwe « leerplan »	24
2. — Le minimum d'élèves par classe	34	2. — Het minimum getal leerlingen per klas	34
3. — L'inspection médicale scolaire	36	3. — De medische schoolinspectie	36
4. — Les langues nationales à l'école primaire	37	4. — De landstalen op de lagere school	37
5. — Traitements	41	5. — Wedden	41
6. — Trois questions encore	45	6. — Nog drie vragen	45
3^e Partie : Orientation professionnelle (O. P.).	49	3^e Deel : Beroepskeuze.	49
1. — Nécessité	50	1. — Noodzakelijkheid	50
2. — But	51	2. — Doel	51
3. — Méthode	51	3. — Méthode	51
4. — Organismes d'O. P. en Belgique	53	4. — Diensten voor beroepskeuze in België	53
5. — Le conseiller d'O. P.	60	5. — De adviseur voor beroepskeuze	60
6. — L'effort belge	61	6. — De Belgische inspanning	61
7. — Demain	61	7. — Morgen	61
8. — Conclusion	64	8. — Besluit	64
4^e Partie : Prolongation de la scolarité.	65	4^e Deel : Verlenging van den leertijd.	65
1. — Remarque préliminaire	66	1. — Bemerking vooraf	66
2. — Critique de l'arrêté royal du 31 juillet 1935	67	2. — Kritiek op het Koninklijk besluit van 31 Juli 1935	67
3. — Opinion du rapporteur	68	3. — Meening van den verslaggever	68
4. — Pays où la prolongation existe	72	4. — Landen waar de verlenging bestaat	72
5^e Partie : Enseignement moyen.	74	5^e Deel : Middelbaar onderwijs.	74
1. — Bâtiment scolaires	76	1. — Schoolgebouwen	76
2. — Nombre excessif d'Élèves par classe	78	2. — Overdreven aantal leerlingen per klas	78
3. — Horaires	80	3. — Uurroosters	80
4. — Après-midi dirigés	82	4. — Geleide namiddagen	82
5. — A propos du minerval	84	5. — Over het schoolgeld	84
6^e Partie : Transition entre l'enseigne- ment moyen et l'enseignement universitaire.	87	6^e Deel : Overgang tusschen het mid- delbaar en universitair onderwijs.	87
1. — Note de M. le Sénateur P. De Smet	88	1. — Nota van senator P. De Smet	88
2. — Réponse ministérielle	98	2. — Antwoord van den Minister	98
3. — Avis du rapporteur	102	3. — Meening van den verslaggever	102

(6)

7 ^e <i>Partie</i> : Enseignement universitaire.	109	7 ^e <i>Deel</i> : Universitair onderwijs . . .	109
8 ^e <i>Partie</i> : Enseignement technique industriel, etc.	113	8 ^e <i>Deel</i> : Technisch onderwijs voor nijverheid, enz.	113
1. — Son domaine	114	1. — Zijn gebied	114
2. — Questions groupées et réponses.	117	2. — Gegroepeerde vragen en antwoorden	117
9 ^e <i>Partie</i> : Enseignement technique agricole, etc.	129	9 ^e <i>Deel</i> : Technisch onderwijs voor landbouw, enz.	129
1. — Institutions de l'Etat.	130	1. — Staatsinrichtingen	130
2. — Nécessité, programme, tendance.	130	2. — Noodzakelijkheid, programma, strekking	130
10 ^e <i>Partie</i> : Enseignement artistique.	135	10 ^e <i>Deel</i> : Kunstonderwijs.	135
1. — Encouragements aux artistes.	136	1. — Aanmoediging van de kunstenaars	136
2. — Industries et métiers d'art . .	138	2. — Kunstbedrijven en -ambachten .	138
3. — Académies et écoles de dessin.	139	3. — Academiën en teekenscholen .	139
4. — Académies et écoles de musique.	140	4. — Muziekacademiën en -scholen.	140
Conclusion : Vœux.	143	Besluit : Wenschen	143

PHYSIONOMIE DU BUDGET

- I. — Observation générale.
 - II. — Examen des divers chapitres.
 - III. — Questions et Réponses.
-

UITZICHT VAN DE BEGROOTING

- I. — Algemeene opmerking.
 - II. — Onderzoek van de verschillende hoofdstukken.
 - III. — Vragen en Antwoorden.
-

I. — Observation générale.

Trois postes importants du budget de 1936 ont disparu en 1937, deux complètement, le troisième en partie, savoir :

1^o Le crédit relatif aux achats en Allemagne sur le fonds des marks bloqués (art. 50) . . fr. 67,200,000

2^o La portion (6 p. c.) des traitements représentant la participation du personnel à la constitution des pensions de veuves et d'orphelins. . . . 41,687,142

3^o Le crédit affecté à la prolongation de la scolarité (art. 48) réduit de 11,000,000

Ces trois postes forment —————
un total de. . . . fr. 119,887,142

Cependant, le total du budget de 1937 n'accuse, vis-à-vis de celui de 1936, qu'une diminution de 67 millions 200,000 francs, ce qui revient à dire qu'en fait, *il est en augmentation de 51,903,156 francs*, compte non tenu du passage de 35 agents du département au service général des pensions (Ministère des Finances) du transfert au budget des pensions d'un crédit de 500,000 francs (art. 21 du budget de 1936) et au budget de la Santé Publique des crédits affectés à l'Éducation physique et aux sports et s'élevant au total de 89,300 francs, enfin de la supputation des indemnités pour fonctions accessoires (art. 5) à raison de 80 p. c. au lieu de 85 p. c.

I. — Algemeene opmerking.

Drie belangrijke posten van de begroting van 1936 zijn in 1937 verdwenen waarvan twee volledig en de derde gedeeltelijk, namelijk :

1^o het krediet betreffende de aankopen in Duitschland op het Fonds der geblokkeerde marken (art. 50),
fr. 67,200,000

2^o het gedeelte (6 t. h.) der wedden vertegenwoordigende het aandeel van het personeel in het vestigen der pensioenen van weduwen en weezen . fr. 41,687,142

3^o het krediet uitgetrokken voor de verlenging van den leertijd (art. 48) verminderd met . . . 11,000,000

Deze drie posten vor- —————
men een totaal van . fr. 119,887,142

Nochtans, ondergaat het totaal der begroting van 1937, vergeleken bij die van 1936, slechts een vermindering met 67,200,000 frank, hetgeen betekent dat er in feite een verhooging is met 51,903,156 frank. Hierbij werd geen rekening gehouden met den overgang van 35 bedienden van het Departement naar den algemeenen dienst der pensioenen (Ministerie van Financiën), met de overdracht op de begroting der pensioenen van een krediet van 500,000 frank (art. 21 der begroting van 1936), en op de begroting der Volksgezondheid van de kredieten uitgetrokken voor de lichamelijke opleiding en voor de sport en die te samen bedragen 89,300 frank, en ten slotte met de berekening der vergoedingen voor bijkomende diensten (art. 5) op voet van 80 t. h. in stede van 85 t. h.

II. — Examen des divers chapitres.

Le budget de l'Instruction publique comporte 7 chapitres.

II. — Onderzoek van de verschillende hoofdstukken.

De begrooting van Openbaar Onderwijs behelst 7 hoofdstukken.

	Crédits demandés pour 1937 <i>Kredieten gevraagd voor 1937</i>	Crédits votés pour 1936 <i>Kredieten toegestaan voor 1936</i>
1. Crédits de personnel. — <i>Kredieten voor personeel.</i> fr.	861,867,948	862,413,031
2. Crédits de matériel. — <i>Kredieten voor materieel.</i>	30,244,735	26,536,230
3. Crédits de subventions. — <i>Kredieten voor toelagen.</i>	139,135,147	133,897,255
4. Crédits d'acquisitions (artistiques). — <i>Kredieten voor aankopen (kunstwerken).</i>	1,425,000	800,000
5. Crédits de secours. — <i>Kredieten voor hulp-gelden.</i>	310,500	810,500
6. Crédits pour dépenses diverses. — <i>Kredieten voor verschillende uitgaven.</i>	45,000	45,000
7. Crédits pour dépenses exceptionnelles. — <i>Kredieten voor uitzonderingsuitgaven.</i>	19,685,000	96,195,300

CHAPITRE I.

CRÉDITS DE PERSONNEL.

La simple comparaison avec 1936 accuse une diminution de 545,083 fr.; mais si l'on tient compte de la non-inscription dans les crédits « Traitements » de la portion versée antérieurement aux caisses de pensions des veuves et orphelins (41,687,142 fr.) on se trouve en réalité devant une augmentation de 41,142,059 francs.

Abstraction faite de l'aggravation des charges de 21,722,566 francs résultant du calcul des rémunérations à raison de 97 1/2 p. c. au lieu de 95 p. c. en 1936, les crédits sollicités pour 1937 sont en augmentation de 19,419,493 francs.

Celle-ci est due principalement :

1° aux promotions, et aux augmen-

HOOFDSTUK I.

KREDIETEN VOOR PERSONEEL.

Bij de eenvoudige vergelijking met 1936, stelt men een vermindering vast van 545,083 frank; maar wanneer men rekening houdt met het feit dat voor de kredieten « wedden » het gedeelte niet werd uitgetrokken dat vroeger werd gestort in de pensioenkassen voor weduwen en wezen (41,687,142 frank) dan staat men feitelijk tegenover een verhooging van 41,142,059 frank.

Afgezien van de verzwaring der lasten met 21,722,566 frank ten gevolge van de berekening der bezoldigingen op voet van 97 1/2 t. h., in stede van 95 t. h. in 1936, boeken de kredieten aangevraagd voor 1937 een verhooging van 19,419,493 frank.

Deze is in hoofdzaak te wijten :

1° aan de bevorderingen en aan de

tations périodiques de traitements; ces dernières se chiffrent par 5 millions environ pour les instituteurs seuls;

2^o à l'extension de l'effectif du personnel, principalement au Musée d'Histoire Naturelle, dans les Universités de l'Etat, les Etablissements d'enseignement moyen, les Ecoles normales, les Ecoles primaires.

CHAPITRE II.

CRÉDITS DE MATÉRIEL.

L'augmentation vis-à-vis de 1936 atteint 3,708,505 francs.

Indépendamment de la hausse des marchandises en général, l'aggravation des charges résulte du développement de nombreux services parmi lesquels il faut citer l'Administration Centrale (jurys et cours organisés par l'Administration de l'Enseignement normal, jurys du certificat d'études primaires, expositions artistiques), le Musée scolaire, la Bibliothèque Royale, le Musée d'Histoire Naturelle, les deux Universités de l'Etat, les Ecoles normales, les Musées royaux d'Art et d'Histoire, les Instituts agronomiques de Gembloux et de Gand.

Elle est due aussi à la création d'organismes nouveaux tels que le jury linguistique constitué en vertu de la loi du 14 juillet 1932, l'Office National des loisirs du travailleur, le Comité chargé de dresser l'inventaire des objets d'art appartenant aux collections publiques.

CHAPITRE III.

CRÉDITS DE SUBVENTIONS.

Ce chapitre accuse une majoration de 5,162,892 francs.

Les augmentations les plus impor-

periodieke weddeverhoogingen; deze laatste bedragen ongeveer 5,000,000 frank voor de onderwijzers alleen;

2^o aan de uitbreiding van de getalsterkte van het personeel, vooral in het Natuurhistorisch Museum, in de Staatsuniversiteiten, de instellingen van middelbaar onderwijs, de normaalscholen en de lagere scholen.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN VOOR MATERIEEL.

De verhooging tegenover 1936 bedraagt 3,708,505 frank.

Afgezien van de stijging der waren in het algemeen, spruit de verzwaring van de lasten voort uit de uitbreiding van talrijke diensten waaronder dienen vermeld het hoofdbestuur (examencommissies en leergangen ingericht door het Bestuur van het Normaalonderwijs, jury's voor het getuigschrift van lagere studiën, kunsttentoonstellingen), het Schoolmuseum, de Koninklijke Bibliotheek, het Natuurhistorisch Museum, de twee Staatsuniversiteiten, de Normaalscholen, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, de Landbouwinstituten te Gembloers en te Gent.

Zij is eveneens te wijten aan de oprichting van nieuwe diensten zooals de taaljury opgericht krachtens de wet van 14 Juli 1932, den Dienst voor den Vrijen Tijd van den Arbeider, het Comité belast met het opmaken van den inventaris der kunstwerken toebehoorende aan de openbare verzamelingen.

HOOFDSTUK III.

KREDIETEN VOOR TOELAGEN.

Dit hoofdstuk boekt een verhooging van 5,162,892 frank.

De belangrijkste verhoogingen wor-

tantes sont demandées en faveur des pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (population plus forte), de la restauration des monuments, des bibliothécaires de bibliothèques publiques, des bibliothèques publiques (subsidés en livres) des écoles de musique et des lettres, et principalement en faveur des institutions d'enseignement technique et des académies et écoles de dessin.

Il faut tenir compte au surplus de l'inscription de deux subventions d'ordre nouveau : subventions aux communes des cantons rédimés qui organisent des cours de langue française, et prix Eugène Ysaye.

CHAPITRE IV.

ACQUISITIONS D'ŒUVRES D'ART.

Le supplément de 625,000 francs demandé pour 1937 est réparti entre l'Administration des Beaux-Arts (100,000 fr.), le Musée d'Anvers (75,000 fr.), les Musées des Beaux-Arts de Bruxelles (250,000 fr.) et les Musées d'Art et d'Histoire (200,000 fr.).

Il doit permettre, à l'Administration des Beaux-Arts, de soutenir des artistes de réelle valeur, aux Musées d'acquérir à des conditions avantageuses des œuvres amenées sur le marché par la crise économique ou de rapatrier des chefs-d'œuvre qui complèteraient heureusement leurs collections.

CHAPITRE V.

SECOURS.

Ce chapitre, intitulé antérieurement « Pensions et secours », est réduit de 500,000 francs, montant du crédit « Pensions » transféré au budget des pensions.

den gevraagd ten bate van de erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (toenemende schoolbevolking), van het herstel der gebouwen, van de bibliothecarissen der openbare bibliotheken (toelagen in boeken), van de muzikscholen en van de letteren, en vooral ten bate van de instellingen voor technisch onderwijs en van de academies en de teekenscholen.

Bovendien dient er rekening gehouden met het uittrekken van twee nieuwe toelagen : toelagen aan de gemeenten der genaaste kantons die cursussen in de Fransche taal inrichten en prijs Eugène Ysaye.

HOOFDSTUK IV.

AANKOOPEN VAN KUNSTWERKEN.

Het bijkomend krediet van 625,000 frank gevraagd voor 1937 wordt verdeeld tusschen het Bestuur der Schoone Kunsten (100,000 fr.), het Museum van Antwerpen (75,000 fr.), de Musea voor Schoone-Kunsten te Brussel (250,000 fr.) en de Musea voor Kunst en Geschiedenis (200,000 fr.).

Dit krediet moet aan het Bestuur der Schoone Kunsten toelaten de kunstenaars van werkelijke waarde te steunen, aan de Musea, tegen voordelige voorwaarden werken aan te koopen, die ten gevolge van de economische crisis op de markt worden gebracht of kunstwerken te repatriëren die gelukkig hun verzamelingen zouden aanvullen.

HOOFDSTUK V.

HULPGELDEN.

Dit hoofdstuk vroeger getiteld « Pensioenen en hulpgelden » wordt verminderd met 500,000 frank, bedrag van het krediet « Pensioenen » overgebracht naar de begroting der pensioenen.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Statu quo.

CHAPITRE VII.

CRÉDITS POUR DÉPENSES
EXCEPTIONNELLES.

Diminution de 76,510,300 francs.
Elle provient principalement :

1^o de la disparition du poste de 67,200,000 francs figurant au budget de 1936 pour acquisitions sur le fonds des marks bloqués;

2^o de la réduction de 11,000,000 de francs apportée au crédit relatif à la prolongation de la scolarité, qui était de 21,500,000 francs en 1936.

Déduction faite de ces deux postes importants, le chapitre VII est augmenté de 1,689,700 francs dont les principaux bénéficiaires sont :

l'Université de Gand. fr.	500,000
l'Université de Liège . .	1,090,000
le Musée d'Anvers . . .	280,000
les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.	365,000

Sont par contre diminués, les crédits affectés :

à l'Observatoire . . fr.	135,000
au Musée d'Histoire naturelle	300,000
aux Musées royaux d'Art et d'Histoire	208,000

III. — Questions et réponses.

1^{re} QUESTION.

Page 56 du budget, 4^o du n^o 2, Observatoire royal.

Comment se fait-il que le comptable arrive à 44,000 francs, alors que le

HOOFDSTUK VI.

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Status quo.

HOOFDSTUK VII.

KREDIETEN VOOR UITZONDERINGS-
UITGAVEN.

Vermindering met 76,510,300 frank.
Deze spruit hoofdzakelijk voort uit :

1^o de verdwijning van den post van 67,200,000 frank voorkomende op de begroting van 1936 voor aankopen op het Fonds der geblokeerde marken;

2^o de vermindering met 11,000,000 frank van het krediet betreffende de verlenging van den leertijd, dat in 1936 21,500,000 frank bedroeg.

Na aftrek van deze twee belangrijke posten, boekt hoofdstuk VII een vermeerdering van 1,689,700 frank, die hoofdzakelijk ten goede komt aan :

de Universiteit van Gent fr.	500,000
de Universiteit van Luik .	1,090,000
het Museum te Antwerpen.	280,000
de Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten van België	365,000

Daarentegen worden verminderd de kredieten ten behoeve van :

het Observatorium. . fr.	135,000
het Natuurhistorisch Mu- seum	300,000
de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	208,000

III. — Vragen en antwoorden.

1^{ste} VRAAG.

Bladzijde 56 van de Begroting, 4^o van n^r 2, Koninklijk Observatorium.

Hoe gebeurt het dat de rekenplichtige komt tot een bedrag van 44,000 fr.

maximum de son traitement est de 34,000 francs ?

Page 62, 7^o du n^o 2, Cas du gestionnaire du Musée royal d'Histoire naturelle.

Comment expliquer qu'alors que le maximum de traitement est de 34,000 francs, il est payé au gestionnaire 48,000 francs, en ce compris un traitement accessoire de 4,000 francs ?

RÉPONSE.

Le maximum du traitement du « comptable » de l'Observatoire royal et du « gestionnaire » du Musée royal d'Histoire naturelle est fixé, organiquement, à 34,000 francs.

En présence de l'importance des fonctions de ces deux agents, il leur a été accordé, à titre personnel, un traitement supérieur au maximum organique.

La mesure prise a reçu l'approbation du Comité du Trésor et du Premier Ministre. Les arrêtés d'application ont été revêtus du contre-seing du Ministre des Finances.

2^e QUESTION.

Page 110, 41^o, du Budget.

On remarque que le Secrétaire Perpétuel de l'Académie Royale Flamande aurait un cumul de 34,000 francs. La Commission estime que « un traitement qui va de 60 à 75,000 francs suffit pour le poste de Secrétaire perpétuel ».

RÉPONSE.

Le Secrétaire perpétuel de l'Académie Royale Flamande est un inspecteur général de l'Enseignement pensionné. Sa pension se monte à 57,372 francs.

Ce sont les fonctions de Secrétaire perpétuel de l'Académie Flamande

terwijl het maximum van zijn wedde 34,000 frank bedraagt ?

Bladzijde 62, 7^o van n^r 2, geval van den beheerder van het Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Hoe kan men uitleggen dat, terwijl de maximumwedde 34,000 frank bedraagt, de beheerder 48,000 frank trekt met inbegrip van een bijkomende wedde van 4,000 frank ?

ANTWOORD.

Het maximum der wedde van den « rekenplichtige » der Koninklijke Sterrewacht en van den « beheerder » van het Koninklijk Natuurhistorisch Museum is volgens het reglement op 34,000 frank bepaald.

Gezien de belangrijkheid van de functie dier twee ambtenaren werd hun, *ten persoonlijke titel*, een wedde boven het organiek maximum verleend.

De getroffen maatregel werd door het Schatkistcomité en den Eerste-Minister goedgekeurd. De besluiten tot toepassing werden door den Minister van Financiën medeondertekend.

2^e VRAAG.

Bladzijde 110, 41^o van de Begrooting.

Men doet opmerken dat de bestendige secretaris van de Koninklijke Vlaamsche Academie een cumulatie van 34,000 frank zou hebben. De Commissie oordeelt dat « een wedde die gaat van 60 tot 75,000 frank volstaat voor den post van bestendig secretaris ».

ANTWOORD.

De bestendige secretaris van de Koninklijke Academie is een op pensioengesteld inspecteur-generaal van het onderwijs. Zijn pensioen bedraagt 57,372 frank.

Het is het ambt van bestendig secretaris van de Vlaamsche Academie dat

qui constituent pour lui un cumul. De ce chef le maximum qu'il puisse toucher est la moitié du traitement attaché à ces fonctions. Celui-ci va de 50 à 68,000 francs.

En 1933, il avait été proposé de porter le traitement réduit du Secrétaire perpétuel de 31 à 34,000 francs; mais à ce moment, le Ministre des Finances a refusé cette augmentation.

Il est à remarquer que la nomination du Secrétaire perpétuel se fait sur proposition de l'Académie, parmi les membres de celle-ci.

3^e QUESTION.

a) On remarque (Page 132, 53^o du n^o 2) que pour l'*Institut supérieur d'Anvers*, le Directeur, bien que pourvu d'un traitement qui va de 60 à 75,000 francs, est chargé de cours en son école, ce qui lui rapporte 10,000 francs en plus. La Commission estime qu'un Directeur d'une école de cette importance ne devrait s'occuper d'autre chose que de la Direction.

b) Est-il exact qu'il n'y aurait que 100 élèves en cet établissement pour les 39 professeurs et chargés de cours?

c) Que signifie ces 15,600 francs à titre personnel payés à des chargés de cours de la 3^e catégorie?

RÉPONSE.

a) Cette règle cependant ne peut s'appliquer aussi rigidement *lorsqu'il s'agit d'enseignement supérieur*. Dans la plupart de ces établissements, nous voyons des spécialistes qui, tout en assumant la besogne incombant au directeur, ou au recteur, donnent en même temps certains cours. Et c'est un bien pour l'enseignement. Je m'en expliquerai plus tard.

Dans le cas actuel, c'est le bureau administratif de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers qui a

pour hem een **cumulatie** is. Uit dien hoofde, bedraagt het **maximum** dat hij kan trekken, de helft van **de wedde** verbonden aan dit ambt. Deze **wedde** gaat van 50 tot 68,000 frank.

In 1933, werd er voorgesteld de verminderde wedde van den bestendigen secretaris te brengen van 31 op 34,000 frank; maar op dit oogenblik heeft de Minister van Financiën deze verhooging geweigerd.

Op te merken valt dat de benoeming van den bestendigen secretaris geschiedt, op voordracht van de Academie, onder hare leden.

3^e VRAAG.

a) Men merkt op dat (blz. 132, 53^o van n^o 2) in het *Hooger Instituut te Antwerpen* de directeur, ofschoon hij een wedde geniet die gaat van 60 tot 75,000 frank, docent is in zijn school, hetgeen hem 10,000 frank meer opbrengt. De Commissie oordeelt dat een directeur van een school die zoo belangrijk is zich met niets anders zou mogen bezighouden dan met het bestuur.

b) Is het waar dat er slechts 100 leerlingen zouden zijn in deze school voor de 39 professoren en docenten?

c) Wat beteekent het bedrag van 15,600 frank ten persoonlijken titel betaald aan docenten van de derde categorie?

ANTWOORD.

a) Deze regel kan niet zoo strak worden toegepast *wanneer het het hooger onderwijs geldt*. In de meeste van deze instellingen zien wij specialisten die, terwijl zij zich belasten met het werk van den directeur of van den rector, terzelfdertijd sommige leergangen geven. En dit is een weldaad voor het onderwijs. Ik zal later daarover uitleg verstrekken.

In het huidig geval is het het administratief bureau van het Hooger Handelsinstituut van den Staat te Ant-

fait la proposition de charger le directeur de deux heures de cours supplémentaires en section française et en section flamande.

Le bureau administratif a estimé que le directeur ne devait pas se borner au seul rôle d'administrateur mais qu'il importait pour lui et pour l'enseignement, d'avoir un contact direct avec les étudiants; or, il ne peut avoir de meilleur contact avec eux qu'en leur donnant cours.

Le Directeur, en effet, ne peut se borner à être un agent administratif. Il doit s'imposer auprès de son personnel; il doit s'imposer également auprès des étudiants; il s'imposera par l'enseignement de matières spécialisées.

C'est ainsi que le Directeur de l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers, docteur en sciences physiques et mathématiques, qui s'est distingué pendant de nombreuses années dans l'enseignement des mathématiques d'abord et à la préfecture de l'athénée d'Anvers ensuite, a été appelé à donner le cours de mathématiques supérieures à ses étudiants. Il faut remarquer d'abord qu'aucun professeur actuellement attaché à l'Institut ne possède les qualités requises pour enseigner ce cours. J'ajoute que si la fonction avait été donnée à un autre titulaire, l'Etat aurait eu à supporter une dépense de 26,000 francs, alors que l'indemnité a été réduite à 10,000 francs.

b) Il est exact qu'il n'y a qu'une centaine d'élèves inscrits à l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers pour l'année académique actuelle.

Nous constatons une diminution sensible à l'effectif scolaire dans les établissements d'enseignement commercial supérieur; cette diminution est due aux exigences du nouvel arrêté

werpen dat het voorstel heeft gedaan den directeur te belasten met twee uur bijkomende cursussen in de Fransche afdeeling en in de Nederlandsche afdeeling.

Het administratief bureau heeft geoordeeld dat de directeur zich niet alleen moest beperken bij de rol van beheerder, maar dat het voor hem en voor het onderwijs van belang was dat er rechtstreeksche voeling zou bestaan met de studenten. Welnu, er kan geen betere voeling met de studenten bestaan dan door het geven van cursussen.

Immers, de directeur mag er zich niet toe beperken een bestuursagent te zijn. Hij moet gezag hebben bij zijn personeel en ook bij de studenten. Dit gezag zal hij verkrijgen door het onderwijs van gespecialiseerde vakken.

Aldus werd de directeur van het Hooger Handelsinstituut te Antwerpen, doctor in natuur- en wiskundige wetenschappen, die zich gedurende talrijke jaren heeft onderscheiden vooreerst in het onderwijs van de wiskunde en als prefect van het atheneum te Antwerpen, geroepen om den cursus van hogere wiskunde aan zijn leerlingen te geven. Er dient vooreerst opgemerkt dat geen enkel professor, die thans aan het Instituut is gehecht, de vereischte hoedanigheden bezit om dezen cursus te geven. Ik voeg er bij dat, zoo het ambt ware toevertrouwd geworden aan een anderen titularis, de Staat een uitgave van 26,000 frank had moeten dragen terwijl thans de vergoeding werd beperkt tot 10,000 frank.

b) Het is waar dat er slechts een honderdtal leerlingen ingeschreven zijn in het Hooger Handelsinstituut te Antwerpen voor het huidig academisch jaar.

Wij stellen een gevoelige vermindering vast van het aantal leerlingen in de instellingen voor hooger handelsonderwijs. Deze vermindering is te wijten aan de eischen van het nieuw

royal du 17 septembre 1934, en vertu duquel, pour être admis dans ces instituts, les étudiants doivent être porteurs d'un certificat homologué d'études moyennes complètes.

D'autre part, ces instituts qui délivraient autrefois le diplôme de licencié en sciences commerciales en deux années, ou de licencié en sciences commerciales spécialisées en trois années, ne peuvent plus, en vertu du même arrêté, délivrer le diplôme de licencié qu'après quatre années d'études. Ce sont là les raisons qui ont écarté un nombre sensible d'étudiants *dans tous les instituts*.

La population de l'Institut supérieur de Commerce à Anvers se compose d'étudiants belges et d'étudiants étrangers. Le nombre d'élèves belges est particulièrement absorbé par les 14 autres instituts supérieurs. Quant à la population étrangère, par suite de la crise et de la restriction des devises, elle a diminué également dans de fortes proportions. La chute a débuté en 1928; elle s'est accentuée cette année encore, par suite des circonstances citées plus haut.

c) Il ne s'agit pas de 15,600 francs payés à titre personnel à des chargés de cours de la 3^e catégorie, mais bien d'augmentations normales accordées conformément aux barèmes fixés par les arrêtés royaux.

Les chargés de cours qui débutent à un traitement de 13,000 francs ont droit à des augmentations quinquennales de 10 p. c. C'est ainsi que s'ils comptent 10 années de service, leur traitement est porté normalement au chiffre de 15,600 francs.

4^e QUESTION.

On voit (p. 156 du Budget, 1^o du n^o 4) une sténo-dactylographe en disponibilité à l'Administration centrale et touchant 22,900 francs. Serait-il

Koninklijk besluit van 17 September 1934 krachtens hetwelk de studenten, om tot deze instituten te worden toegelaten, moeten houder zijn van een gehomologeerd getuigschrift van volledige middelbare studiën.

Aan den anderen kant, mogen deze instellingen die vroeger het diploma van licentiaat in handelswetenschappen in twee jaar of van licentiaat in gespecialiseerde handelswetenschappen in drie jaar afleverden, het diploma van licentiaat pas na vier jaar afleveren krachtens hetzelfde besluit. Deze zijn de redenen die een merkkelijk aantal studenten *in al de instituten* hebben geweerd.

De bevolking van het Hooger Handelsinstituut te Antwerpen bestaat uit Belgische en vreemde studenten. Het aantal Belgische studenten wordt bijzonder opgeslorpt door de veertien andere hogere instituten. Het aantal vreemde studenten, ten gevolge van de crisis en van de beperking der deviezen, is insgelijks fel geslonken. De daling is begonnen in 1928 en zij is dit jaar nog gevoeliger geworden ten gevolge van voormelde omstandigheden.

c) Het geldt niet een bedrag van 15,600 frank betaald ten persoonlijken titel aan docenten van de derde categorie maar wel normale verhoogingen verleend overeenkomstig de loonroosters vastgesteld door de Koninklijke besluiten.

De docenten die beginnen met een wedde van 13,000 frank hebben recht op vijfjaarlijksche verhoogingen van 10 t. h. Aldus, wanneer zij tien jaren dienst tellen, wordt hun wedde normaal gebracht op 15,600 frank.

4^e VRAAG.

Men ziet dat (blz. 156 van de Begroting, 1^o van n^r 4) een steno-typist, met beschikbaarheid bij het hoofdbestuur, 22,900 frank trekt. Is het

possible que l'on ne trouvât point à employer cette dactylo ? Pourquoi ne pas la pensionner, au besoin ?

RÉPONSE.

Le sténo-dactylographe visé par l'honorable membre est un agent mis en disponibilité, sur sa demande, par application de l'arrêté royal du 12 mai 1927.

L'arrêté le mettant dans cette position stipule qu'il ne pourra être rappelé à l'activité.

En vertu des instructions sur la matière, l'agent en cause comparait chaque année devant la *Commission provinciale des pensions*. Chaque fois cette Commission déclare que rien ne l'empêche d'exercer ses fonctions. Dans ces conditions, il ne pourra être pensionné avant d'avoir atteint l'âge de la retraite.

5^e QUESTION.

Page 172 du Budget.

Les postes de commissaire et secrétaire aux expositions artistiques organisées dans l'intérêt de l'école belge sont-ils confiés à des artistes, ou s'agit-il de cumuls ?

RÉPONSE.

Le poste de commissaire est occupé par un fonctionnaire supérieur pensionné. Le secrétariat est assumé par un conservateur honoraire des Musées des Beaux-Arts.

6^e QUESTION.

Un membre de la Commission voudrait connaître le relevé des cumuls

mogelijk dat men geen werk zou vinden voor dezen typist ? Waarom hem desnoods niet op pensioen gesteld ?

ANTWOORD.

De door het achtbaar lid bedoelde steno-typist is een beambte die op zijn verzoek ter beschikking werd gesteld bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 Mei 1927.

Het besluit, waarbij deze maatregel op hem wordt toegepast, bepaalt dat hij niet opnieuw tot den werkelijken dienst zal kunnen opgeroepen worden.

Krachtens de onderrichtingen op het stuk verschijnt de betrokken beambte telken jare voor de provinciale Commissie der pensioenen. Telkens verklaart deze commissie dat niets hem belet zijn ambt waar te nemen. Onder die voorwaarden zal hij niet op pensioen kunnen gesteld worden vooraleer hij de leeftijdsgrens bereikt heeft.

5^e VRAAG.

Bladzijde 172 van de Begroting.

Worden de posten van commissaris en van secretaris van de kunsttentoonstellingen, ingericht in het belang van de Belgische School, toevertrouwd aan kunstenaars ofwel geldt het cumulaties ?

ANTWOORD.

De post van commissaris wordt bekleed door een op pensioen gesteld hooger ambtenaar. Het secretariaat wordt waargenomen door een eereconservator van de Musea voor Schoone Kunsten.

6^e VRAAG.

Een lid van de Commisise wenscht de lijst te kennen van de cumulaties

de traitements ou d'autre nature des fonctionnaires.

RÉPONSE.

Il n'est pas possible de dresser dans un délai aussi court que celui qui est assigné le relevé des indemnités, traitements, etc., qui, pour l'année en cours, ont été payés du chef de cumul aux fonctionnaires du Département et des services y ressortissant.

Une documentation de l'espèce, en ce qui concerne l'année écoulée, a été transmise à la Commission instituée au Ministère de l'Intérieur et chargée, par le Gouvernement, d'examiner la question des cumuls des agents de l'Etat.

Au surplus, la question des cumuls est soumise à une réglementation qui n'est pas particulière au Gouvernement.

7^e QUESTION.

Un membre de la Commission a demandé qu'on fasse connaître les *subsides à l'enseignement primaire*.

RÉPONSE.

Les subsides que l'Etat accorde annuellement aux communes pour le service des écoles adoptées et aux directions des écoles adoptables pour le soutien de ces écoles sont équivalents aux traitements légaux du personnel enseignant et liquidés directement au profit des membres de ce personnel.

Le nombre de ces subsides est déterminé, pour chaque école, conformément aux dispositions établies par arrêté royal (arrêtés 31 décembre 1928, 15 février et 15 mars 1933) suivant la population de l'institution.

Pour l'exercice 1935, ces subsides se sont élevés à :

van wedden of van anderen aard van de ambtenaren.

ANTWOORD.

Het is niet mogelijk binnen een zoo korten termijn, als deze die wordt aangewezen, de lijst op te maken van de vergoedingen, wedden, enz. die voor het loopend jaar wegens cumulatie werden betaald aan de ambtenaren van het Departement en van de daarvan afhangende diensten.

Dergelijke documentatie voor het afgelopen jaar werd overgemaakt aan de Commissie ingesteld bij het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en door de Regeering belast met het onderzoek van het vraagstuk der cumulaties van de Staatsbedienden.

Trouwens, het vraagstuk van de cumulaties is onderworpen aan een regeling die niet eigen is aan de Regeering.

7^e VRAAG.

Een lid van de Commissie heeft gevraagd dat men de *toelagen aan het lager onderwijs* zou doen kennen.

ANTWOORD.

De toelagen die de Staat jaarlijks verleent aan de gemeenten voor den dienst van de aangenomen scholen en aan de besturen van de aanneembare scholen voor de ondersteuning van deze scholen staan gelijk met de wettelijke wedden van het onderwijzend personeel en worden rechtstreeks uitgekeerd ten bate der leden van dit personeel.

Het aantal dezer toelagen wordt voor iedere school bepaald overeenkomstig de bepalingen vastgesteld bij Koninklijk besluit (besluiten van 31 31 December 1928, 15 Februari en 15 Maart 1933), volgens de bevolking van de school.

Voor het dienstjaar 1935, bedroegen deze toelagen :

Ecoles adoptées. — *Aangenomen scholen* :

Primaires. — <i>Lagere</i> fr.	119,765,987	72
Gardiennes. — <i>Bewaarscholen</i> . . .	23,318,683	19
		143,084,670 91

Ecoles adoptables. — *Aanneembare scholen* :

Primaires. — <i>Lagere</i> fr.	93,768,708	56
Gardiennes. — <i>Bewaarscholen</i> . . .	19,980,280	46
		103,748,989 32

Total. — *Totaal*. . fr. 246,833,660 23

Ecoles communales. — *Gemeentescholen* :

Primaires. — <i>Lagere</i> fr.	315,816,343	95
Gardiennes. — <i>Bewaarscholen</i> . . .	33,187,559	92

Total. — *Totaal*. fr. 349,003,903 87

8^e QUESTION.

Bibliothèques publiques et itinérantes.

Un membre fait remarquer qu'il existe des bibliothèques publiques *populaires* fréquentées par les gens qui ont terminé l'école primaire. Mais il voudrait que l'on créât des bibliothèques publiques correspondant aux connaissances de ceux qui ont terminé l'enseignement moyen ou qui ont reçu un développement intellectuel par leur propre travail.

A ce propos, la Commission se demande s'il ne serait pas possible de porter de 1 à 3 millions le poste du budget, en affectant l'augmentation spécialement aux bibliothèques dites moyennes.

RÉPONSE.

La loi du 17 octobre 1921 relative aux bibliothèques publiques règle la situation des bibliothèques publiques, communales, adoptées ou libres qui sont reconnues par l'Etat dès l'instant où elles remplissent certaines conditions dont celle-ci : *être accessibles à tous les citoyens.*

8^e VRAAG.

Openbare en rondreizende bibliotheken.

Een lid doet opmerken dat er openbare volksbibliotheken bestaan die worden bezocht door personen die lager onderwijs hebben genoten. Maar hij zou wenschen dat er openbare bibliotheken worden opgericht, die overeenstemmen met de kennis van de personen die middelbare studiën hebben gedaan of die door eigen arbeid een intellectueele ontwikkeling hebben verkregen.

In dit verband, vraagt de Commissie zich af of het niet mogelijk ware den post van de begroting op te voeren van 1 miljoen tot 3 miljoen frank mits de verhooging bijzonder te besteden aan de zoogenaamde middelbare bibliotheken.

ANTWOORD.

De wet van 17 October 1921 op de openbare boekerijen regelt den toestand van de gemeentelijke, aangenomen of vrije openbare bibliotheken die door den Staat worden erkend zoodra zij sommige voorwaarden vervullen waaronder deze dat zij *toegankelijk zijn voor al de burgers.*

Cette accessibilité de tous les citoyens à la bibliothèque publique, reconnue par l'Etat, est rendue efficace par le fait qu'ils peuvent y demander les ouvrages (de littérature, d'art ou de science) qu'ils désirent, et que l'article 20 de l'arrêté royal du 19 octobre 1921 fait aux bibliothécaires un devoir de tenir compte du désir des lecteurs, *quel que soit le degré d'instruction ou de culture de ces derniers.*

Les bibliothèques reconnues par l'Etat sont donc de ce fait des bibliothèques *publiques*; elles dépassent par là l'appellation de populaires ou de moyennes qu'on leur donnerait à tort.

Une augmentation des crédits serait de nature à permettre aux bibliothèques publiques de remplir à la perfection leur rôle d'institutions utiles à tous les citoyens de ce pays.

9^e QUESTION.

Fonds des Mieux Doués.

Un membre de la Commission dit ce qui suit :

« Nous demandons que l'Etat reste solidairement lié avec les communes et les provinces dans l'accomplissement financier en proportion de sa quote-part.

» Parfois, l'Etat fait des retraits tardifs qui troublent l'ordre et les proportions dans les bourses à accorder. »

RÉPONSE.

Le crédit budgétaire prévu pour les subventions de l'Etat aux fonds des mieux doués étant réduit de 50 p. c., il n'est pas possible d'appliquer les prescriptions de l'article 6 de la loi organique. Aussi une disposition spéciale est-elle insérée à la suite du libellé de l'article 16, 1^o, du budget du Département de l'Instruction publique.

Deze toegang van al de burgers tot de openbare bibliotheken erkend door den Staat wordt doeltreffend gemaakt door het feit dat zij er de boeken over literatuur, kunst of wetenschap mogen vragen die zij wenschen, en dat artikel 20 van het Koninklijk besluit van 19 October 1921 er voor de bibliothecarissen een plicht van maakt dat zij zouden rekening houden met den wensch van de lezers, *welke ook de graaad van onderwijs of van cultuur dezer laatste is.*

De door den Staat erkende bibliotheken zijn dus uit dien hoofde *openbare* bibliotheken; aldus gaan zij de benaming te buiten van volksbibliotheken of van middelbare bibliotheken die men haar ten onrechte zou geven.

Een verhooging van de kredieten zou aan de openbare bibliotheken toelaten volmaakt haar rol te vervullen van instellingen nuttig voor al de burgers van dit land.

9^e VRAAG.

Fonds der meerbegaafden.

Een lid van de Commissie verklaart het volgende :

« Wij vragen dat de Staat solidair verbonden blijve met de gemeenten en met de provinciën in de financieele tusschenkomst in verhouding tot zijn aandeel.

» Soms trekt de Staat laattijdig de toelagen in, waardoor de orde en de verhouding in de te verleenen beurzen worden gestoord. »

ANTWOORD.

Het begrootingskrediet voorzien voor de Staatstoelage aan de fondsen der meerbegaafden werd met 50 t. h. ingekrompen. Het is derhalve niet mogelijk de voorschriften van artikel 6 van de organieke wet toe te passen. Ook, wordt er na den tekst van artikel 16, 1^o van de begroting van het Departement van Openbaar Onderwijs een bijzondere bepaling ingelascht.

C'est en application de l'article 7 de la loi organique que des retraits tardifs de la subvention de l'Etat sont opérés.

En effet, ce n'est qu'en raison des disponibilités dont les fonds disposent que cette mesure peut être prise. Or, la situation financière de ces organismes n'est connue que par les données du compte-rendu prévu aux articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 26 juin 1927.

10^e QUESTION.

Ne pourrait-on pas se montrer plus large quant aux allocations relatives à ce fonds ?

RÉPONSE.

La subvention de l'Etat aux Fonds des Mieux-Doués a été réduite depuis quelques années à 50 p. c. de son taux légal.

Cette réduction a eu pour conséquence générale de diminuer le taux des prêts d'études.

Toutefois, le Gouvernement s'est attaché, avec quelque succès, à faire pratiquer par les administrateurs des fonds, le système des allocations peu nombreuses mais efficaces en faveur des jeunes gens particulièrement doués, plutôt que la répartition des ressources de l'institution en multiples prêts d'études d'un montant peu élevé au profit de tous les bons élèves qui sollicitent cette faveur.

Het is bij toepassing van artikel 7 der organieke wet dat laattijdige intrekkingen van de Staatstoelage geschieden.

Immers, deze maatregel kan alleen worden getroffen ten aanzien van de beschikbare gelden waarover de fondsen beschikken. Welnu, de financieele toestand van deze instellingen is slechts bekend door de gegevens van het verslag voorzien bij de artikelen 7 en 10 van het Koninklijk besluit van 26 Juni 1927.

10^e VRAAG.

Zou men zich niet ruimer kunnen toonen voor de toelagen betreffende dit fonds ?

ANTWOORD.

De Staatstoelage aan het Fonds der Meerbegaafden werd sedert enkele jaren verlaagd tot 50 t. h. van haar wettelijk bedrag.

Deze vermindering had voor algemeen gevolg dat het bedrag der studieleeningen werd verlaagd.

Nochtans, heeft de Regeering er zich met goed gevolg op toegelegd door de beheerders van de Fondsen het stelsel te doen toepassen van weinig talrijke doch doeltreffende toelagen ten bate van bijzonder begaafde jonge lieden, liever dan de middelen van de instelling te verdeelen in veelvuldige studieleeningen van een klein bedrag ten bate van al de goede leerlingen die om deze gunst verzoeken.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

- I. — Le nouveau “ Plan d'études. ”
- II. — Le nombre minimum d'élèves par classe.
- III. — L'inspection médicale scolaire.
- IV. — Les langues nationales à l'école primaire
- V. — Les traitements du personnel enseignant.
- VI. — Trois questions encore.

LAGER ONDERWIJS

- I. — Het nieuwe “ Leerplan. ”
 - II. — Het minimum getal leerlingen per klas.
 - III. — De medische schoolinspectie.
 - IV. — De landstalen op de lagere school.
 - V. — De wedden van het onderwijzend personeel.
 - VI. — Nog drie vragen.
-

I. — Le nouveau Plan d'études pour les trois premiers degrés de l'instruction primaire.

1. — Préambule.

Le programme-type qui a été suivi jusqu'à la fin de l'année scolaire écoulée date de 1922.

Il ne peut être question d'en méconnaître la valeur ni l'accueil favorable que lui avait réservé le monde pédagogique.

1^o Mais l'école primaire est devenue l'école de tous; vers elle, l'enseignement obligatoire jusque 14 ans a drainé tous les enfants, les moins doués comme les mieux doués; les programmes se sont étendus, se sont alourdis de tout ce dont la vie moderne s'enrichissait.

Il importe donc de faire un choix.

2^o D'autre part, la psychologie enfantine et, partant, la pédagogie et la méthodologie ont progressé.

3^o Par ailleurs, et ceci a une énorme importance, sur un total de 8599 écoles, 2446, soit 28,5 p. c., sont des écoles où, dans une seule classe, sont réunis les élèves des trois degrés, 1679 écoles, soit 19,5 p. c., sont des écoles à deux classes, 1239, soit 14,4 p. c., sont des écoles à trois classes.

Il n'y a donc que 37,6 p. c., soit un peu plus du tiers des écoles, dont les classes — en totalité ou en partie — comprennent les seuls enfants d'une des six années d'études.

4^o Enfin, pour une école à cinq classes et plus, la moyenne des élèves par classe est de 32, chiffre exigé, ce qui veut dire que les classes sont surpeuplées. Tous les éducateurs sont d'accord pour trouver cette moyenne trop élevée, surtout ceux qui s'efforcent à produire, dans leur travail, un peu de cet esprit nouveau dont la nécessité est reconnue aujourd'hui.

I. — Het nieuwe Leerplan voor de eerste drie graden van het lager onderwijs.

1. — Voorwoord.

Het modelprogramma, dat tot het einde van het verlopen schooljaar werd gevolgd, dagteekent uit 1922.

Het gaat niet op de waarde daarvan te miskennen zoomin als het gunstig onthaal daaraan in opvoedkundige kringen beschoren.

1^o Doch de lagere school is de school voor allen geworden; de schoolplicht tot veertien jaar heeft daarheen al de kinderen getrokken, de minst-begaafde zoowel als de meestbegaafde; de programmas zijn ruimer geworden en bezwaard met al den rijkdom van het moderne leven.

Een keuze is hier dus geboden.

2^o Bovendien hebben de kinderpsychologie en, bijgevolg, de opvoedkunde en de methodologie, vorderingen gemaakt.

3^o Daarbij, en dit is van groot belang, op een totaal van 8,599 scholen zijn 2,446, zegge 28,5 t. h., scholen waar, in een enkele klasse, de leerlingen van de drie graden samen zitten; 1,679 scholen, zegge 19,5 t. h., zijn scholen met twee klassen; 1,239, zegge 14,4 t. h., zijn scholen met drie klassen.

Er zijn dus maar 37,6 t. h., zegge wat meer dan een derde der scholen, waar de klassen, — geheel of gedeeltelijk — alleen de kinderen van een der zes studiejaren bevatten.

4^o Ten slotte bedraagt het gemiddeld aantal leerlingen per klas 32, voor een school met vijf klassen en méér, wat beteekent dat de klassen overbevolkt zijn. Al de opvoeders zijn het eens om dit gemiddelde te hoog te vinden, vooral degenen die in hun arbeid wat willen doen ingang vinden van den nieuwen geest, waarvan de noodzakelijkheid thans erkend wordt.

2. — Le nouveau Plan d'études.

Sans doute est-ce sous la poussée de ces quatre faits qu'une circulaire ministérielle, de juin 1935, invitait le personnel enseignant à participer à l'élaboration d'un plan d'études, plan que le Ministre en fonctions signait, en mai 1936.

Il s'agit d'un plan d'études et non plus d'un programme. Un programme est généralement plus soucieux des objectifs et des buts. Un « plan » implique une critique des moyens.

Notons que les auteurs — MM. les inspecteurs régionaux Jeunehomme, un wallon, et Roels, un flamand — indiquent qu'ils n'ont cessé d'avoir devant les yeux « les difficultés profondes et multiples auxquelles le maître doit quotidiennement faire face »; ils tiennent pour une erreur de faire porter la réforme sur les programmes d'enseignement sans se préoccuper des méthodes. Les premiers restent une nécessité pratique, mais ils doivent faciliter l'emploi d'une pédagogie reconnue féconde.

Donc, la réforme est abordée avec le double souci du programme et de la méthode. Elle est un *plan d'études*, dans la mesure où les véritables moyens s'accordent avec les buts, dans la mesure où les objectifs du programme se trouvent atteints, grâce à des moyens pratiques et vivants.

Les buts? Une éducation générale comportant un minimum d'instruction inéluctable; l'acquisition d'automatismes indispensables à l'économie même de la vie; enfin, la formation de la personnalité.

Les moyens? Entraîner l'enfant, par le jeu tout puissant, de ses intérêts et selon ses possibilités, à l'acquisition de ces disciplines majeures qui, seules, confèrent son efficacité durable à une éducation.

Peut-on nier que l'intérêt intensifie l'effort?

2. — Het nieuwe Leerplan.

Allicht heeft, onder den drang dezer vier feiten, een ministerieel rondschriften van Juni 1935 het onderwijzend personeel aangezet deel te nemen aan de uitwerking van een leerplan dat de toenmalige Minister in Mei 1936 goedkeurde.

Het geldt een leerplan en geen programma meer. Een programma is over het algemeen meer begaan met de doelstelling. Een « plan » behelst een kritiek van de middelen.

Wij stippen aan dat de ontwerpers — de gewestelijke opzieners Jeunehomme, een Waal, en Roels, een Vlaming, — steeds voor oogen hadden « de zware en talrijke moeilijkheden die de onderwijzer dagelijks tegenkomt »; zij achten het verkeerd, de hervorming te doen slaan op de onderwijsprogrammas zonder zich om de methoden te bekommeren. De eerste blijven een praktische noodzakelijkheid, doch zij moeten het aanwenden van een erkend vruchtbare opvoedkunde in de hand werken.

De hervorming werd dus op het oog genomen met de dubbele bezorgdheid voor programma en methode. Het is een *leerplan*, in de mate waarin de echte middelen met het doel overeenstemmen, in de mate waarin het doel van het programma wordt bereikt, dank zij praktische en levende middelen.

Het doel? Een algemeene opvoeding met een minimum onmisbaar onderwijs; het verwerven van het voor de levenseconomie onontbeerlijk automatisme; ten slotte de vorming van de persoonlijkheid.

De middelen? Door den almachtigen invloed van zijn belangen en, volgens zijn vermogens, het kind voortstuwende naar de aanwerving van de hogere tucht die alleen aan een opvoeding duurzame doelmatigheid kan geven. Kan men loochenen dat belangstelling de krachtinspanning verhoogt?

Eveiller l'intérêt, afin de susciter l'effort, n'est-ce pas là toute la science du pédagogue?

Or, quand on exige de l'enfant qu'il apprenne à bien lire, à bien écrire, à calculer correctement et à exprimer convenablement sa pensée, on lui impose un sérieux effort.

Pourquoi, dès lors, ne point lui faciliter la tâche, en appliquant ses activités à des sujets vers lesquels il se sent porté naturellement?

Le plan d'études, conseille d'appliquer ce grand principe de « l'effort par l'intérêt », en même temps qu'il vise à combattre le verbalisme, cette plaie du mauvais enseignement.

Bornons-nous là pour l'instant.

3. — L'accueil fait au nouveau « Plan d'études ».

En raison de l'accueil divers réservé à la réforme, le Ministre de l'Instruction publique a, le 18 septembre, envoyé, aux Gouverneurs de Provinces et aux inspecteurs de l'enseignement primaire, une circulaire où on peut lire ceci :

« En vertu de leur droit de direction, les autorités scolaires, c'est-à-dire les conseils communaux, pour les écoles communales, et les comités scolaires, pour les écoles adoptées ou adoptables, arrêtent le programme de leurs écoles primaires, lequel doit comprendre nécessairement les branches énumérées à l'article 17 de la loi.

» Pour faciliter leur tâche, mon Département établit un programme-type qu'elles ont la faculté d'adopter, tout en y apportant les modifications qu'elles jugent utiles. »

* * *

Belangstelling te wekken, om de krachtinspanning aan te wakkeren, ligt daarin niet de geheele wetenschap van den opvoedkundige?

Welnu, wanneer men van het kind vergt dat het leere goed te lezen, goed te schrijven, juist te rekenen en behoorlijk zijn gedachten uit te drukken, dan legt men het een ernstige inspanning op.

Waarom zou men dus zijn taak niet vergemakkelijken door zijn bedrijvigheid te richten naar onderwerpen die het natuurlijk aantrekken?

Het leerplan geeft den raad dit groote beginsel van « inspanning door belangstelling » toe te passen en wil tevens het verbalisme bestrijden, dit euvel van een slecht onderwijs.

Voor het oogenblik bepalen wij ons hierbij.

3. — Het onthaal van het nieuw « Leerplan ».

Wegens het uiteenlopend onthaal van de hervorming heeft de Minister van Openbaar Onderwijs op 18 September aan de Gouverneurs der provinciën en aan de opzieners van het lager onderwijs een rondschrijven gezonden waarin onder meer staat :

« Krachtens hun recht van bestuur, stellen de schooloverheden, d. w. z. de gemeenteraden voor de gemeentescholen, en de schoolcomités voor de aangenomen of aanneembare scholen, het programma hunner lagere scholen vast, dat noodzakelijk de vakken moet bevatten vermeld bij artikel 17 der wet.

« Ten einde hun taak te vergemakkelijken, maakt mijn Departement een programma-type op, dat zij het recht hebben aan te nemen, mits er de wijzigingen aan toe te brengen die zij nuttig oordeelen. »

* * *

a) *Les adversaires du nouveau « plan d'études »* prétendent que celui-ci a été rédigé à la hâte, qu'il ne reflète pas l'avis du personnel enseignant, qu'il est vague et compliqué, qu'il place les maîtres devant des tâches redoutables qui n'ont pas été soigneusement délimitées, qu'il est écrit avec emphase, qu'il utilise un langage pseudo-scientifique, qu'il noie le programme dans une multitude de considérations dont certaines sont l'expression d'idées sujettes à caution, qu'il maintient des conceptions condamnées depuis longtemps, qu'il constitue une réforme radicale que l'on veut imposer par voie d'autorité.

Ils ajoutent qu'on a adopté une conception pédagogique très discutée par les spécialistes et que l'on a établi, sur cette base, un programme manquant de cohésion et de précision.

Tout en reconnaissant qu'on rencontre de bonnes choses, d'excellentes même, dans ce plan, ils accusent ce plan de vouloir opérer un bouleversement qu'on prétend condamné par la plupart des maîtres de l'enseignement primaire et de l'enseignement normal.

En fin de compte, ils demandent que soit confiée, à une commission de compétences, la revision attentive de ce plan dont on prie le Ministre de suspendre l'application.

Nous avons la quasi-certitude de donner, par ce qui précède, une idée de l'âpre critique que, d'un certain côté, l'on fait du plan en question.

b) *Les partisans du nouveau « plan d'études »*.

Dans le même temps, on voit se lever toute une pléiade d'éducateurs

a) *De tegenstanders van het nieuw « leerplan »* beweren dat dit overijld werd opgemaakt, dat het niet de meening weergeeft van het onderwijzend personeel, dat het vaag en ingewikkeld is, dat het de meesters plaatst tegenover een reusachtige taak, die niet zorgvuldig werd afgebakend, dat het is opgesteld met hoogdravendheid, dat het een pseudo-wetenschappelijke taal bezigt, dat het het programma uitwatert in een menigte beschouwingen waarvan sommige de uitdrukking zijn van niet te vertrouwen begrippen, dat het opvattingen handhaaft die sedert lang zijn veroordeeld, dat het een radicale hervorming is die men van overheidswege wil opleggen.

Zij voegen er bij dat men een pedagogische opvatting heeft aangenomen die fel betwist wordt door de specialisten en dat men op dezen grondslag een programma opgebouwd heeft, dat gemis aan samenhang en nauwkeurigheid vertoont.

Ofschoon zij erkennen dat men in dit plan goede en zelfs uitstekende opvattingen vindt, maken zij er dit verwijt aan dat het een omwenteling wil teweegbrengen, die men beweert veroordeeld te zijn door de meeste leeraars uit het lager en uit het normaal onderwijs.

Ten slotte vragen zij dat de aandachtige herziening van dit plan, waarvan men den Minister verzoekt de toepassing teschorsen, zou worden toevertrouwd aan een Commissie bestaande uit bevoegde personen.

Wij zijn er bijna van overtuigd, door hetgeen voorafgaat, een gedachte te hebben gegeven van de scherpe kritiek van sommige zijde uitgebracht tegen bedoeld plan.

b) *De voorstanders van het nieuwe leerplan.*

Terzelfdertijd ziet men een menigte uitgelezen opvoeders opstaan, die inte-

de choix qui entendent, au contraire, se faire les défenseurs acharnés de la réforme.

Et lorsque, le 25 octobre, les personnalités présentes au Conseil général de la Ligue de l'Enseignement ont entendu le rapport que M. René Jadot a fait sur le nouveau plan d'études de l'arrêté ministériel du 13 mai 1936, c'est par des applaudissements *unanimés* que l'exposé a été accueilli.

On entend dire que l'école traditionnelle aurait dû tenir compte des attaques dirigées contre elle et faire un effort de rénovation; que l'école est une institution administrative déjà ancienne, engoncée dans ses traditions et rebelle à un changement de ses habitudes, malgré les conseils lui prodigués par une pléiade impressionnante de pédagogues d'Amérique, d'Allemagne, d'Angleterre, de France, de Suisse et de Belgique.

Nous disons de Belgique, car le généreux effort de rénovation entrepris par feu le Docteur Decroly a rencontré, chez nous, l'indifférence alors que, partout ailleurs, il suscitait le plus vif intérêt.

Des hommes comme Ferrière, Demoor, Rugg, Van der Leeuw, Langevin considèrent qu'une réforme de l'institution scolaire s'impose, si l'on veut que le monde évolue vers un idéal de beauté, de justice et de paix.

Le grand pédagogue suisse Ad. Ferrière écrit, à propos du nouveau plan d'études primaires, ceci : « Depuis longtemps, la révolution pédagogique couvait en Belgique. Elle vient d'éclater. La bonne révolution, bien entendu, celle qui rompt avec les absurdités des temps passés. Son application, durant l'année scolaire 1936-1937, place la Belgique au premier rang des pays d'Europe et, peut-être bien, du monde, en matière d'enseignement public. »

gendeel de hardnekkige voorstanders van de hervorming willen zijn.

En toen, op 25 October, de personen aanwezig op den Algemeenen Raad van de « Ligue de l'Enseignement » het verslag hebben gehoord van den heer René Jadot over het nieuwe leerplan van het ministerieel besluit van 13 Mei 1936, werd deze uiteenzetting op *algemeen* handgeklap onthaald.

Men hoort zeggen dat de traditioneele school zou hebben moeten rekening houden met de tegen haar gerichte aanvallen en een poging zou hebben moeten doen om zich te vernieuwen, dat de school een reeds oude administratieve instelling is, die zit vastgekneeld in haar tradities en zich weerbarstig toont tegen een wijziging van haar gewoonten, ondanks de raadgevingen van een indrukwekkende menigte opvoedkundigen uit Amerika, Duitschland, Engeland, Frankrijk, Zwitserland en België.

Wij zeggen van België, want de edelmoedige poging tot hernieuwing ondernomen door wijlen Dr Decroly werd bij ons op onverschilligheid onthaald, daar waar ze overal elders de grootste belangstelling opwekte.

Mannen als Ferrière, Demoor, Rugg, Van der Leeuw, Langevin achten een hervorming van het schoolwezen noodzakelijk, wil de wereld geleid worden naar een ideaal van schoonheid, rechtvaardigheid en vrede.

Over het nieuwe plan van lagere studies schrijft de groote Zwitsersche opvoedkundige Ad. Ferrière het volgende : « Sedert lang broeide de pædagogische omwenteling in België. Zij is thans losgebarsten. De goede omwenteling, wel te verstaan, deze die afbreekt met den onzin van vroeger. Haar toepassing, binst het schooljaar 1936-1937, plaatst België op den eersten rang der Europeesche landen en, misschien, van de wereld, inzake openbaar onderwijs. »

Et Ferrière écrit encore ceci : « Rien n'est difficile comme de tracer un plan d'études valable pour un pays entier — fût-il comme la Belgique — et devant être appliqué par la foule des maîtres primaires, les uns novateurs, les autres routiniers, les uns aimant les enfants, les autres aimant leurs aises. Cote mal taillée, diront les uns, en prenant connaissance des exigences du plan d'études; ceux-là voudraient voir l'école active intégrale faire son entrée à l'école publique. Exigences trop au-dessus de la portée du maître d'école moyen, diront les autres; et ceux-ci, dans leur pessimisme, pensent que l'on ne peut ni ne doit s'écarter des méthodes qui, à leur sens « ont fait leurs preuves ». On nous dit que le nouveau plan d'études belge est attaqué. Cela ne nous étonne pas trop. La science est là avec ses exigences. Le progrès frappe à la porte. Théoriquement, il faudrait former, dès leur jeune âge, des maîtres futurs experts en méthodes nouvelles. Cela signifierait vingt ans de perdus pour la nation. Alors, il faut recourir au seul moyen qui nous reste : adapter, tant bien que mal, les maîtres anciens aux pratiques scientifiques nouvelles. Et que cela n'aille pas tout seul, on s'en rend compte sans doute. C'est pourquoi il faut louer, sans réserves, les maîtres belges qui ont non seulement compris et accepté le nouveau plan d'études, mais qui font l'effort immense pour le mettre en pratique; effort sur eux-mêmes, sur leur routine, sur leurs aises, pour le plus grand bien de l'enfance de leur pays. »

Dans une réfutation des arguments des adversaires du nouveau plan d'études, réfutation due à une dizaine de pédagogues consacrant, depuis deux

En Ferrière schrijft nog dit : « Niets is zoo moeilijk als een leerplan op te maken geldig voor heel het land — zelfs lijk België — en dat moet uitgevoerd worden door de massa lagere onderwijzers, de eenen hernieuwers, de anderen die niet uit de sleur geraken, de eenen houdend van de kinderen, de anderen van hun gemakzucht. Overhaastige oplossing, zullen de eenen zeggen bij het kennis nemen der vereischten van het leerplan; zij zouden de integrale actieve school in de openbare school willen brengen. Vereischten die te ver boven de krachten van den middelmatigen schoolmeester reiken, zullen de anderen zeggen; en in hun pessimisme denken zij dat men niet mag afwijken van de methodes die, naar hun meening, « hun sporen verdiend hebben ». Men zegt ons dat het nieuw Belgisch leerplan aangevallen wordt. Dit verwondert ons niet zeer. De wetenschap stelt haar eischen. De vooruitgang staat voor de deur. Theoretisch zou men, van hun prille jeugd, toekomstige leermeesters moeten opleiden, bijzonder vertrouwd met de nieuwe methodes. Dit zou een verlies van twintig jaren voor de natie beduiden. Dan blijft ons onze toevlucht te nemen tot het eenige overblijvende middel : zoo goed en zoo kwaad als het gaat de oude meesters aanpassen aan de nieuwe wetenschappelijke practijk. Dat dit niet vanzelf gaat is vanzelfsprekend. Daarom moeten de Belgische leermeesters zonder voorbehoud geprezen, die niet alleen het nieuwe leerplan begrepen en aanvaard hebben, doch die de geweldige krachtinspanning doen om het in de practijk om te zetten; krachtinspanning op henzelf, op hun sleur, op hun gemakzucht, voor het grootste welzijn der kinderen van hun land. »

In een weerlegging der argumenten van de tegenstrevers van het nieuw leerplan, weerlegging uitgaande van een tiental opvoedkundigen die sinds

ans, le plus clair de leur temps à œuvrer pour l'enfance, on trouve l'appréciation suivante :

« En réalité, pour la première fois, un programme est basé sur la psychologie de l'enfant, sur son comportement et sur ses possibilités. Pour la première fois, en principe, on accorde aux maîtres, la faculté d'aller à la rencontre de l'enfant et de créer, avec lui, l'atmosphère propre à sa libération intellectuelle. Ces principes ont une portée incalculable. »

Rédacteurs d'une revue pédagogique qui a 600 abonnés et entreprend chaque mois la consultation des maîtres, ces pédagogues donnent, au Ministre, un conseil : « Nous devons nous borner à vous dire, au nom des 845,000 enfants qui nous sont confiés et dont 40 p. c. sont retardés, au nom des maîtres conscients de leurs devoirs et de leurs droits : veillez à l'application du nouveau plan d'études.

» Cela signifie qu'il importe de créer les conditions favorables à cette réforme : classes de 25 élèves au maximum, locaux en bon état, matériel didactique suffisant, suppression des corvées et des prestations exagérées imposées aux maîtres, suppression des circulaires sur la liberté d'opinion, suppression des arrêtés-lois dont les conséquences continuent à peser sur le personnel enseignant. »

c) *L'opinion catholique*, tout au moins à en juger par ce qu'en écrivent des hommes comme Aug. Frerotte et Laurent Dole, incline à défendre le nouveau « Plan d'études ».

« L'ancienne pédagogie ne tenait pas assez compte de la mentalité de l'enfant, écrivent-ils. On dressait, dès le degré inférieur, entre les branches secondaires, des cloisons artificielles

deux-jeux, le plus clair de leur temps à consacrer aux enfants, on trouve l'appréciation suivante :

« Feitelijk steunt voor de eerste maal een programma op de psychologie van het kind, op zijn wijze van bestaan en op zijn mogelijkheden. Voor de eerste maal geeft men in principie aan de meesters de gelegenheid naar het kind toe te gaan en met het kind de atmosfeer te scheppen die eigen is aan zijn verstandelijke bevrijding. Deze beginselen hebben een onberekenbare draagwijdte. »

Als opstellers van een opvoedkundig tijdschrift dat 600 abonneuten telt en elke maand de leerkrachten raadpleegt, geven deze opvoedkundigen aan den Minister een raad : « Wij moeten er ons toe beperken U, uit naam van de 845,000 kinderen welke ons zijn toevertrouwd en waarvan 40 t. h. achterblijvers zijn, en uit naam der leerkrachten die hun plichten en hun rechten bewust zijn, te verklaren : Waak over de toepassing van het nieuwe leerplan.

» Dat beteekent dat het past gunstige voorwaarden voor deze hervorming te scheppen : klassen met ten hoogste 25 leerlingen, lokalen in goeden staat, toereikend leermateriaal, afschaffing van de overdreven karweiën en diensturen aan de meesters opgelegd, intrekking van de omzendbrieven op de vrijheid van meening, intrekking van de besluit-wetten wier gevolgen op het onderwijzend personeel blijven wegen. »

c) *De katholieke meening*, te oordeelen althans volgens hetgeen mannen zooals Aug. Frerotte en Laurent Dole er over schrijven, schijnt het nieuwe leerplan te verdedigen.

» De vroegere opvoedkunde hield niet genoeg rekening met de geestgesteldheid van het kind, zoo schrijven zij. Men richtte, vanaf den lagere graad, tusschen de bijhorige vakken kunstmatige scheidsmuren op.

» Une réforme s'imposait.

« Un des progrès du nouveau programme, c'est d'introduire au premier degré de l'école primaire, les procédés qui ont fait leurs preuves à l'école gardienne.

» Les deux grandes réformes apportées par le nouveau « plan d'études » sont : la simplification, ou mieux l'unification des matières enseignées et l'étude du milieu, étude qui, aux deux degrés inférieurs, remplacera les cours dits secondaires.

» Et sur la question du milieu se greffe celle des centres d'intérêt dont le choix orientera l'enseignement et l'éducation.

» Le « Plan d'études » n'a donc rien de rigide, comme il convient en un pays si divisé par les idées philosophiques et si jaloux de sa liberté.

» Il est un tissu très souple comme il convient.

» Bref, le Plan d'études va être mis en vigueur.

» Si le personnel enseignant, pénétré de sa lourde responsabilité, consacre tous ses efforts à son perfectionnement et à sa noble tâche — qui va devenir plus difficile — il pourra, mieux qu'autrefois, parce que moins bridé, soigner l'éducation, tenir davantage compte des besoins locaux et des légitimes désirs des familles. Le plan conseille, d'ailleurs, cette collaboration, si nécessaire, entre la famille et l'école. »

4. — Réalisation progressive.

Une circulaire ministérielle indique la manière de réaliser ce plan d'études.

« ... L'inspection a reçu la mission de commenter le programme proposé, au cours des prochaines conférences

» Een hervorming was noodig.

» Een der kenmerken van vooruitgang van het nieuw programma ligt hierin in den eersten graad der lagere school de methode, die haar bewijzen in de bewaarschool heeft gegeven, in te voeren.

» De twee groote hervormingen door het nieuwe leerplan aangebracht zijn : de vereenvoudiging of zelfs de eenmaking van de onderwezen vakken en de studie van het milieu, studie welke in de twee laagste graden de zoogenaamde bijkomende vakken zal vervangen.

» Op dit vraagstuk van het milieu ent zich dit van de belangstellingscentra, naar welke keuze het onderwijs en de opvoeding zich zullen richten.

» Het « Leerplan » is dus niet onbuigbaar, zooals het past in een land dat zoo verdeeld is door de wijsgeerige stroomingen en zoo tuk op zijn vrijheid.

» Het is zeer lenig geweven, zooals het behoort.

» Kortom, het leerplan zal in toepassing gesteld worden.

» Indien het onderwijzend personeel zijn zware verantwoordelijkheid bewust, zich ten volle wijdt aan eigen verbetering en aan zijn edele taak, die moeilijker zal worden, zal het beter dan vroeger, omdat het minder gebreideld is, de opvoeding verzorgen, meer rekening houden met de plaatselijke behoeften en de billijke wenschen van de gezinnen. Het plan raadt trouwens deze zoo noodzakelijke samenwerking tusschen het gezin en de school aan. »

4. — Geleidelijke verwezenlijking.

Een ministerieele omzendbrief duidt de wijze tot verwezenlijking van dit leerplan aan :

« ... De inspectie heeft tot opdracht gekregen in den loop der eerstkomende onderwijzersvergaderingen, het leer-

et de guider le personnel enseignant dans la recherche des moyens de réalisation. Cette réalisation sera progressive. Au surplus, le programme est suffisamment souple pour permettre une large interprétation tenant compte des réalités scolaires. Les instituteurs doivent d'abord en pénétrer l'esprit. Avec la collaboration de l'inspection, ils prépareront minutieusement la matière de chaque année d'études, afin de l'adapter aux conditions de la vie locale.

» Comme le souligne le nouveau plan d'études, il ne s'agit pas de proscrire les procédés qui ont donné jusqu'ici de bons résultats. D'autre part, il est bien entendu que les techniques dont l'enfant a besoin : lecture, élocution, orthographe, pratique du calcul, écriture, doivent, plus que jamais, être enseignées avec précision et sûreté. Pour l'enseignement de la lecture, le plan d'études recommande la méthode globale. Il n'est pas besoin de dire que cette méthode ne peut être employée avec fruit que par ceux qui la connaissent à fond et qu'il est donc indispensable que les instituteurs l'étudient avec soin avant de la pratiquer. »

Cela veut clairement dire qu'au cours de l'année scolaire 1936-1937, le nouveau plan sera préparé. Les maîtres et l'inspection l'étudieront, l'interpréteront et l'adapteront aux conditions locales.

Bref, la réalisation se fera sous le signe de la prudence.

5. — Conclusion.

La documentation qui précède pourrait être élargie, bien que les sources ne remontent pas au delà du 28 juillet 1936.

Mais nous n'allons pas pousser davan-

plan toe te lichten en het onderwijzend personeel tot gids te strekken bij het opsporen der middelen van toepassing. Deze toepassing zal geleidelijk geschieden. Trouwens, het leerplan is lenig genoeg om, dank zij een ruime interpretatie, rekening te kunnen houden met alle werkelijke toestanden. De leerkrachten moeten er zich eerst den geest van eigen maken. Met de medewerking van de inspectie zullen zij de in ieder leerjaar te behandelen, en met de plaatselijke omstandigheden in verband te brengen stof zorgvuldig voorbereiden.

» Zooals het nieuwe leerplan het duidelijk zegt, is er geen spraak van leerwijzen die tot dusver vruchtdragend zijn gebleken, te verbannen. Anderzijds dient het wel verstaan, dat de vaardigheden, die het kind noodig heeft : lezen, spreken, spelling, schrijven, vlot rekenen, meer dan ooit nauwkeurig en doelmatig dienen onderwezen. Voor het leesonderwijs, prijst het leerplan de globale methode aan. Het behoeft geen betoog, dat alleen zij die deze methode grondig kennen, haar met goed gevolg kunnen aanwenden en dat de onderwijzers ze dus zorgvuldig moeten bestudeeren alvorens ze toe te passen. »

Dat wil duidelijk zeggen, dat in den loop van het schooljaar 1936-1937, het nieuw plan zal voorbereid worden. De onderwijzers en het toezicht zullen het bestudeeren, verklaren en aan de plaatselijke omstandigheden aanpassen.

Kortom, de verwezenlijking zal geschieden langs den weg der voorzichtigheid.

5. — Besluit.

De voorafgaande documentatie zou uitgebreid kunnen worden, hoewel de bronnen niet verder teruggaan dan 28 Juli 1936.

Wij zullen, in dit verslag, het onder-

tage, dans le présent rapport, l'examen du « Plan d'Etudes ».

Pour conclure sur le sujet, il sera bien permis au rapporteur de rappeler les conditions du succès de l'effort ministériel, conditions qu'il énumérerait le 12 février 1936 au Sénat :

« La circulaire ministérielle du 15 juin 1935 marque un heureux tournant et l'on se réjouit, du moins je l'espère, de son souci louable de simplifier et d'assouplir les programmes primaires, disons, plus exactement, de réformer le plan des études, ce qui implique bien plus la modernisation des méthodes que l'allègement des matières à enseigner.

Mais, pour réussir dans une aussi vaste et belle entreprise, Monsieur le Ministre, je crois qu'il faut que soient réalisées diverses conditions. Il faut, tout d'abord, que l'enseignement normal, sans pour cela se lancer dans l'aventure, considère qu'il ne peut former les instituteurs de demain avec les seules données de la pédagogie d'hier. Que, loin de leur mettre des œillères, il doit, bien davantage, les intéresser aux grands courants de la pédagogie actuelle et en faire des esprits toujours avides d'adapter leur enseignement au progrès de la science de l'éducation.

Il faut que l'inspection scolaire soit, une bonne fois, débarrassée d'une tâche administrative tellement absorbante qu'elle l'empêche de se consacrer, dans toute la mesure nécessaire, à sa mission, la plus importante cependant, de conseils aux autorités scolaires et de direction pédagogique du personnel enseignant. Soit dit en passant, il faudrait, à propos des inspecteurs, que le gouvernement rectifiât l'erreur de péréquation dont ils sont victimes depuis dix ans et qui fut reconnue par votre prédécesseur. Le redressement de cette erreur entraînerait pour le Trésor une dépense inférieure à la moitié des économies réalisées par la suppression, faite depuis cinq ou six ans, de 20 inspecteurs cantonaux et de 5 inspecteurs principaux.

Il importe que soit ramené à un chiffre convenable le minimum d'élèves requis par classe. Car les exigences de la pédagogie préconisée dans la circulaire du 15 juin 1935 sont inconciliables avec les classes surpeuplées que nous a values, en matière de dépenses scolaires, une compression indigne d'un pays de progrès, d'un pays en détresse qui devrait, avant tout, se soucier de préparer au mieux son « matériel humain ».

Il faut enfin que la situation matérielle du personnel enseignant cesse d'être injustement

soek van het « Leerplan » niet verder drijven.

Om over dit punt te besluiten, weze het den verslaggever toegelaten de voorwaarden tot welslagen van de ministerieele inspanning, voorwaarden die hij op 12 Februari 1936 in den Senaat opsomde, in herinnering te brengen :

« Het ministerieel rondschrijven van 15 Juni 1935 is een gelukkige kentering en men verheugt zich, ik hoop het althans, over zijn lofwaardige bezorgdheid voor vereenvoudiging en versoepeling van de lagere programmas of liever van hervorming van het studieplan, dat veel meer moderniseering der methoden dan verlichting der onderwijsvakken bedraagt.

Doch, om in zulke grootscheepsche onderneming te slagen, meen ik dat verschillende voorwaarden moeten worden vervuld. Eerst en vooral moet het normaal onderwijs, zonder daarom op avontuur uit te gaan, inzien dat het met de gegevens van de vroegere opvoedkunde geen onderwijzers voor morgen kan opleiden. In plaats van hun oogkleppen voor te doen, moet men hen belang doen stellen in de groote stroomingen van de hedendaagsche opvoedkunde, en er mannen van maken die hun onderwijs gretig aan de vorderingen van de opvoedkundige wetenschap willen aanpassen.

Het schooltoezicht moet voorgoed worden ontdaan van een zoo omslachtige administratieve taak, dat zij het belet zich in de noodige mate te wijden aan zijn meest belangrijke taak van raadgever voor de schooloverheden en van opvoedkundig bestuurder van het onderwyzend personeel. Terloops zij gezegd dat de Regeering voor de opzieners de verkeerde weddeaanpassing zou moeten goedmaken, waarvan zij sedert tien jaar het slachtoffer zijn die door uw voorganger werd toegegeven. Het herstel van deze fout zou aan de Schatkist minder kosten dan de helft der bezuinigingen wegens ontslag, sedert vijf of zes jaar van 20 kantonale opzieners en 5 hoofdopzieners.

Het minimum leerlingen per klas moet tot een behoorlijk cijfer worden herleid. Want de eischen van de opvoedkunde, omschreven in den omzendbrief van 15 Juni 1935, zijn onverenigbaar met de overbevolkte klassen waartoe een besnoeiing van uitgaven voor de scholen, aanleiding gaf die onwaardig is voor een land van vooruitgang, voor een land in nood, dat steeds moet denken aan de best mogelijke voorbereiding van zijn « mensenmateriaal ».

De stoffelijke toestand van het onderwyzend personeel moet ophouden in gevaar te worden

compromise par les arrêtés-lois, qui le touchent plus durement que toute autre catégorie, tant au point de vue des traitements et des pensions que du recrutement raréfié des jeunes instituteurs et des compressions exceptionnelles qu'on leur inflige, car — ne l'oublions jamais — la réforme de l'enseignement ne peut se réaliser pleinement qu'avec un personnel enthousiaste et confiant, et non avec un personnel justement aigri par la série des mesures qui l'ont frappé dans sa situation matérielle, inférieure à celles des instituteurs d'autres pays.

Nous apprécions votre zèle et votre bonne volonté, Monsieur le Ministre, et c'est pourquoi nous espérons que vous vous attacherez à réaliser ces conditions indispensables au succès de vos efforts. »

L'espoir qu'exprimait ainsi le rapporteur actuel, la Commission le fait sien, en novembre 1936.

II. — Le nombre minimum d'élèves par classe.

Plusieurs membres de la Commission ont critiqué la moyenne excessive exigée du nombre d'élèves par classe, pour justifier la création d'une classe nouvelle.

A la demande d'un membre, le Département a été invité à faire connaître *exactement* les nombres minima d'élèves exigés à présent.

Nous croyons opportun de publier la réponse du Département, car elle intéresse beaucoup le monde de l'enseignement primaire.

Voici cette réponse :

1^o Aux termes de l'article 2 des arrêtés royaux des 15 février et 15 mars, le nombre des élèves, admis gratuitement, que les classes doivent compter pour recevoir les subventions de l'État, ne peut être inférieur à :

20 pour la classe unique formant une école;

20 en moyenne par classe pour les écoles à 2 classes;

gebracht door besluit-wetten die het harder dan elke andere categorie treffen, zoowel ten aanzien van de wedden en de pensioenen als van de schaarschere aanwerving van jonge onderwijzers en de uitzonderlijke besnoeiingen waarvan zij het slachtoffer zijn. Want wij mogen nooit vergeten dat hervorming van het onderwijs slechts mogelijk is met een begeesterd en vertrouwend personeel, en niet met een personeel dat terecht wrok koestert over de maatregelen die het in zijn minderwaardigen stoffelijken toestand hebben getroffen.

Wij stellen den ijver en den goeden wil van den Minister op prijs en derhalve hopen wij dat gij U zult inspannen tot verwezenlijking der omstandigheden die Uw pogen moeten bekronen. »

In November 1936 sluit de Commissie zich bij dezen wensch van den tegenwoordigen verslaggever aan.

II. — Het minimum getal leerlingen per klas.

Verschillende leden der Commissie hebben het overdreven aantal leerlingen gecritiseerd, dat gemiddeld per klas vereischt wordt om de oprichting eener nieuwe klas te wettigen.

Op aanvraag van een lid werd het Departement verzocht de *juiste* minima aantallen leerlingen te laten kennen die thans vereischt worden.

Wij meenen dat de gelegenheid geschikt is om het antwoord van het Departement te publiceeren, want dit interesseert zeer de lagere onderwijs-wereld.

Ziehier dit antwoord :

1^o Luidens artikel 2 der koninklijke besluiten van 15 Februari en 15 Maart, mag het aantal kosteloos toegelaten leerlingen, die de klassen moeten tellen om de Staatstoelagen te verkrijgen, niet minder zijn dan :

20 voor de enkele klas die de school vormt;

20 gemiddeld per klas voor de scholen met 2 klassen;

25 en moyenne par classe pour les écoles à 3 classes ;

30 en moyenne par classe pour les écoles à 4 classes ;

32 en moyenne par classe pour les écoles à 5 classes et plus.

2° Les dédoublements de classe ne peuvent être admis que si les moyennes ci-dessus sont atteintes dans chaque cas.

Exemple :

3 classes : 130 élèves, une 4^e classe peut être admise.

3 classes : 110 élèves, la population est inférieure au minimum exigé — qui est de 120 — pour 4 classes; il n'est pas possible d'admettre un dédoublement.

* * *

Commentaire :

Il faut donc comprendre comme suit les indications qui précèdent :

La classe unique formant école ne peut être dédoublée avant que le nombre d'élèves ne s'élève à 40.

Dans une école de 2 classes, on ne peut espérer obtenir une 3^e classe avant que le nombre d'élèves ne s'élève à 75.

Dans une école à 3 classes, vous n'aurez de 4^e classe que quand le nombre d'élèves s'élèvera à 120.

Dans une école comptant 4 classes, n'espérez pas une 5^e classe, si le nombre d'élèves est inférieur à 160.

En conséquence, un instituteur maître d'une classe unique formant école peut devoir s'exténuer à enseigner à 39 élèves; dans une école à 2 classes, il se peut que les maîtres aient, l'un 38, l'autre 32 ou 34 élèves; ils pourront, dans une école à 3 classes avoir chacun 38 élèves, etc.

Et c'est donc pareille façon de

25 gemiddeld per klas voor de scholen met 3 klassen;

30 gemiddeld per klas voor de scholen met 4 klassen;

32 gemiddeld per klas voor de scholen met 5 en meer klassen.

2° De splitsing van klas kan pas toegelaten worden wanneer bovenstaande gemiddelden in elk geval bereikt zijn.

Voorbeeld :

3 klassen : 130 leerlingen; een vierde klas kan toegelaten worden.

3 klassen : 110 leerlingen; de bevolking is beneden het vereischte minimum — dat 120 is — voor 4 klassen; het is niet mogelijk de splitsing toe te laten.

* * *

Commentaar :

Men dient dus bovenstaande aanduidingen als volgt te begrijpen :

De enkele klas die een school vormt kan niet gesplitst worden vooraleer het aantal leerlingen 40 bedraagt.

In een school met 2 klassen kan men er niet op rekenen een derde klas te verkrijgen vooraleer er 75 leerlingen zijn.

In een school met 3 klassen, zult gij pas een vierde hebben wanneer het aantal leerlingen 120 belooft.

In een school met 4 klassen moet ge er niet op rekenen een vijfde klas te hebben zoo het aantal leerlingen beneden 160 is.

Bijgevolg kan een onderwijzer, meester eener eenige klas die de school vormt, verplicht worden zich af te sloven met aan 39 leerlingen les te geven; in een school met 2 klassen is het mogelijk dat de eene meester 38, de andere 32 of 34 leerlingen heeft; zij zullen, in een school met 3 klassen, elk 38 leerlingen kunnen hebben, enz.

Dergelijke handelwijze verklaart dus

faire qu'explique ce fait inouï : dans une grosse commune industrielle, un instituteur est chargé de donner cours aux 60 élèves du degré inférieur, tandis qu'une institutrice enseigne, au degré inférieur à 58 enfants. On signale ailleurs le cas de 88 enfants enseignés par deux instituteurs.

La Commission de l'Instruction publique ne peut approuver quel que soit le motif invoqué, de pareilles situations de nature à altérer rapidement la santé des enfants et à épuiser, à coup sûr, celle de l'éducateur, en peu de temps.

Nous signalons la chose à l'attention ministérielle d'autant plus volontiers que M. le Ministre Hoste a promis une interprétation plus large des arrêtés-lois relatifs au minimum d'élèves par classe.

Nous rappelons que la mise en œuvre du nouveau plan d'études est chose tout-à-fait impossible dans des classes surpeuplées.

Et nous estimons devoir encourager M. Hoste dans la réalisation de sa promesse. Il sera soutenu, dans son effort, par la Commission de l'Instruction publique unanime et aussi par son collègue, le Ministre de la Santé Publique.

* * *

III. — L'inspection médicale scolaire.

On a souvent, au Sénat et ailleurs, parlé de cette fameuse inspection médicale scolaire.

Sans doute est-elle, çà et là, bien organisée et fonctionne-t-elle dans d'excellentes conditions de rendement.

Mais il n'est pas exagéré de répéter que cette inspection ne donne pas, en général, ce qu'on est en droit de souhaiter.

Qu'il soit permis au rapporteur de

dit ongehoord feit : in een groote nijverheidsgemeente is de onderwijzer belast met een klas van 60 leerlingen van den lagere graad, terwijl een onderwijzeres in den lagere graad aan 58 leerlingen les geeft. Men meldt elders het geval van 88 kinderen die door twee schoolmeesters onderwezen worden.

De Commissie voor Openbaar Onderwijs kan, welke ook de ingeroepen reden weze, zulkdanige toestanden niet goedkeuren die van aard zijn om spoedig de gezondheid der kinderen aan te tasten en, voorzeker, in korten tijd deze van den opvoeder uit te putten.

Wij vestigen de ministerieele aandacht daarop, des te meer dat de heer Minister Hoste een breedere verklaring beloofd heeft der besluitwetten nopens het minimum aantal leerlingen per klas.

Wij herinneren er aan dat het in toepassing brengen van het nieuw leerplan heelemaal onmogelijk is in overbevolkte klassen.

En wij meenen den heer Hoste te moeten aanmoedigen in het verwezenlijken van zijn belofte. Hij zal in zijn poging gesteund worden door de eensgezinde Commissie voor openbaar Onderwijs en eveneens door zijn collega, den Minister van Volksgezondheid.

* * *

III. — De medische schoolinspectie.

Men heeft dikwijls, in den Senaat en elders, over dit berucht geneeskundig schooltoezicht gesproken.

Zonder twijfel is het, hier en daar, wel ingericht en werkt het in de beste voorwaarden.

Maar het is niet overdreven te herhalen dat deze inspectie over 't algemeen niet geeft wat men ervan mag verhoppen.

Het weze den verslaggever toege-

rappeler que l'idée, émise, à ce propos, par un homme comme Paul Pastur, mérite la plus haute considération et un examen qui conduise à la mise en application de l'idée.

Voici ce que disait M. Pastur :

« Il faudrait grouper les communes en intercommunales assurant le service de l'inspection médicale scolaire.

» Savez-vous que l'inspection médicale scolaire représente à peu près 5 francs par élève d'école primaire ?

» Or, dans le ressort de l'inspection principale de Charleroi, les écoles primaires officielles ou communales sont fréquentées par 30,476 enfants, les écoles adoptées par 1,610 élèves et les écoles adoptables par 17,239 élèves. Si vous totalisez ces nombres, vous arrivez à 49,325 enfants.

» La dépense les concernant en matière d'inspection médicale s'élève à 246,605 francs.

» Avec 246,605 francs que ne pourrait-on faire en ce domaine ? Achat de matériel servant à l'examen médical, rétribution convenable d'un personnel scientifique qui aurait à cœur, y gagnant bien sa vie, de se consacrer exclusivement à l'inspection médicale. »

Il y a, comme on le voit, quelque chose à faire, et la Commission émet le vœu de voir M. le Ministre de l'Instruction publique rencontrer, à ce propos, son collègue de la Santé publique.

* * *

IV. — Les langues nationales à l'école primaire.

Un membre de la Commission interroge :

Comment se fait-il que des parents d'expression flamande, désireux d'un

laten er aan te herinneren dat de gedachte, daaromtrent vooropgezet door iemand als Paul Pastur, den grootsten eerbied verdient en een onderzoek dat moet leiden tot het in toepassing brengen van de idee.

Ziehier wat de heer Pastur zegde :

« Men zou de gemeenten intercommunaal moeten groepeeren voor den dienst van de medische schoolinspectie.

» Weet gij dat de Medische Schoolinspectie ongeveer 5 frank per leerling uit de lagere school vertegenwoordigt ?

» Welnu, in het gebied der voornaamste inspectie van Charleroi, worden de officieele of gemeentelijke lagere scholen bezocht door 30,476 kinderen, de aangenomen scholen door 1,610 leerlingen en de aanneembare scholen door 17,239 leerlingen. In totaal maakt dit 49,325 kinderen.

» De uitgave voor hun geneeskundig toezicht beloopt 246,605 frank.

» Wat zou men niet kunnen doen met 246,605 frank op dat gebied? Aankoop van materieel dienend tot het geneeskundig onderzoek, behoorlijke vergoeding van een wetenschappelijk personeel dat zich zou beijveren, vermits het goed zijn brood verdient, om zich uitsluitend aan de medische inspectie te wijden. »

Er is, zooals men ziet, iets te doen en de Commissie drukt den wensch uit dat de heer Minister van Openbaar Onderwijs op dit gebied onderhandele met zijn collega van Volksgezondheid.

* * *

IV. — De landstalen op de lagere school.

Een lid der Commissie vraagt :

Hoe komt het dat Vlaamschtalige ouders, die Vlaamsch onderricht voor

enseignement flamand pour leurs enfants, ne parviennent pas, à l'abri de la loi, à obtenir satisfaction ?

Pour avoir protesté, auprès des autorités compétentes, contre de pareils abus, un père de famille a été accusé du délit d'avoir empêché son enfant de fréquenter régulièrement l'école de sa commune, commune flamande de l'agglomération bruxelloise où, malgré la loi, de multiples cours se donnent toujours en français, à partir de la 2^e année d'études.

Le sabotage de la loi, voulu par plusieurs administrations communales, doit cesser. Ainsi peut se résumer l'observation faite par un membre de la Commission.

Réponse ministérielle.

Enseignement de la seconde langue dans les écoles primaires de l'agglomération bruxelloise.

a) Avant même le vote de la loi du 14 juillet 1932, le cours de seconde langue était organisé dans la plupart des écoles de l'agglomération bruxelloise.

La loi linguistique a établi l'obligation, pour les écoles de cette région, d'inscrire ce cours à leur programme à partir du 2^e degré d'études et à raison de trois heures au moins et de six heures au plus par semaine.

Toutes les écoles se sont conformées à cette prescription et, à cet égard, le Département n'a été appelé à intervenir que pour réclamer des rectifications à l'horaire de certaines classes.

b) Les communes et les directions scolaires peuvent être autorisées, par arrêté royal, à commencer l'étude de la seconde langue avant le 2^e degré.

hun kinderen wenschen en gesteund zijn door de wet, geen voldoening kunnen krijgen ?

Om tegen dergelijke misbruiken ge-protesteerd te hebben bij de bevoegde overheden werd een familievader ervan beschuldigd zijn kind te hebben weerhouden regelmatig de school zijner gemeente te volgen, een Vlaamsche gemeente uit de Brusselsche agglomeration waar, ondanks de wet, vele leergangen steeds in het Fransch gegeven worden vanaf het tweede studiejaar.

Er moet een einde komen aan het gewilde saboteeren der wet door meerdere gemeentebesturen. Aldus samengevat de opmerking van een lid der Commissie.

Ministerieel antwoord.

Onderricht der tweede taal in de lagere scholen der Brusselsche agglomeration.

a) Zelfs vóór het goedkeuren der wet van 14 Juli 1932 was de leergang in de tweede taal ingericht in de meeste lagere scholen van de Brusselsche agglomeration.

De taalwet heeft de verplichting opgelegd, aan de scholen van deze streek, dezen leergang in hun programma te schrijven vanaf den tweeden studiegraad, met minstens drie en hoogstens zes uren per week.

Al de scholen hebben zich naar dit voorschrift gedragen en in dat opzicht is het Departement alleen maar moeten tusschenkomen om wijzigingen aan den uurrooster van zekere klassen toe te brengen;

b) De gemeenten en de schoolbesturen kunnen er bij koninklijk besluit toe gemachtigd worden de studie der tweede taal vóór den tweeden graad aan te vatten.

Treize communes sur 16 et 78 écoles libres ont obtenu jusqu'à présent l'autorisation dont il s'agit.

c) L'observation des dispositions légales relatives à l'enseignement de la deuxième langue est parfois rendue difficile par suite du manque de personnel capable de faire convenablement ce cours. Les cas d'espèce signalés par l'Inspection ont donné lieu à l'intervention du Département en vue d'engager le personnel à étendre ses connaissances; de faire remplacer, pour les cours de langue, les agents déficients par des collègues plus aptes; et même d'accorder le traitement à charge du Trésor à des maîtres spéciaux suppléant les titulaires de classe pour cet enseignement.

d) La première observation me paraît viser le cas d'un père de famille qui a été traduit devant le juge de paix du chef d'une infraction à la loi sur l'instruction obligatoire : l'intéressé avait retiré son enfant de l'école où les prescriptions de la loi linguistique n'étaient pas observées. Il a d'ailleurs été acquitté.

e) La deuxième observation est d'ordre général et se rapporte à la question de l'application de la loi linguistique dans l'agglomération bruxelloise.

Je m'emploie activement à remédier à la situation existante et, dès à présent, je constate une certaine amélioration.

J'ai tout lieu d'espérer que d'ici quelque temps, les résultats seront encore plus concluants.

Opinion de la Commission.

La loi doit être appliquée, affirme la Commission *unanime*.

Dertien gemeenten op 16 en 78 vrije scholen hebben tot hiertoe beoelde toelating verkregen.

c) De naleving der wettelijke bepalingen betreffende het onderricht der tweede taal wordt soms bemoeilijkt door het gebrek aan bekwaam personeel om deze lessen behoorlijk te geven. Het Departement is tusschengekomen in deze gevallen, medegedeeld door de Inspectie, ten einde het personeel aan te zetten zijn kennissen uit te breiden; voor de taallessen, de agenten die geen voldoening schonken te doen vervangen door meer geschikte collega's; en zelfs de bezoldiging, ten laste der Thesaurie, toe te staan aan bijzondere schoolmeesters ter aanvulling der klastitularissen voor dit onderricht.

d) De eerste opmerking lijkt mij op het geval te slaan van een familie-vader die voor den vrederechter gedaagd werd wegens een overtreding van de wet op het verplicht onderwijs : betrokkene had zijn kind uit de school gehouden waar de voorschriften der taalwet niet nageleefd werden. Hij werd trouwens vrijgesproken.

e) De tweede opmerking is van algemeenen aard en slaat op de kwestie van de toepassing der taalwet in de Brusselsche agglomeratie.

Ik bemoei er mij ijverig mede om den bestaanden toestand te verhelpen en van nu af stel ik een zekere verbetering vast.

Ik heb alle redenen om te hopen dat over kort de uitslagen nog afdoender zullen zijn.

Meening der Commissie.

De Commissie is *eensgezind* van meening om te verklaren dat de wet moet toegepast worden.

**Question posée par
un membre de la Commission.**

Dans les écoles primaires, l'enseignement de la seconde langue commence avec la 5^e année d'études.

Au point de vue pédagogique et pratique, le Ministre n'estime-t-il pas qu'il est préférable de ne commencer l'enseignement de la seconde langue que la 7^e année d'études; mais en doublant les heures de cours les deux dernières années ?

RÉPONSE.

L'article 3 de la loi du 14 juillet 1932 autorise les administrations communales et les directions des écoles primaires adoptées et adoptables des régions wallonne, flamande et des communes d'expression allemande à organiser, à partir de la 5^e année d'études, un cours didactique de seconde langue.

Lors de la discussion de la loi, un amendement de M. le Sénateur Nolf, puis un autre de M. le Représentant Declercq, portant que cet enseignement ne pourrait commencer qu'en 7^e année d'études, a été rejeté. (*Annales parlementaires*, Sénat, séance du 8 juillet 1931, page 1,291; Chambre des Représentants, séance du 8 juin 1932, page 1,970.)

On a fait notamment remarquer que pareille disposition rendrait impossible l'étude de la seconde langue dans les nombreuses écoles où il n'y a pas de 4^e degré.

Au surplus, la loi prévoit seulement la faculté d'inscrire la deuxième langue au programme du 3^e degré; les autorités scolaires peuvent prendre en considération les raisons pédagogiques et pratiques visées par l'honorable membre pour ne commencer cet enseignement qu'au 4^e degré. Le Ministre devrait en tenir, éventuellement, compte pour se prononcer sur la demande des chefs de famille conformément à l'alinéa 2 de l'article prérappelé.

**Vraag door een lid
der Commissie gesteld.**

In de lagere scholen vangt het onderwijs van de tweede taal met het 5^e studiejaar aan.

Acht de Minister, in opvoedkundig en practisch opzicht, niet dat het verkieslijk is met het onderwijs van de tweede taal pas in het 7^e studiejaar aan te vangen, mits evenwel het aantal lesuren in de laatste twee studie jaren te verdubbelen ?

ANTWOORD.

Artikel 3 der wet van 14 Juli 1932 machtigt de gemeentebesturen en de besturen der lagere aangenomen en aanneembare scholen in het Vlaamsche en Waalsche land en de Duitschspreekende gemeenten, vanaf het 5^e studiejaar een didactischen cursus in de tweede taal in te richten.

Bij de behandeling van de wet werden verworpen een amendement van Senator Nolf en een ander van volksvertegenwoordiger Declercq naar luid waarvan dit onderwijs pas in het 7^e studiejaar mocht aanvangen (*Handel. Senaat*, vergadering van 8 Juli 1931, blz. 1291, Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 8 Juni 1932, blz. 1970).

Men deed onder meer opmerken dat dergelijke bepaling de studie van de tweede taal in talrijke scholen, waar geen 4^e graad bestaat, onmogelijk zou maken.

Bovendien voorziet de wet enkel *het recht* de tweede taal op het programma van den derden graad te vermelden; de schooloverheden mogen de opvoedkundige en practische redenen in overweging nemen, door het geacht lid bedoeld, om pas in den 4^{den} graad met dit onderwijs te beginnen. Eventueel zou de Minister daarmee rekening moeten houden om uitspraak te doen over de aanvraag der gezinshoofden overeenkomstig lid 2 van bedoeld artikel.

V. — Les traitements du personnel enseignant primaire.

Le rapporteur se fait ici l'écho de ce qu'une délégation du personnel enseignant est venue lui dire.

L'arrêté 77. — Pour comprendre la portée exacte de l'arrêté n° 173, il convient de rappeler que des mesures diminuant les salaires, traitements et indemnités diverses, allouées aux agents des services publics, avaient été prises avant l'avènement du Gouvernement de Rénovation nationale.

Les instituteurs partagèrent le sort commun, mais des mesures les frappèrent spécialement, qui trouvèrent leur expression, notamment, dans l'arrêté 77, pris par le gouvernement Theunis.

Trois dispositions défavorables au personnel enseignant étaient contenues dans cet arrêté :

1° *Le minimum de traitement des institutrices était réduit de 13,000 à 12,000 francs.*

Les droits acquis étaient respectés. Les institutrices en fonction conservaient le traitement acquis, mais devaient attendre 2 ans avant d'obtenir l'augmentation périodique suivante :

2° *Les indemnités de direction étaient réduites.*

Ecoles de 1 à 3 classes, 1,400 francs au lieu de 2,400 francs; écoles de 4 à 6 classes, 2,200 francs au lieu de 3,600 francs; écoles de 7 classes et plus, 3,000 francs au lieu de 4,800 francs.

3° *Une retenue de 10 p. c. était imposée aux instituteurs et institutrices en congé de maladie.*

V. — De wedden van het onderwijzend personeel van het lager onderwijs.

De verslaggever is hier de tolk van een afvaardiging van het onderwijzend personeel.

Het besluit 77. — Om de juiste betekenis van besluit n° 173 te begrijpen dient er in herinnering gebracht dat maatregelen werden getroffen tot verlaging van de loonen, wedden en verschillende vergoedingen toegekend aan het personeel der openbare diensten, voor dat de Regeering van het Nationaal Herstel aan het bewind kwam.

De onderwijzers deelden het gemeenschappelijk lot maar er waren maatregelen die ze bijzonder troffen en die onder meer werden vastgesteld in het besluit n° 77 genomen door de Regeering Theunis.

Drie bepalingen die nadeelig waren voor het onderwijzend personeel waren vervat in dit besluit :

1° *De minimumwedde van de onderwijzeressen werd verlaagd van 13,000 tot 12,000 frank.*

De verworven rechten werden geeërbiedig. De onderwijzeressen in dienst behielden de verworven wedde maar zij moesten twee jaar wachten vooraleer de volgende periodieke verhoging te bekomen,

2° *De bestuursvergoedingen werden verminderd.*

Scholen met 1 tot 3 klassen, 1,400 frank in stede van 2,400 frank; scholen met 4 tot 6 klassen, 2,200 in plaats van 3,600 frank; scholen met 7 klassen en meer, 3,000 in plaats van 4,800 frank.

3° *Een afhouding van 10 t. h. werd opgelegd aan de onderwijzers en aan de onderwijzeressen met verlof wegens ziekte.*

L'arrêté 173. — Le Gouvernement de Rénovation nationale a révisé l'arrêté en prenant l'arrêté 173;

1^o a) Les instituteurs et institutrices nés avant le 31 décembre 1899 continuent à bénéficier des dispositions légales antérieures à l'arrêté 77 (minimum 13,000 francs pour les hommes et les femmes).

b) *Les instituteurs et institutrices* nés après cette date ne pourront faire compter, pour l'octroi des augmentations périodiques, que les années de service accomplies après 21 ans révolus.

c) Le service militaire accompli après l'âge de 21 ans entre en ligne de compte pour l'octroi des augmentations périodiques.

2^o Les indemnités de direction gardent comme taux initial, le taux fixé par l'arrêté 77, c'est-à-dire 1,400 francs, 2,200 francs et 3,000 francs.

Mais elles seront majorées de quatre augmentations quinquennales de 10 p. c. et d'une augmentation triennale de 10 p. c., soit de 50 p. c. après 28 années de service.

3^o La retenue de 10 p. c. pour congé de maladie est supprimée.

La loi scolaire reste donc appliquée, c'est-à-dire que l'on peut toujours mettre à charge de l'instituteur, ou de l'institutrice, un dixième de la rémunération de l'intérimaire.

En conclusion, le personnel enseignant obtenait entière satisfaction en ce qui concerne le point 3 (retenue de 10 p. c. pour congé de maladie).

Une demi-satisfaction pour le point *indemnités de direction* et une satisfaction de principe pour le point 1 : égalité de traitement entre l'instituteur et l'institutrice.

Mais l'agent né après le 31 décembre 1899 se voit privé d'une, de deux ou de trois augmentations périodiques.

Besluit n^r 173. — De Regeering van Nationaal Herstel heeft dit besluit gewijzigd door het besluit n^r 173;

1^o a) De onderwijzers en de onderwijzeressen geboren vóór 31 December 1899 blijven verder het voordeel genieten van de wettelijke bepalingen die bestonden vóór het besluit n^r 77 (minimum 13,000 fr. voor de mannen en voor de vrouwen);

b) *De onderwijzers en de onderwijzeressen* geboren na dezen datum mogen, voor het toekennen der periodieke verhoogingen, alleen de dienstjaren doen tellen na den leeftijd van ten volle een-en-twintig jaar.

c) De militaire dienst volbracht na den leeftijd van een-en-twintig jaar komt in aanmerking voor het toekennen van de periodieke verhoogingen.

2^o De bestuursvergoedingen behouden als aanvangsbedrag het bedrag vastgesteld door het besluit n^r 77 namelijk 1,400, 2,200 en 3,000 frank.

Zij zullen evenwel worden verhoogd met vier jaarlijksche verhoogingen van 10 t. h. en met een driejaarlijksche verhoging van 10 t. h. zegge 50 t. h. na 28 jaren dienst.

3^o De afhouding van 10 t. h. wegens ziekteverlof wordt afgeschaft.

De schoolwet blijft dus toegepast. Dit beteekent dat men steeds een tiende van de bezoldiging van den plaatsvervanger mag ten laste leggen van den onderwijzer of van de onderwijzeres.

Als besluit bekwam het onderwijzend personeel volledige voldoening wat betreft het derde punt (afhouding van 10 t. h. wegens ziekteverlof).

Het bekwam een halve voldoening voor de *bestuursvergoeding* en een principieele voldoening over het eerste punt, namelijk gelijkheid van wedde van onderwijzer en onderwijzeres.

De bediende geboren na 31 December 1899 wordt beroofd van een, van twee of van drie periodieke verhoogingen.

Tandis que l'instituteur né avant le 31 décembre 1899 a vu diminuer ses ressources à nouveau de 5 p. c. de janvier à octobre 1935, au même titre que tous les autres fonctionnaires, de janvier à octobre, le jeune instituteur célibataire, né après cette date est frappé d'une réduction variant entre 7, 8 et 15 p. c., le jeune instituteur marié de 15,3 p. c. et le jeune instituteur chef d'école jusque 20,6 p. c.

Un jeune instituteur (région urbaine) marié, père de famille, chef d'école ayant 5 années de service, voit son traitement diminué de 27 p. c.

En décembre 1934, il touchait fr. 1342 33

En septembre 1935, il a touché 981 62

Différence fr. 360 71

En application de l'arrêté, on assiste à un déclassement de l'instituteur.

De l'examen des différents barèmes des départements ministériels, il appert que les rétributions accordées à un agent de 23 ans furent en 1935 :

Commis aux écritures . fr.	970 »
Agréé	908 »
Nettoyeur de voitures (ambulant)	884 »
Commis rédacteur	1106 »
Dactylo.	970 »
Facteur.	892 »
Veilleur.	878 »
Instituteur primaire . . .	870 »

L'arrêté 211. — Le Gouvernement, ému par les protestations, a amendé l'arrêté 173, par l'arrêté 211.

1° Tous les instituteurs en fonction

Terwijl de onderwijzer geboren vóór 31 December 1899 zijn inkomsten opnieuw zag verminderen met 5 t. h. van Januari tot October 1935, tenzelfden titel als al de andere ambtenaren, van Januari tot October, wordt de jonge ongehuwde onderwijzer, geboren na dezen datum getroffen door een vermindering die schommelt tusschen 7, 8 en 15 t. h.; de gehuwde jonge onderwijzer door een vermindering van 15.3 t. h. en de jonge onderwijzer, die schoolhoofd is, door een vermindering die gaat tot 20.6 t. h.

Een jonge onderwijzer (stad) gehuwd, gezinshoofd, schoolhoofd, met 5 jaren dienst, ziet zijn wedde verminderd met 27 t. h.

In December 1934, trok hij fr. 1342 33

In September 1935, trok hij 981 62

Verschil fr. 360 71

Bij toepassing van dit besluit, wordt de onderwijzer gedeklasseerd.

Uit het onderzoek van de verschillende loonroosters van de ministerieele departementen blijkt dat de bezoldigingen verleend aan een bediende van 23 jaar in 1935 bedroegen :

Schrijver fr.	970 »
Aangestelde	908 »
Rijtuigschoonmaker (rondreizend)	884 »
Klerk opsteller	1106 »
Typiste	970 »
Besteller	892 »
Waker	878 »
Lager onderwijzer	870 »

Besluit n° 211.—De Regeering heeft, ten gevolge van het aangeteekend verzet, het besluit 173 gewijzigd door het besluit n° 211.

1° Al de onderwijzers in dienst op

au 1^{er} juillet 1935 seront rétablis dans leurs droits.

2^o Néanmoins, les augmentations ou plus exactement les sommes perdues en 1935 ne seront pas restituées.

3^o Les instituteurs qui sont entrés ou entreront dans la carrière après le 1^{er} juillet 1935 ne pourront compter, pour l'octroi des augmentations périodiques, les services accomplis avant l'âge de 21 ans.

CONCLUSION.

Des arrêtés 77, 173 et 211 il reste :

1^o Un prélèvement extraordinaire de 5 millions, opéré, en 1935, sur le traitement des instituteurs et institutrices nés après le 31 décembre 1899.

2^o Un déclassement pour les instituteurs et institutrices qui sont entrés ou entreront dans la carrière après le 1^{er} juillet 1935.

Les instituteurs demandent la disparition de ces deux dispositions, car ils ne peuvent admettre qu'une seule catégorie de travailleurs subisse des mesures d'exception.

**Pour un minimum vital
de 1,500 francs par mois, à 23 ans.**

Question. — Vous demandez un minimum vital de 1,500 francs par mois. Les instituteurs qui ne gagnent pas ce minimum sont-ils nombreux?

Réponse. — Oui, et surtout dans le grand nombre de localités où le personnel enseignant doit se contenter du traitement de l'État.

Les barèmes actuels maintiennent des traitements insuffisants. Nous souhaitons qu'ils soient révisés, mais nous estimons qu'il faut secourir, en premier lieu, les plus grandes misères.

1 Juli 1935, worden in hun rechten hersteld.

2^o Niettemin worden de verhoogingen of juist nog de sommen verloren in 1935 niet teruggegeven.

3^o De onderwijzers, die na 1 Juli 1935 in het onderwijs zijn getreden of zullen treden, mogen voor het toekennen der periodieke verhoogingen de diensten, volbracht vóór den leeftijd van 21 jaar, niet in rekening brengen.

BESLUIT.

Van de besluiten 77, 173 en 211 blijft er nog over :

1^o Een buitengewone afhouding van 5 miljoen in 1935 gedaan op de wedde van de onderwijzers en de onderwijzeressen geboren na 31 December 1899.

2^o Een deklasseering voor de onderwijzers en de onderwijzeressen die na 1 Juli 1935 in het onderwijs zijn getreden of zullen treden.

De onderwijzers vragen dat deze twee bepalingen zouden worden ingetrokken, omdat zij niet kunnen aannemen dat een enkele categorie arbeiders uitzonderingsmaatregelen zou ondergaan.

**Voor een levensminimum
van 1,500 frank per maand op 23 jaar.**

Vraag. — Gij vraagt een levensminimum van 1,500 frank per maand. Zijn de onderwijzers, die dit minimum niet verdienen, talrijk?

Antwoord. — Ja, en vooral in een groot aantal gemeenten waar het onderwijzend personeel zich moet tevreden stellen met de Staatswedde.

De huidige baremas handhaven ontoereikende wedden. Wij wenschen dat zij zouden worden herzien maar wij oordeelen dat in de eerste plaats de grootste ellende dient verholpen.

C'est pour cette raison que nous demandons l'application d'un minimum de 1,500 francs par mois pour les membres du personnel enseignant à 23 ans. Ceux-ci continueront à bénéficier des barèmes actuels, mais ils ne toucheront les augmentations périodiques qu'au moment où celles-ci leur donnent droit à un salaire dépassant 18,000 francs par an.

VI. — Trois questions encore.

1^{re} QUESTION.

Un membre de la Commission s'inquiète de la léthargie de la *Commission scolaire parlementaire*.

RÉPONSE.

Cette Commission ne dépend pas du Ministère de l'Instruction publique.

Il appartient à son Président de la convoquer et de fixer son ordre du jour dans la limite des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1933.

2^e QUESTION.

Le cours de religion dans l'enseignement primaire communal est un cours libre, fait remarquer un autre membre de la Commission.

Cependant, les points que les élèves obtiennent dans la branche religieuse comptent, dans une proportion fixe, pour le classement général. Nous demandons que le cours de religion reste un cours vraiment libre, complètement indépendant et séparé des autres branches.

Le cours de religion étant un cours facultatif et libre, ne peut, ni globalement, ni proportionnellement influencer le classement général.

RÉPONSE.

Contrairement à ce que semble

Om deze reden vragen wij de toepassing van een minimum van 1,500 frank per maand voor de leden van het onderwijzend personeel op 23 jarigen leeftijd. Dezen zullen verder de huidige loonschalen genieten, maar zij zullen de periodieke verhoogingen pas trekken op het oogenblik dat deze hun recht geven op een loon van meer dan 18,000 frank per jaar.

VI. — Nog drie vragen.

1^{te} VRAAG.

Een Commissielid maakt zich bezorgd over de slaapziekte waaraan de *Parlementaire Schoolcommissie* schijnt te lijden.

ANTWOORD.

Bedoelde Commissie hangt niet van het Ministerie van Openbaar Onderwijs af.

Het behoort tot de bevoegdheid van haar Voorzitter ze bijeen te roepen en haar dagorde vast te stellen binnen de grens der bepalingen van het koninklijk besluit van 10 Maart 1933.

2^e VRAAG.

De godsdienstles in het lager gemeentelijk onderwijs is een vrije leergang, doet een ander commissielid opmerken.

Nochtans tellen de punten, die de leerlingen in het godsdienstvak bekomen, in een vaste verhouding voor de algemeene rangschikking. Wij vragen dat de godsdienstles een werkelijk vrije leergang blijve die volledig onafhankelijk en gescheiden is van de overige vakken.

Daar de godsdienstles een facultatieve en vrije les is, kan zij noch globaal noch evenredig de algemeene rangschikking beïnvloeden.

ANTWOORD.

In strijd met hetgeen het geachte lid

croire l'honorable membre, le cours de religion et de morale dans les écoles primaires communales n'est pas un cours libre et facultatif. Aux termes de l'article 17 de la loi organique, l'enseignement de la religion et de la morale constitue une branche qui figure obligatoirement au programme. Sont seuls dispensés d'y assister, les enfants dont les parents en font la demande expresse.

Dans ces conditions, les points attribués à la religion et à la morale doivent forcément entrer en ligne de compte pour le classement général des élèves. Toutefois, en ce qui concerne les dispensés, le total des points attribués pour l'ensemble des branches est diminué du nombre des points attribués à la religion et à la morale. Le classement se fait ensuite en prenant pour base le *pourcentage* des points sur l'ensemble par chacun des élèves. Tous les élèves, dispensés ou non, sont ainsi placés sur un pied d'absolue égalité.

3^e QUESTION.

Nous demandons une école normale de l'Etat, mixte, dans la province de Limbourg, déclare un membre.

Raisons :

a) la liberté d'enseignement, l'équilibre entre l'enseignement libre et celui de l'Etat, exigent une école normale de l'Etat dans la province de Limbourg;

b) antérieurement, une école normale de l'Etat, très bien fréquentée, existait à Hasselt. Un gouvernement sectaire l'a abolie;

c) à Hasselt (Hasselt étant le centre du Limbourg) un pensionnat devrait y être annexé;

d) le développement de l'enseignement ne peut pas retarder sur le développement économique et industriel dans le Limbourg.

schijnt te gelooven, is de les van godsdienst en zedenleer in de gemeentelijke lagere scholen geen vrije en facultatieve les. Naar luid van artikel 17 van de organieke wet, is het onderwijs van den godsdienst en de zedenleer een vak dat verplicht voorkomt op het programma. Zijn alleen vrijgesteld van het bijwonen dezer les, de kinderen wier ouders dit uitdrukkelijk vragen.

Derhalve, moeten de punten toegekend aan den godsdienst en aan de zedenleer noodzakelijk in aanmerking komen voor de algemeene rangschikking van de leerlingen. Nochtans, voor de vrijgestelden wordt het totaal van de punten, toegekend voor de gezamenlijke vakken, verminderd met het getal punten toegekend aan den godsdienst en aan de zedenleer. De rangschikking geschiedt vervolgens op de basis van de *percentage* der punten over het geheel voor iederen leerling. Al de leerlingen, al dan niet vrijgesteld, worden aldus op een voet van volstrekte gelijkheid geplaatst.

3^e VRAAG.

Wij vragen een gemengde Staatsnormaalschool in de provincie Limburg, verklaart een lid.

Redenen :

a) de vrijheid van onderwijs, het evenwicht tusschen het vrij- en het Staatsonderwijs, eischen een Staatsnormaalschool in de provincie Limburg;

b) vroeger bestond er te Hasselt een druk bezochte Staatsnormaalschool. Een sectaire regeering heeft ze afgeschaft;

c) te Hasselt (Hasselt is het centrum van Limburg) zou er een kostschool dienen aan toegevoegd;

d) de uitbreiding van het onderwijs mag niet ten achter blijven op de economische en industriële ontwikkeling van Limburg.

RÉPONSE.

Les écoles normales de l'Etat actuellement existantes en pays flamand suffisent aux besoins de l'enseignement. Tous les élèves qui se présentent dans les écoles normales de l'Etat et qui subissent avec succès l'examen d'admission y sont accueillis.

Grâce à la facilité des communications, il n'est plus nécessaire de doter d'écoles normales toutes les régions du pays.

Si, dans la suite, le besoin de la création d'écoles normales de l'Etat dans le Limbourg se faisait sentir, le Gouvernement serait le premier à demander à la Législature les crédits nécessaires à cette fin.

* * *

Un membre de la Commission émet l'espoir que la question de l'égalité des pensions des membres du personnel enseignant primaire et gardien soit étudiée.

ANTWOORD.

De Staatsnormaalscholen die thans in het Vlaamsche land bestaan, volstaan voor de noodwendigheden van het onderwijs. Al de leerlingen die zich aanbieden in de Staatsnormaalscholen en die met goed gevolg het ingangsexamen afleggen, worden er opgenomen.

Dank zij het gemak van het verkeer, is het niet meer noodig al de streken van het land te voorzien van normaalscholen.

Moest in het vervolg de noodwendigheid van de oprichting van Staatsnormaalscholen in Limburg zich doen gevoelen, dan zou de Regeering de eerste zijn om bij de wetgevende macht de daartoe noodige kredieten aan te vragen.

* * *

Een lid van de Commissie drukt de hoop uit dat het vraagstuk van de gelijkheid der pensioenen voor de leden van het onderwijzend personeel van het lager en van het bewaarschool-onderwijs zou worden ter studie gelegd.

(48)

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Où en sommes-nous ?

BEROEPSKEUZE

Hoever staan wij ?

**I. — Où nous en sommes à propos
d'Orientation Professionnelle ?**

**1. — Nécessité
de l'Orientation Professionnelle.**

L'accroissement de la population, le développement de l'industrie et du commerce ont, depuis vingt-cinq ans, attiré, sur l'orientation professionnelle, l'attention des grands pays industriels et commerçants.

A l'époque de l'économie domestique, on ne choisissait pas sa profession; c'était le chef de famille qui distribuait les tâches.

Plus tard, lorsqu'apparut le régime de l'économie urbaine, on put choisir sa profession, mais on fut obligé de rester dans les cadres de sa classe.

Enfin, sous le régime de l'économie nationale, la liberté du choix d'une profession fut complète. En même temps, d'anciens métiers disparurent; des inventions nouvelles firent naître des métiers nouveaux. Ainsi, on put choisir entre une multitude d'occupations... dont on ne connaissait quasi rien.

Cela explique la nécessité d'arriver à atténuer les difficultés présentes, de mettre un peu d'ordre dans la maison bouleversée par la vie sociale, c'est-à-dire à faire de l'Orientation Professionnelle (O. P.).

En vérité, un petit peuple comme le nôtre, incapable de produire plus du quart de la nourriture qui lui est indispensable doit, s'il veut vivre, intensifier son industrie, s'organiser pour éviter toute perte de force ouvrière, *en mettant chacun dans la profession où son activité lui fera donner le rendement maximum.*

Le moyen consiste dans l'instauration de nombreux offices d'O. P.

**I. — Hoever staan wij op gebied
van Beroepskeuze ?**

**1. — Noodzakelijkheid
van de Beroepskeuze.**

De toeneming van de bevolking, de uitbreiding van nijverheid en handel hebben sedert vijf en twintig jaar de aandacht van de groote nijverheids- en handelslanden op de beroepskeuze gevestigd.

Ten tijde van de huishoudelijke economie koos men zijn beroep niet; het was het gezinshoofd dat de taak verdeelde.

Later, wanneer het regime van de stedelijke economie opdaagt, kon men zijn beroep kiezen, maar men was verplicht in het kader zijner klasse te blijven.

Ten slotte onder het regime van de nationale economie, was de vrijheid der beroepskeuze volledig. Terzelfdertijd verdwenen oude beroepen, nieuwe uitvindingen deden nieuwe beroepen ontstaan. Aldus kon men kiezen tusschen een menigte beroepen... waarvan men schier niets kende.

Dit verklaart de noodzakelijkheid de tegenwoordige bezwaren te verzachten, orde te stichten in het door het sociale leven verstoorde huis, dat wil zeggen te denken aan beroepskeuze.

Een klein volk als het onze, onbekwaam meer dan het vierde voort te brengen van zijn onmisbare voeding, moet, zoo het wil leven, zijn nijverheid uitbreiden en zich inrichten zoodat geen arbeiderskracht verloren gaat, *met ieder in het beroep te stellen dat de maximum-rendeeing mogelijk maakt.*

Dit middel bestaat in het oprichten van talrijke Diensten voor Beroepskeuze.

2. — But à atteindre.

« Aider les parents à choisir, en connaissance de cause, pour leur enfant, la profession qui convient le mieux à celui-ci. Faire que cet enfant évite de s'engager dans une voie où il serait assuré *de ne point réussir*. Faire cela en donnant, sur l'enfant et sur les professions, les renseignements nécessaires, pour que la décision des parents soit raisonnée. »

Il s'agit donc de renseigner les parents, de leur donner un avis expliqué, justifié, à la suite d'examens auxquels ils sont, d'ailleurs, appelés à assister. Personne ne les oblige à demander cet avis. Et la décision finale leur appartient quant au choix de la profession pour leur enfant.

Ce sont les parents qu'il faut convaincre de l'importance de l'O. P.

3. — Méthode.

Pour dépister les aptitudes physiques et intellectuelles de l'enfant, une méthode fut étudiée, dès 1910, par la Société belge de Pédotechnie. Elle le fut aussi au sein de l'Office intercommunal d'Orientation professionnelle, créé en 1919, pour l'agglomération bruxelloise.

Dès l'origine, on a admis qu'il faut considérer l'orientation professionnelle à cinq points de vue : médical, scolaire, sensoriel, psychologique, économique.

a) *L'essentiel* — ou le premier travail — consiste dans l'analyse des professions, analyse conduite suivant les divers points de vue cités.

Puis, il faut se préoccuper des aptitudes, car si les sources d'aptitudes sont suffisantes, l'apprentissage devient une simple affaire de bon enseignement technique d'une part, de bonne volonté, chez le sujet, d'autre part.

2. — Na te streven doel.

« De ouders te helpen, met kennis van zaken, voor hun kind het beroep te kiezen dat best past. Zorgen dat dit kind geen weg zou opgaan waar het zeker zou *zijn niet te slagen*. Dit verwezenlijken met over het kind en over de beroepen de noodige inlichtingen te geven opdat de beslissing van de ouders beredeneerd weze. »

Men moet dus de ouders voorlichten, hun een beredeneerd advies geven, gesteund op proeven die zij trouwens verzocht worden bij te wonen. Niemand verplicht hen dit advies in te winnen. En de eindbeslissing ligt in hunne hand wat de keuze van het beroep van het kind betreft.

Het zijn de ouders die van het belang der beroepskeuze moeten worden overtuigd.

3. — Methode.

Om de lichamelijke en verstandelijke bekwaamheid van het kind op te sporen, werd, vanaf 1910, door de « Société Belge de Pédotechnie » een methode bestudeerd. Zij werd dit eveneens in den schoot van den Intercommunalen Dienst voor Beroepskeuze, in 1919, voor de Brusselsche agglomeratie opgericht.

Van stonden aan gaf men toe dat beroepskeuze in vijf opzichten moet worden beschouwd : geneeskundig, schoolsch, zintuigelijk, zielkundig, economisch.

a) *Het hoofdzakelijke* — of eerste — werk bestaat in de ontleding van de beroepen volgens deze verschillende oogpunten.

Daarna moet men zich vergewissen over de bekwaamheid want, zoo de bronnen van bekwaamheid voldoende zijn, wordt het leerlingchap een gewone zaak van degelijk technisch onderwijs eenerzijds, van goeden wil, bij het kind anderzijds.

Le premier examen est fait par un médecin. Ce dernier établit 2 fiches, l'une qu'il conserve et lui permet de respecter le secret professionnel imposé par la loi; l'autre est remise au conseiller d'orientation professionnelle, qu'elle renseigne au point de vue des métiers qu'il faut s'abstenir de conseiller au sujet.

b) *Ensuite* vient l'examen scolaire.

L'instituteur du sujet en est chargé, car il a eu tout le temps d'apprécier le sujet dont la formation lui est confiée.

c) *Le troisième examen* est le plus important, le plus difficile et le plus discuté. C'est l'examen mental du sujet. Il n'est pas réglé de la même manière dans les centres d'orientation professionnelle. On emploie notamment la méthode des « tests ». L'âge du sujet intervient dans le choix des tests.

* * *

Comment s'y prendre pour sonder la capacité d'attention sous ses diverses formes? Comment apprécier les mémoires et l'activité intellectuelle? Laissons l'étude — certes passionnante — de ces problèmes aux praticiens de l'orientation professionnelle, c'est-à-dire aux psychologues et aux conseillers d'orientation professionnelle.

* * *

Au surplus, cette simple note sur l'orientation professionnelle n'a d'autre but que de *renseigner sur l'état actuel de l'orientation professionnelle en notre pays*.

Faisons donc un rappel de ce qui existe chez nous, dans ce domaine.

Het eerste onderzoek wordt gedaan door een geneesheer. Deze laatste maakt twee steekkaarten op, de eene wordt door hem bewaard en laat hem toe het bij de wet opgelegde beroepsgeheim te eerbiedigen; de andere wordt overhandigd aan den adviseur inzake beroepskeuze, dien zij voorlicht op het stuk van de beroepen die hij moet vermijden aan te raden.

b) *Daarna* komt de schoolproef.

De onderwijzer van het kind wordt daarmede belast, want hij heeft al den tijd gehad om het kind te beoordeelen dat hij heeft moeten opleiden.

c) *De derde proef* is de meest belangrijke, meest moeilijke en meest besproken: het is het geestelijk onderzoek van het kind. Zij wordt niet op dezelfde wijze in de centra voor beroepskeuze geregeld. Men past namelijk de « testmethode » toe. De leeftijd van het kind speelt een rol bij de keuze der tests.

* * *

Wat moet men doen om het aandachtsvermogen onder zijn verschillende vormen te peilen? Hoe kan men het geheugen en de werking van het verstand beoordeelen? Wij moeten de beslist boeiende studie dezer vraagstukken overlaten aan de praktijks der beroepskeuze, d. w. z. aan de psychologen en aan de adviseurs inzake beroepskeuze.

* * *

Deze bondige nota over de beroepskeuze heeft trouwens geen ander doel dan voor te lichten over den tegenwoordigen stand van de beroepskeuze in ons land.

Laten wij dus in herinnering brengen wat er op dit gebied bij ons bestaat.

4. — Organismes d'Orientation Professionnelle en Belgique.

1. *L'Office intercommunal pour l'Orientation Professionnelle et le placement des jeunes gens et des jeunes filles dans l'agglomération bruxelloise.*

Subsidié par la Province de Brabant et par le Ministère du Travail.

Communes associées : Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Forest, Ixelles, Jette-Saint-Pierre, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Koekelberg et Uccle.

L'Office intercommunal comprend :

- 1° un service de psychologie;
- 2° un service pour la recherche des aptitudes techniques.

Il est chargé :

a) de constituer un fonds de documentation sur la question de l'orientation professionnelle (bibliothèque, musée d'appareils, etc.);

b) de prendre toutes les mesures de propagande utiles à la diffusion rapide de la méthode à employer;

c) de composer les tableaux indiquant les aptitudes indispensables pour exercer, avec succès, les diverses professions;

d) de préparer le personnel des offices communaux, au point de vue de la technique de l'orientation professionnelle;

e) d'indiquer aux offices communaux le matériel qui permet de discerner les aptitudes;

f) d'examiner tous les cas spéciaux ou nouveaux qui lui seront signalés par les offices communaux;

g) d'inspecter, à la demande des communes intéressées, les offices locaux et de faire rapport sur la situation de ceux-ci.

4. — Diensten voor Beroepskeuze in België.

1. *De Intercommunale Dienst voor beroepskeuze en plaatsing van jongelui en jonge meisjes in de Brusselsche omgeving.*

Door de provincie Brabant en door het Ministerie van Arbeid gesubsidieerd.

Als aangeslotenen : Anderlecht, Brussel, Etterbeek, Vorst, Elsene, Sint-Pieters-Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode, Schaerbeek, Koekelberg en Ukkel.

De Intercommunale Dienst omvat :

- 1° een dienst voor psychologie;
- 2° een dienst voor het opsporen van technischen aanleg.

Hij heeft voor opdracht :

a) een fonds samen te stellen van documentatie over het vraagstuk der beroepskeuze (bibliotheek, museum van toestellen, enz.);

b) al de propagandamaatregelen te treffen die noodig zijn voor de spoedige verspreiding der aan te wenden methode;

c) tabellen samen te stellen met opgave van den onmisbaren aanleg om met bijval de onderscheiden beroepen uit te oefenen;

d) het personeel op te leiden van de gemeentediensten wat betreft de techniek der beroepskeuze;

e) aan de gemeentediensten het materiaal op te geven om den aanleg op te sporen;

f) al de bijzondere of nieuwe gevallen te onderzoeken die hem door de gemeentediensten kenbaar gemaakt worden;

g) op verzoek van de betrokken gemeenten de plaatselijke diensten te inspecteren en verslag over hun toestand uit te brengen.

Les consultations se donnent tous les jours non fériés, de 10 à 12 heures et de 15 à 17 heures, sauf le samedi après-midi. Elles sont gratuites.

Les correspondances doivent être adressées au directeur de l'Office, 18, rue du Grand-Hospice, à Bruxelles.

2. *La Fédération Nationale des Militaires Mutilés et Invalides de Guerre* (siège social : Hôtel des Invalides, 76a, rue Joseph II, à Bruxelles) a institué une *commission spéciale pour l'orientation* et la documentation en ce qui concerne l'éducation et l'instruction des enfants des invalides. Cette commission est placée sous la présidence de M. De Valkeneer, à qui toutes les correspondances doivent être envoyées : 10, avenue des Orangers, à Woluwe-Saint-Pierre (Bruxelles). Renseignements gratuits.

3. *L'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre* (siège social : 6, rue Hydraulique, à Bruxelles) possède également un *Office d'orientation professionnelle à l'intention de ses pupilles*.

4. *Le Centre Belge d'Etudes Ergologiques*, à Bruxelles (65, rue de la Concorde).

Il comprend :

1^o l'*Ecole d'ergologie* annexée à l'Institut des Hautes Etudes de Belgique;

2^o le *Laboratoire d'ergologie* de l'Institut des Hautes Etudes de Belgique.

1. L'*Ecole d'ergologie* (président : M. Gustave Charlier). Institution d'enseignement technique supérieur (A.I.) agréée et subventionnée par l'Etat et certaines provinces, comprend actuellement trois divisions qui comportent 351 leçons : 34 cours et cycles de conférences sont confiés à 22 professeurs, chargés de cours ou maîtres de conférences.

De raadplegingen worden gegeven op alle werkdagen, van 10 tot 12 uur, en van 15 tot 17 uur, behalve 's Zaterdags namiddags. Ze zijn kosteloos.

De briefwisseling moet gericht worden aan den bestuurder van den Dienst, 18, Groote Godshuisstraat, Brussel.

2. *Het Nationaal Verbond der Militaire Oorlogsverminkten en -Invaliden* (Maatschappelijke Zetel : Hotel der Invaliden, 76a, Jozef II-straat, te Brussel), heeft een *bijzondere Commissie voor beroepskeuze* en documentatie ingericht voor de opleiding en het onderrecht der kinderen van invaliden. Deze Commissie wordt voorgezeten door den heer De Valkeneer, tot wien alle briefwisseling dient gericht : 10, Oranjeboomenlaan, Sint-Pieters-Woluwe (Brussel). Inlichtingen kosteloos.

3. *Het Nationaal Werk der Oorlogsweezen* (Zetel : 6, Waterwerktuigstraat, Brussel) bezit insgelijks een *dienst voor beroepskeuze voor zijn pupillen*.

4. Het « *Centre Belge d'Etudes Ergologiques* », te Brussel (65, Eendrachtstraat).

Het omvat :

1^o de *School voor ergologie* toegevoegd aan het « Institut des Hautes Etudes de Belgique »;

2^o het *Laboratorium voor ergologie* van het « Institut des Hautes Etudes de Belgique ».

1. De *School voor ergologie* (voorzitter : de heer Gustave Charlier). Inrichting voor hooger technisch onderwijs. (A.I.) aangenomen en gesubsidieerd door den Staat en sommige provinciën, telt thans drie afdelingen die 351 lessen omvatten : 34 cursussen en voordrachtreksen, gegeven door 22 professoren, docenten of leiders van practische lessen.

Ces trois divisions sont :

- a) Orientation professionnelle;
- b) Psychotechnique et sélection professionnelle;
- c) Organisation scientifique.

L'Ecole d'ergologie est accessible à des auditeurs libres et à des élèves réguliers. Ceux-ci, ingénieurs, médecins d'usines, avocats, inspecteurs du travail, licenciés en sciences commerciales ou administratives, chefs du personnel, licenciés-secrétaires, experts comptables, membres du corps enseignant ou du corps d'assistance sociale, désireux d'obtenir l'un des trois certificats d'aptitude conférés, par l'Ecole, conformément aux prescriptions de l'arrêté ministériel du 20 mai 1933, doivent justifier de certaines conditions prescrites par l'article 29 du Règlement organique, à savoir :

Pour la division A : Certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle E. E. B. :

1^o de la candidature en médecine, en sciences, en sciences pédagogiques ou en philosophie de l'Université;

2^o ou du diplôme de l'Institut Buls-Tempels ou de l'Ecole de service social.

Pour la division B : Certificat d'aptitude aux fonctions de psychotechnicien E. E. B. :

1^o de la candidature en médecine, en sciences, en sciences pédagogiques ou en philosophie de l'Université;

2^o du diplôme d'ingénieur ou du titre d'inspecteur du travail;

3^o ou du certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle E. E. B. ou du diplôme d'auxiliaire sociale.

Deze drie afdeelingen zijn :

- a) Beroepskeuze;
- b) Psychotechniek en beroepsselectie;
- c) Wetenschappelijke inrichting.

De School voor Ergologie is toegankelijk voor vrije toehoorders en voor regelmatige leerlingen. Dezen, ingenieurs, fabrieksdokters, advocaten, arbeidsopzieners, licentiaten in de handels- of bestuurswetenschappen, dienstoversten van personeel, licentiaten-secretarissen, accountants, leden van het onderwijzend korps of van het korps voor socialen bijstand, die wenschen een der drie getuigschriften van bekwaamheid te verkrijgen toegekend door de School overeenkomstig de voorschriften van het ministerieel besluit van 20 Mei 1933, moeten doen blijken van sommige voorwaarden voorgeschreven door artikel 29 van het Organiek Reglement, namelijk :

Voor de afdeeling A : getuigschrift van bekwaamheid voor het ambt van adviseur voor beroepskeuze E. E. B. :

1^o van de candidatuur in de geneeskunde, de wetenschappen, de paedagogische wetenschappen of de wijsbegeerte van de Universiteit;

2^o of van het diploma van het Instituut Buls-Tempels of van de School voor maatschappelijk dienstbetoon.

Voor de afdeeling B : getuigschrift van bevoegdheid voor het ambt van psycho-technicus E. E. B. :

1^o van de candidatuur in geneeskunde, in de wetenschappen, de paedagogische wetenschappen of de wijsbegeerte van de Universiteit;

2^o van het diploma van ingenieur of van den titel van arbeidsinspecteur;

3^o of van het getuigschrift van bekwaamheid voor het ambt van adviseur bij beroepskeuze E. E. B. of van het diploma van maatschappelijk helper.

Nous laissons de côté la division C, qui confère un certificat d'aptitude aux fonctions de conseiller d'organisation. Nous laissons aussi de côté les programmes d'enseignement.

5. *Le Centre d'orientation professionnelle, au Musée scolaire national, 4, Palais du Cinquantenaire, à Bruxelles.*

Nous extrayons d'un article, paru le 7 avril 1936, dans *Le Soir*, et signé de M. Furnémont, directeur du Musée scolaire, la note documentaire suivante :

« Un arrêté royal du 20 février 1936, pris à l'initiative de M. Bovesse, ministre de l'Instruction publique, institue, au Musée scolaire de l'Etat, à Bruxelles, un Centre d'orientation professionnelle pour la jeunesse.

« Le service nouveau est assuré par M. Lobet, ancien élève de l'Ecole normale de Liège, conseiller d'orientation professionnelle et directeur du secrétariat d'apprentissage interprofessionnel de Bruxelles.

* * *

Les tâches de ce service.

a) « *Quel doit être le rôle pratique d'un service d'orientation de la jeunesse ?* Avant tout, il s'agit de *documenter élèves, parents et maîtres* sur les études, les métiers et professions, les conditions d'accès, les possibilités d'avenir, les dépenses à envisager, les bourses et prêts d'études à solliciter, etc. Cette *tâche d'information* doit être réalisée par tous les moyens possibles : presse, cycle de conférences, radio, cinéma, publications périodiques. Et cette documentation doit être fournie vers la fin des études primaires, c'est-à-dire au moment où l'enfant va s'orienter pour la vie. Il faut qu'alors les parents puissent être avertis que leur fille ou leur fils ne

Wij laten terzijde de afdeling C die een getuigschrift aflevert van bekwaamheid voor het ambt van inrichtingsadviseur. Wij laten eveneens ter zijde de programma's van onderwijs.

5. *Het Centrum voor Beroepskeuze, in het Nationaal Schoolmuseum, Paleis van het Jubelpark, 4, te Brussel.*

Wij ontleenen aan een artikel van *Le Soir* d.d. 7 April 1936, van de hand van den heer Furnémont, directeur van het Schoolmuseum, de volgende documentatienota :

« Een koninklijk besluit van 20 Februari 1936, genomen op initiatief van den heer Bovesse, Minister van Openbaar Onderwijs, richt in het Rijksschoolmuseum, te Brussel, een Centrum voor beroepskeuze in ten behoeve van de jeugd.

« De nieuwe dienst wordt verzekerd door den heer Lobet, oud-leerling der Normaalschool te Luik, raadslid voor beroepskeuze en bestuurder van het secretariaat van tusschenberoepsaanleering te Brussel.

* * *

De taak van dezen dienst.

a) « *Welke moet de praktische rol zijn van een dienst tot voorlichting van de jeugd ?* Vooral gaat het er om *de leerlingen, de ouders en de meesters voor te lichten* omtrent de studiën, de stiel en de beroepen, de voorwaarden van toelating, de toekomstmogelijkheden, de uitgaven, de studiebeurzen en studieleeningen welke dienen aangevraagd, enz. Deze *taak van inlichting* moet worden verwezenlijkt door alle mogelijke middelen : pers, voordrachten, radio, bioscoop, periodieke publicaties. En deze documentatie moet worden verstrekt op het einde van de lagere studiën, dus op het oogenblik dat het kind aan zijn leven een vaste richting geeft. Alsdan

peut entreprendre des études secondaires avec chance de succès; il faut aussi persuader maîtres et parents qu'un sujet intelligent et travailleur ne doit pas nécessairement être dirigé vers les études moyennes — actuellement très encombrées — et qu'il peut se créer une situation très honorable dans une carrière professionnelle.

b) » Le Centre d'orientation professionnelle doit *ajouter, en tout premier lieu, à la documentation du Musée scolaire*, celle provenant des Fonds de chômage, de l'Office des Métiers, de l'Enseignement technique, de la Colonie, des Chambres de Commerce, des Comités pour la prolongation de la scolarité, des syndicats d'apprentissage, des enquêtes sur l'artisanat, des ministères de l'Agriculture, des Affaires économiques, du Travail, des régies et des services publics, des sociétés d'assurances; bref, de tous les organismes susceptibles de permettre la détermination, en tout temps, des besoins en concours divers et en main-d'œuvre.

c) » *Un bulletin périodique*, contenant tous les renseignements utiles, sera transmis régulièrement aux membres de l'inspection scolaire et du personnel enseignant, aux Offices de placement, aux écoles spéciales, professionnelles et autres, aux associations post-scolaires d'anciens élèves, etc.

d) » Périodiquement et au fur et à mesure des besoins, *des expositions seront organisées au Musée et ailleurs*, en parfait accord avec les organisations patronales et professionnelles, de façon à attirer l'attention des familles et de la jeunesse sur les ressources offertes par des industries anciennes et nouvelles. En tout premier lieu, une exposition de ce genre sera

moeten de ouders kunnen verwittigd worden dat hun dochter of hun zoon geen middelbare studiën mag aanvaatten met eenige kans op welslagen. Men moet ook meesters en ouders er van overtuigen dat een verstandig en werkzaam kind niet noodzakelijk moet worden gericht naar de middelbare studiën, die thans zeer overlast zijn, en dat dit kind zich een zeer eervolle situatie kan verzekeren in een beroep.

b) » Het centrum voor beroepskeuze moet *in de eerste plaats, bij de documentatie van het schoolmuseum*, deze voegen voortkomend van de Werklozenfondsen, den Dienst der Ambachten, het Technisch Onderwijs, de Kolonie, de Kamers van Koophandel, de Comités voor de verlening van den leertijd, de syndicaten voor leerlingenschap, de enkwesten over het ambachtswezen, de Ministeries van Landbouw, van Economische Zaken, van Arbeid, de regieën en openbare diensten, de verzekeringsmaatschappijen; kortom, van al de organismen die te allen tijde, kunnen toelaten te bepalen wat noodig is op gebied van medewerking van allen aard en van arbeidskracht.

c) » *Een tijdschrift*, met alle nuttige inlichtingen, zal regelmatig gezonden worden aan de leden der schoolinspectie en van het onderwijzend personeel, aan de Diensten voor arbeidsbemiddeling, aan de bijzondere scholen, beroepsscholen en andere, aan de naschoolsche vereenigingen van oud-leerlingen enz.

d) » Periodisch en naar gelang de noodwendigheden, *zullen tentoonstellingen ingericht worden in het Museum en elders*, in volmaakt overleg met de patroons- en beroepsvereenigingen, om de aandacht van de gezinnen en de jeugd te trekken op de hulpbronnen die geboden worden door de oude en nieuwe bedrijven. In de allereerste plaats zal een dergelijke tentoonstel-

consacrée à l'industrie hôtelière en Belgique et à l'étranger; elle sera mise sur pied de commun accord avec l'Office de l'enseignement technique, l'Office belgo-luxembourgeois, l'Association des hôteliers et divers autres groupements. Cette exposition pourra être itinérante et être transportée dans différents centres du pays particulièrement intéressants en ce qui regarde l'industrie touristique et le recrutement de la main-d'œuvre. Nul doute, pour le surplus, que cette participation ne seconde efficacement l'œuvre de propagande touristique et les efforts des dirigeants de l'Ecole hôtelière.

e) » Toujours dans un but de diffusion, *des avis dans les journaux de classe, dans les cahiers d'élèves inviteront ceux-ci à recourir, en temps utile et pour autant que de besoin, à l'aide du service nouveau. Des monographies de professions, de métiers anciens et nouveaux* seront éditées, avec le concours des organismes professionnels et seront largement distribuées à l'occasion de conférences, d'expositions itinérantes et de manifestations diverses. On ne perdra pas de vue la question, si importante pour tous, de la formation générale et du développement des moyens propres à l'adaptation rapide et aisée à des professions nouvelles.

f) » On créera ainsi, en peu de temps, *un courant de sympathie* envers l'orientation professionnelle.

g) » Simultanément sera étudiée la question de la délivrance du *certificat de conseiller d'orientation professionnelle* et celle de communications à faire aux élèves-instituteurs et futurs régents, aux membres du personnel enseignant, à l'occasion des conférences pédagogiques et des réunions trimestrielles.

ling gewijd worden aan de hotelnijverheid in België en in den vreemde; zij zal ingericht worden in gemeenschapelijk overleg met den Dienst voor technisch onderwijs, den Belgisch-Luxemburgschen Dienst, den Bond van Hotelhouders en verscheidene andere groepeerings. Deze tentoonstelling zal kunnen reizend zijn en overgebracht worden in verschillende centra van het land die bijzonder belangwekkend zijn onder opzicht van het toeristisch bedrijf en de aanwerving van arbeidskracht. Geen twijfel, bovendien, dat deze deelneming op afdoende wijze de toeristische propaganda en de pogingen van de leiders der Hotelschool in de hand zal werken.

e) » Steeds met het doel om den dienst bekend te maken *zullen berichten in de klasdagboeken en in de schrijfboeken, de leerlingen ertoe aanzetten te gelegener tijd en voor zoover noodig, de hulp in te roepen van den nieuwen dienst. Monographieën van beroepen, van vroegere en nieuwe ambachten* zullen uitgegeven worden met medehulp der beroepsorganisaties en in ruime mate verspreid worden bij gelegenheid van voordrachten, reizende tentoonstellingen en verscheidene uitingen. Men zal de voor allen zoo belangrijke vraag van de algemeene vorming en de ontwikkeling der middelen die geschikt zij tot een vlugge en gemakkelijke aanpassing aan nieuwe beroepen, niet uit het oog verliezen.

f) » Aldus zal men in korten tijd de *sympathie* trachten gaande te maken voor de beroepskeuze.

g) » Gelijktijdig zal het vraagstuk worden onderzocht van het afleveren van het *getuigschrift van adviseur voor beroepskeuze* en dit van de mededeelingen te doen aan de leerlingen-onderwijzers en toekomstige regenten, aan de leden van het onderwijzend personeel naar aanleiding van pädagogische conferenties en driemaandelijksche vergaderingen.

h) » On envisagera ensuite l'*institution*, avec le concours des provinces, des communes et de l'initiative privée, de *filiales du service central* à installer en province, autant que possible dans des locaux d'établissements d'instruction.

i) » Le mouvement créé, on étudiera la mise sur pied d'un *service d'orientation systématique*, à l'intention, notamment, d'*enfants débiles, infirmes ou déficients* (conférences d'ordre technique, démonstrations, visites d'écoles, d'instituts spéciaux, d'ateliers, de chantiers, intervention du médecin spécialiste, tests, aptitudes professionnelles, etc.). Il faut, à ce moment, éviter l'écueil du laboratoire psychopédagogique du genre de ceux annexés aux écoles universitaires, aux facultés de médecine, etc. Ces organismes ne répondent pas au but pratique poursuivi, mais il est certain qu'une collaboration étroite est désirable entre ces laboratoires et les centres d'orientation : elle aidera puissamment les jurys chargés de la délivrance des diplômes de conseiller et sera d'un concours précieux lors de l'examen de cas particulièrement délicats. Dès que la question se posera de la mise sur pied du service médical proprement dit, elle pourra être résolue avec le concours des laboratoires d'hygiène de l'Etat, de l'inspection médicale scolaire et de spécialistes.

« Voilà certes un *programme d'envoie* et préconisant des méthodes quelque peu différentes de celles utilisées jusqu'à ce jour dans le domaine de l'orientation professionnelle.

» Mais il est *essentiellement pratique* et il sera, sans nul doute, d'un secours précieux pour la jeunesse et pour la

h) » Men zal vervolgens in oogen-schouw nemen de *oprichting*, met de medewerking van de provinciën, van de gemeenten en van het privaat initiatief, van *onderafdeelingen van den centralen dienst*, in te stellen in de provincie, zooveel mogelijk in lokalen van onderwijsinstellingen.

i) » Eens de beweging aan het rollen zal men uitzien naar het inrichten van een *dienst voor stelselmatische voorlichting ten behoeve inzonderheid van zwakke, gebrekkige of zwakzinnige kinderen* (technische voordrachten, demonstraties, bezoeken van scholen, bijzondere instellingen, werkplaatsen, werven, tusschenkomst van den geneesheer-specialist, tests, beroepsgeschiktheden, enz.) Op dit oogenblik, moet de klip worden vermeden van het psychopædagogisch laboratorium in den aard van deze die gehecht zijn aan de universiteitsscholen, aan de faculteiten voor geneeskunde, enz. Deze instellingen beantwoorden niet aan het nagestreefde practische doel, maar het is zeker dat een nauwe samenwerking tusschen deze laboratoria en de centra van voorlichting wenschelijk is. Deze zal een machtige steun zijn voor de examencommissies belast met het afleveren van diploma's van adviseur en een kostbare hulp ter gelegenheid van het onderzoek van bijzonder kiesche gevallen. Zoodra het vraagstuk van de inrichting van den eigenlijken geneeskundigen dienst is gesteld, zal het kunnen worden opgelost met de medewerking van de Staatslaboratoria voor volksgezondheid, van het geneeskundig schooltoezicht en van specialisten.

» Ziedaar stellig een *omvangrijk programma* dat methodes vooropstelt die eenigszins verschillen van deze die tot nog toe werden aangewend op gebied van de beroepskeuze.

» Maar het is *essentieel practisch* en het zal ongetwijfeld een kostbare hulp beteekenen voor de jeugd en voor

collectivité. Il se réalisera en utilisant au mieux nombre d'institutions existantes et sans entraîner des charges importantes pour le Trésor public. »

5. — Le Conseiller d'Orientation Professionnelle.

On se rend compte, par ce qui précède, de ce que le conseiller d'orientation professionnelle doit être capable de se renseigner par lui-même. On lui demande un gros effort.

Comme l'écrivait fort bien, en octobre 1931, M. Raymond Vermeulen, moniteur à l'école sociale de Louvain, « ce doit être un homme d'initiative, de volonté bien établie, un observateur instruit suffisamment en physiologie, en psychologie, en économie sociale, pour être averti de toutes les difficultés que présente l'orientation professionnelle.

» De plus, il doit être capable de discerner les moyens d'y parer. Il ne faut pas que ce soit un simple exécutant suivant les données connues à ce jour; bien au contraire, ce doit être un collaborateur, un chercheur, car la méthode est loin d'être définitive.

» Il faut donc le former avec le plus grand soin. »

Précisément, voici que M. Hoste, Ministre de l'Instruction publique, a proposé au Roi un arrêté royal créant le certificat d'aptitudes aux fonctions de conseiller d'orientation professionnelle. C'est l'arrêté du 22 octobre 1936 paru au *Moniteur belge* du 25 octobre 1936.

Ce certificat est délivré après un examen comportant deux épreuves. Nous renvoyons au *Moniteur belge* du 25 octobre 1936 pour les détails de cet arrêté, ainsi que pour l'arrêté

de collectivité. Het zal worden verwezenlijkt mits tal van bestaande instellingen ten beste te benuttigen en zonder voor de openbare schatkist aanleiding te geven tot aanzienlijke lasten. »

5. — De adviseur inzake beroepskeuze.

Door hetgeen voorafgaat, geeft men er zich rekenschap van dat de adviseur in zake beroepskeuze moet bekwaam zijn zich door zichzelf in te lichten. Men vergt van hem een groote inspanning.

Zooals de heer Raym. Vermeulen, adviseur bij de sociale school te Leuven, terecht schreef in October 1931, « moet het een man zijn met initiatief, met sterken wil, een waarnemer die voldoende is ingewijd in physiologie, in psychologie, in sociale economie, om bekend te zijn met al de moeilijkheden die aan de beroepskeuze zijn verbonden.

» Bovendien, moet hij bekwaam zijn de middelen te onderscheiden om aan die moeilijkheden te verhelpen. Hij mag niet een eenvoudige uitvoerder zijn volgens de tot nog toe bekende gegevens; wel integendeel moet hij een medewerker, een vorschier zijn, omdat de methode verre van definitief is.

» Men moet hem dus met de meeste zorg opleiden. »

En pas heeft de heer Hoste, Minister van Openbaar Onderwijs, aan den Koning een koninklijk besluit voorgelegd houdende invoering van het getuigschrift van bekwaamheid voor het ambt van adviseur inzake beroepskeuze. Het is het besluit van 22 October 1936, verschenen in den *Moniteur* van 25 October 1936.

Dit getuigschrift wordt afgeleverd na een examen bestaande uit twee proeven. Wij verwijzen naar den *Moniteur* van 25 October 1936 voor de bijzonderheden van dit besluit alsmede

ministériel du 23 octobre 1936, qui fixe le règlement et le programme des épreuves de l'examen en question.

6. — L'effort belge dans le domaine de l'Orientation Professionnelle.

Créatrice du mouvement en faveur de l'orientation professionnelle, la Belgique est aujourd'hui, le premier pays à lui donner un caractère d'unité scientifique.

« Dans les autres pays, les divers offices locaux des provinces et des communes travaillent en pleine indépendance, partant de points de vue différents, appliquant, quelquefois, des méthodes opposées », affirme M. Lobet.

Ici, avant même d'organiser les multiples offices d'orientation professionnelle dans le pays, on veut donner, aux différentes réalisations, l'unité indispensable à l'œuvre pour que celle-ci soit fructueuse.

Rendons hommage à des hommes comme Van Biervliet, Decroly et Christiaens qui ont consacré, à la mise en œuvre de l'orientation professionnelle, le meilleur de leur intelligence et de leur effort.

Et formons le vœu de voir le Gouvernement se montrer généreux envers un organisme d'orientation professionnelle dont, en définitive, le destin est de servir les intérêts les plus hauts de la nation.

7. — Demain...

Fin décembre 1936, le Congrès international de l'Enseignement Technique, tiendra ses assises à Rome.

A l'ordre du jour figure le point suivant :

L'Orientation Professionnelle et sa continuité.

La question posée n'a pas trait au souci que peut avoir légitimement

voor het ministerieel besluit van 23 October 1936, dat het reglement en de programma's der proeven van bedoeld examen bepaalt.

6. — De Belgische inspanning op gebied van beroepskeuze.

België, dat de beweging ten bate van de beroepskeuze op het vasteland in het leven heeft geroepen, is thans het eerste land dat daaraan een karakter van wetenschappelijke eenheid heeft gegeven.

« In de andere landen werken de verschillende plaatselijke diensten der provinciën en der gemeenten in volledige onafhankelijkheid, soms in volle ordeeloosheid, uitgaande van verschillende standpunten en soms tegenovergestelde methodes volgend », zoo bevestigt de heer Lobet.

Hier wil men, vooraleer zelfs de veelvuldige diensten voor beroepskeuze in het land in te richten, aan de verschillende verwezenlijkingen de eenheid geven die onontbeerlijk is opdat het werk vruchtbaar weze.

Laten wij hulde brengen aan mannen zooals Van Biervliet, Decroly en Christiaens die het beste van hun verstand en hun streven hebben besteed aan de inrichting van de beroepskeuze.

En laten wij den wensch uiten dat de Regeering zich edelmoedig toone jegens een dienst voor beroepskeuze waarvan feitelijk het doel is de hoogste belangen van het land te dienen.

7. — Morgen...

Einde December 1936 zal het Internationaal Congres van het Technisch Onderwijs zitting houden te Rome.

Op de agenda komt het volgende punt voor :

De Beroepskeuze en haar continuïteit.

De gestelde vraag slaat niet op de bekommring, die de opvoeder

l'éducateur, pendant la scolarité primaire, de préparer l'orientation des enfants vers un métier. On a voulu préciser que l'orientation professionnelle ne se limite pas à l'acte qui consiste, après détermination des aptitudes, à indiquer à l'enfant les métiers qui lui sont interdits, mais qu'elle s'étale dans la durée, qu'elle a besoin de temps, qu'elle se continue par une observation prolongée et étendue qui permet de confirmer le diagnostic premier ou de corriger les erreurs s'il y a lieu.

a) L'éducation physique comme auxiliaire de l'orientation professionnelle; l'aide qu'elle peut apporter aux travaux de laboratoire :

Dans les Congrès précédents, on a indiqué le rôle de l'éducateur et celui du médecin. Il convient, à Rome, de pousser le problème plus avant et de préciser le rôle de l'éducation physique à la place qui peut lui être réservée dans l'orientation professionnelle, tant pour la détermination des aptitudes, que pour l'observation qui suit, au cours de l'essai d'un métier, en vue de la correction des erreurs.

A quelles conditions et sous quelle forme l'éducation physique peut-elle intervenir et ajouter un élément utile aux observations de l'éducateur et du médecin, tel est le sens exact de la question posée.

b) Le travail manuel, révélateur d'aptitudes :

Le travail manuel, de même, est un élément utile à cette observation prolongée de l'enfant. Quelles sont les réactions que provoque l'exercice d'un métier et par quels moyens peut-on les noter, en vue du conseil d'orientation à donner ou pour mesurer les effets du travail sur l'individu, voilà

terecht mag koesteren op de lagere school, de voorlichting van de kinderen naar een stiel voor te bereiden. Men heeft willen doen uitschijnen dat de beroepskeuze zich niet beperkt bij de daad, die erin bestaat, na de vaststelling der geschiktheid, aan het kind den stiel aan te duiden, die voor hetzelfde verboden is, maar dat zij zich uitstrekt in den duur, dat zij tijd noodig heeft, dat zij wordt voortgezet door een langdurige en uitgebreide observatie die toelaat de eerste diagnose te bevestigen of desnoods de vergissingen goed te maken.

a) De lichamelijke opleiding als helpster bij de beroepskeuze; de hulp die zij kan verschaffen bij de laboratoriumwerken :

Op de vorige congressen werd er gewezen op de rol van den opvoeder en op die van den geneesheer. Te Rome dient het vraagstuk verder onderzocht en moet de rol van de lichamelijke opleiding worden gesteld in de plaats die haar kan worden voorbehouden in de beroepskeuze, zoowel voor het vaststellen van de geschiktheid als voor de observatie die volgt tijdens het aanleeren van een stiel met het oog op het goedmaken van de vergissing.

In welke voorwaarden en onder welken vorm kan de lichamelijke opleiding in aanmerking komen en een nuttig bestanddeel worden voor de opmerkingen van den opvoeder en van den geneesheer, ziedaar de juiste beteekenis van de gestelde vraag.

b) De handenarbeid als aanwijzer van geschiktheid :

De handenarbeid is eveneens een nuttig bestanddeel voor deze langdurige observatie van het kind. Welke kan de weerslag zijn van de uitoefening van een stiel en door welke middelen kan men dien opmerken met het oog op de voorlichting bij de beroepskeuze of om de gevolgen van

ce qu'il importe de rechercher, d'abord pour diminuer les chances d'erreurs, au moment où l'on oriente un enfant, ensuite, lorsqu'il est orienté, pour s'assurer qu'il s'adapte, sans fatigue, à l'effort qui lui est demandé et qu'il n'y a, par la suite, aucun danger, pour son avenir, à persister dans cette voie.

c) La croissance est-elle de nature à modifier l'orientation professionnelle des adolescents ?

L'observation prolongée est particulièrement nécessaire parce que la période de croissance correspond à une évolution de l'enfant, dont les phénomènes sont de nature à bouleverser toutes les prévisions. Comment peut-on se prémunir contre ces transformations des sujets, les suivre et les corriger au besoin, voilà des questions auxquelles les éducateurs comme les médecins devraient répondre, au Congrès de Rome.

d) Les attitudes au travail et la détermination des aptitudes professionnelles. L'éducation de ces aptitudes :

L'attitude des jeunes gens au travail peut être un des éléments d'appréciation qui n'intervient qu'après l'acte d'orientation. Les aptitudes peuvent être notées les unes après les autres, en décomposant les actes, par des tests appropriés. L'attitude est une synthèse de l'individu dont l'ensemble complexe n'est pas toujours conforme au total des aptitudes diverses qu'il a manifestées. Des observations relatives aux aptitudes peuvent conduire à des conclusions fausses; c'est pourquoi il convient d'introduire, dans les sujets à orienter professionnellement, des tests ou observations d'ensemble, c'est-à-dire une étude spéciale des attitudes. On s'en préoccupera au Congrès de Rome.

den arbeid op het individu te meten? Ziedaar wat er dient nagegaan, vooreerst om de kans van vergissingen te verminderen op het oogenblik dat een kind wordt voorgelicht en vervolgens, eens dat het is voorgelicht, om zich er van te vergewissen of het zonder zich te vermoeien, zich aanpast bij de gevraagde inspanning en of er later geen gevaar voor zijn toekomst mee gemoeid is dat het op dezen weg voortgaat.

c) Kan de groei de beroepskeuze van de jongelingen wijzigen ?

De langdurige observatie is bijzonder noodig omdat het groeitijdperk overeenstemt met de evolutie van het kind waarvan de verschijnselen al de vooruitzichten kunnen te niet doen. Hoe kan men zich vrijwaren tegen deze veranderingen bij het individu, ze volgen en ze desnoods verbeteren, ziedaar zooveel vragen waarop de opvoeders en ook de geneesheeren op het Congres te Rome zouden moeten antwoorden.

d) De houding bij het werk en de vaststelling van de beroepsgeschiktheid. De opleiding van deze geschiktheid :

De houding bij het werk, van de jonge lieden, kan een der bestanddeelen van beoordeeling zijn dat slechts tusschenbeide komt na de voorlichting bij beroepskeuze. De geschiktheden kunnen achtereenvolgens worden vastgesteld mits de daden te ontleden door geschikte tests. De houding is een synthesis van het individu wiens globaal complex niet steeds strookt met de globale geschiktheden waarvan het heeft blijk gegeven. Opmerkingen betreffende de geschiktheden kunnen leiden tot valsche gevolgtrekkingen; derhalve moet men voor de voorlichting bij beroepskeuze tests of algemeene waarnemingen voorzien en bijgevolg een bijzondere studie van de houding. Men zal zich op het Congres te Rome daarmee bezighouden.

8. — Conclusion.

L'orientation professionnelle trouvera, dans ce congrès, des moyens de se perfectionner. Du moins, nous le souhaitons, car l'orientation professionnelle, cherchant à éviter à la jeunesse qu'elle s'engage dans une voie où elle ne rencontrerait que déboires, garantit l'avenir. Bien pratiquée, elle est une nécessité pour l'individu et pour la collectivité.

Elle est donc un moyen puissant de consolidation de l'édifice social.

A ce titre, elle mérite l'encouragement des pouvoirs.

8. — Besluit.

De beroepskeuze zal op dit Congres middelen vinden om zich te volmaken. Wij wenschen het althans omdat de beroepskeuze tracht te vermijden dat de jeugd een weg opgaat waar zij slechts ontgoochelingen zou ontmoeten en omdat zij de toekomst waarborgt. Degelijk toegepast is zij een noodzakelijkheid voor het individu en voor de collectiviteit.

Zij is een machtig middel om het sociaal gebouw te verstevigen.

In dit opzicht verdient zij de aanmoediging van de openbare besturen.

LA PROLONGATION DE LA SCOLARITÉ

- I. — Remarque préliminaire.
 - II. — L'Arrêté Royal du 31 juillet est critiqué.
 - III. — Opinion du Rapporteur.
 - IV. — Pays où la prolongation existe.
-

DE VERLENGING VAN DEN LEERTIJD

- I. — Bemerking vooraf.
 - II. — Kritiek op het Koninklijk Besluit van 31 Juli 1935.
 - III. — Meening van den verslaggever.
 - IV. — Landen waar de verlenging bestaat.
-

1. Remarque préliminaire.

1. Ouvrons à la page 232 le document n° IX : Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1937.

Nous trouvons une récapitulation des dépenses.

Les dépenses ordinaires forment la 1^{re} section, qui comprend six postes.

La 2^e section est celle des dépenses exceptionnelles pour les services divers, dépenses pour lesquelles 19,685,000 francs sont demandés pour l'exercice 1937.

2. Ouvrons le document à la page 269 et nous lisons ceci :

« *Prolongation de la scolarité* : 10,500,000 francs. L'application de l'arrêté royal du 31 juillet 1935 pourra être assurée en 1937 avec un crédit de 10,500,000 francs. »

Remarquons la note de la page 228 :

« Dépenses de toute nature à résulter de la prolongation de la scolarité :

» Crédits alloués pour l'exercice 1936 : 21,500,000 francs.

» Crédits demandés pour l'exercice 1937 : 10,500,000 francs.

» Dans la mesure des besoins, ce crédit pourra être transféré à l'article 16-10° jusqu'à concurrence d'un montant maximum de 5,000,000 de fr. ».

Qu'est-ce que cet article 16-10°?

Vous le trouverez à la page 208 du Budget sous les titres suivants :

« Chapitre III des Dépenses ordinaires. — Subventions. — 16 : Subventions légales 10° Institutions d'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager »

La Commission croit que le Sénat recevra volontiers, sur le motif de cette réduction des crédits destinés, en 1937, à régler les dépenses relatives à la prolongation de la scolarité, quelques explications.

1. Bemerking vooraf.

1. Slaan wij het document n° IX : Begrooting van Openbaar Onderwijs voor 1937, open op bladzijde 233.

Wij vinden een samenvatting der uitgaven.

De gewone uitgaven vormen de eerste sectie, die zes posten omvat.

De tweede sectie is deze der uitzonderingsuitgaven voor de verschillende diensten, uitgaven waarvoor 19,685,000 frank gevraagd wordt voor het dienstjaar 1937.

2. Slaan wij het document na op bladzijde 269; daar lezen wij :

« *Verlenging van den leertijd* : 10,500,000 frank. — De toepassing van het koninklijk besluit van 31 Juli 1935 zal geschieden in 1937 met behulp van 10,500,000 frank ».

Bemerken wij de nota van bladzijde 229 :

« Uitgaven van allen aard welke uit de verlegging van den leertijd zullen voortspruiten :

« Kredieten verleend voor het dienstjaar 1936 : 21,500,000 frank.

» Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1937 : 10,500,000 frank.

» In de mate der noodwendigheden zal dit krediet mogen overgebracht worden op artikel 16-10° tot een maximum-bedrag van 5,000,000 fr. »

Welk is dit artikel 16-10°?

Wij vinden het op bladzijde 209 van de Begrooting onder de volgende titels :

« Hoofdstuk III der gewone uitgaven. — Toelagen. — 16 : Wettelijke toelagen... 10° Inrichtingen voor technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs. »

De Commissie meent dat de Senaat gereedelijk eenigen uitleg zal bekomen over de reden dezer vermindering der kredieten, bestemd, in 1937, om de uitgaven betreffende de verlenging van den leertijd te dekken.

II. — L'arrêté royal du 31 juillet 1935 est critiqué.

Plusieurs membres de la Commission ont déclaré que l'arrêté royal du 31 juillet 1935 était impraticable.

Un membre estime que cet arrêté a donné, souvent, des résultats négatifs, et il propose la scolarité jusque 15 ans, mais en tenant compte de certaines mesures de souplesse, nécessaires surtout à la campagne. Et il croit que l'on devra pratiquer le système du demi-temps (deux ou trois jours de présence à l'école par semaine, ou bien deux ou trois heures par jour).

Un membre indique les déficiences suivantes :

1^o la limitation de l'application de la loi aux seuls chômeurs et aux adolescents des centres urbains ou industriels;

2^o le manque d'indemnisation des jeunes gens et l'embauchage à salaires de famine;

3^o le manque absolu d'orientation professionnelle, ce qui ne permet pas de déterminer les aptitudes au seuil de l'école;

4^o la loi ne détermine pas les conditions d'organisation de l'enseignement prolongé, notamment au point de vue des professions;

5^o elle ne fixe pas la forme dans l'enseignement général;

6^o elle n'est pas plus généreuse au point de vue de la formation artisanale, qui mérite cependant une étude sérieuse;

7^o sous l'emprise de la prolongation, l'enseignement moyen connaît un succès relatif dont il convient de ne pas se réjouir, car les adolescents qui, à 16 ans, seront libérés de toute obligation scolaire, entreront à l'atelier sans les notions professionnelles nécessaires, ce qui les mettra en infériorité, pen-

II. — Kritiek op het Koninklijk besluit van 31 Juli 1935.

Verschillende leden der Commissie hebben verklaard dat het koninklijk besluit van 31 Juli 1935 niet toepasbaar is.

Een lid meent dat dit besluit dikwijls negatieve uitslagen gegeven heeft en hij stelt den schoolplicht tot vijftien jaar voor, rekening houdend evenwel met zekere maatregelen van soepelheid die vooral op den buiten noodig zijn. En hij denkt dat men het stelsel van den halven tijd (twee of drie dagen schoolgaan per week, of wel twee of drie uren per dag) zal moeten toepassen.

Een lid wijst op de volgende tekortkomingen :

1^o de begrenzing van de toepassing der wet alleen op de werklozen en op de jongelingen der stads- of nijverheidscentra;

2^o het gebrek aan vergoeding der jonge lieden en de aanwerving tegen hongerloonen;

3^o het totaal gemis van beroepskeuze, hetgeen niet toelaat den aanleg op den drempel van de school vast te stellen;

4^o de wet bepaalt de inrichtingsvoorwaarden niet van het verlengd onderricht, namelijk onder opzicht der beroepen;

5^o zij bepaalt niet den vorm in het algemeen onderricht;

6^o zij is niet voordeliger op gebied der ambachtsvorming, die nochtans verdient ernstig bestudeerd te worden;

7^o onder den invloed der verlening, geniet het middelbaar onderwijs een betrekkelijken bijval waarover men zich niet moet verheugen, want de jongelieden die, op zestienjarigen ouderdom, vrij komen van allen schoolplicht, zullen het werkhuis betreden zonder de noodige beroepskennissen,

dant des années, vis-à-vis des apprentis, diplômés des cours professionnels du soir;

8^o la loi n'atteint pas de gros effectifs de jeunes chômeurs de 14 à 16 ans.

Le même membre est partisan d'une accentuation de la culture générale dans les cours destinés aux jeunes chômeurs de 14 à 16 ans auxquels il convient, cependant, d'assurer les éléments intuitifs de formation professionnelle.

* * *

La Commission de l'Instruction Publique a appris avec plaisir que la prolongation de la scolarité fait actuellement l'objet d'une étude attentive dans les services du Département.

C'est bien.

Mais la Commission serait enchantée d'entendre, dès que possible, un *exposé des directives* qui président à cette étude. Elle pourrait, ainsi, procéder à une discussion de ces directives et aiderait le Ministre dans la tâche très difficile où il semble tenu de s'engager.

III. — Opinion du rapporteur.

Des chiffres.

Nous avons pu voir, dans l'*Annuaire statistique de la Belgique*, au 31 octobre 1926, que les établissements industriels occupaient un peu plus d'un million de personnes, parmi lesquelles 53,000 jeunes gens de 14 à 16 ans, dont 31,000 garçons et 22,000 filles.

Plus tard, M^{me} Plasky, inspectrice du travail, a fait une constatation analogue, à savoir : en 1930, les éta-

wat hen gedurende jaren in de minderheid zal stellen tegenover de leerjongens, die een diploma van avondberoepscursussen hebben;

8^o de wet bereikt niet een groot aantal jonge werklozen van veertien tot zestien jaar.

Hetzelfde lid is voorstander van een versterking der algemeene cultuur in de lessen voor de jonge werklozen van veertien tot zestien jaar, die nochtans ook de aanschouwingsbeginselen van beroepsopleiding moeten krijgen.

* * *

De Commissie voor Openbaar Onderwijs heeft met genoegen vernomen dat de verlenging van den leertijd op dit oogenblik het voorwerp uitmaakt eener ernstige studie door de diensten van het Departement.

Dat is wel.

Maar het zou de Commissie zeer aangenaam zijn, zoohaast mogelijk, een *uiteenzetting der onderrichtingen* te hooren die deze studie leiden. Zij zou aldus tot een bespreking dezer onderrichtingen kunnen overgaan en den Minister helpen in de zeer moeilijke taak die hij gehouden schijnt te moeten aanvatten.

III. — Meening van den verslaggever.

Cijfers.

In het « *Annuaire statistique de Belgique* » hebben wij kunnen vaststellen dat op 31 October 1926, in de nijverheidsinstellingen, meer dan een millioen personen waren tewerkgesteld, waaronder 53,000 jongelieden van 14 tot 16 jaar en wel 31,000 jongens en 22,000 meisjes.

Later is Mevrouw Plasky, arbeidsopzienster, tot een soortgelijke bevinding gekomen, namelijk dat er in

blissements industriels de Belgique occupaient 21,000 garçons de 14 à 16 ans et 20,000 filles de 14 à 16 ans.

Ainsi, nous pouvons affirmer que 50,000 adolescents de 14 à 16 ans, gagnent leur vie par le travail dans les établissements industriels.

Donc, si l'on tient compte de ce qu'il y en a, au moins, autant dans l'agriculture; si l'on tient compte des jeunes gens de 14 à 16 ans occupés dans les administrations publiques et ailleurs, on n'exagère pas en estimant à 100,000 le nombre de jeunes gens, de 14 à 16 ans, qui sont au travail.

On a dit : Vous vous faites des illusions !

Aujourd'hui, cependant, nous avons un troisième document officiel. C'est le rapport dressé par le député Blavier, sur le budget de l'instruction publique pour 1935.

Ce rapport parle du chômage des jeunes gens. Il envisage l'instauration de la prolongation de la scolarité obligatoire jusque 16 ans.

Et quelle est sa conclusion ?

Elle consiste à nous apprendre que, si la prolongation obligatoire pour tous les enfants était admise, 150,000 enfants seraient touchés par la loi.

150,000 ! Et nous avons estimé le nombre à 100,000.

Voilà la vérité.

Et la conséquence, c'est que de très nombreux chômeurs ayant dépassé l'âge de 16 ans retrouveraient la joie de travailler et cesseraient de manger le pain amer qui est le leur aujourd'hui.

La revendication que le syndicalisme a posée, il y a six ans, est donc conforme à l'intérêt de la nation, car c'est l'intérêt de la nation de dépenser,

1930 in de nijverheidsinstellingen van België 21,000 jongens van 14 tot 16 jaar en 20,000 meisjes van 14 tot 16 jaar werkzaam waren.

Aldus kunnen wij bevestigen dat 50,000 jongelieden van 14 tot 16 jaar hun levensonderhoud verdienen door hun arbeid in de nijverheidsinstellingen.

Wanneer men dus rekening houdt met het feit dat er in den landbouw minstens evenveel werkzaam zijn en ook met inachtneming van de jongelieden van 14 tot 16 jaar, werkzaam in de openbare besturen en elders, dan mag men zonder overdrijving het aantal arbeidende jongelieden van 14 tot 16 jaar op 100,000 schatten.

Men heeft gezegd : gij koestert illusies !

Maar thans bezitten wij een derde officieel document en wel het verslag opgemaakt door volksvertegenwoordiger Blavier over de begroting van het Openbaar Onderwijs voor 1935.

In dit verslag wordt er gesproken van de werkloosheid der jongelieden. Overwogen wordt de invoering van de verlenging van den verplichten leertijd tot 16 jaar.

En welk is het besluit ?

Daaruit vernemen wij dat, moest de verplichte verlenging voor al de kinderen worden aangenomen, 150,000 kinderen onder de toepassing van de wet zouden vallen.

150,000 ! En wij hebben hun aantal op 100,000 geraamd.

Ziedaar de waarheid.

En het gevolg is dat zeer talrijke werklozen van meer dan 16 jaar opnieuw de vreugde zouden kennen van den arbeid en zouden ophouden het bittere brood te eten dat thans het hunne is.

De eisch zes jaar geleden door het syndikalisme gesteld, strookt dus met het belang van de natie, omdat het belang van de natie wil dat de bezui-

à instruire la jeunesse, les économies que le Gouvernement ferait sur les indemnités de chômage, si l'armée des chômeurs se voyait amputée de 50,000 unités.

La réforme de l'enseignement.

Sans doute, le cadre actuel de notre enseignement ne se prête pas à l'incorporation d'une armée de jeunes gens de 14 à 16 ans.

Le cadre et le programme même de l'enseignement devraient être appropriés.

L'édifice scolaire devrait donner, à chaque individu, la culture qui correspond à ses aptitudes, afin de lui permettre d'occuper, dans l'organisation sociale, le poste qui lui convient.

Il est bien clair que cela est conditionné par une durée suffisante de la scolarité, et aussi par une fréquentation obligatoire et sérieusement contrôlée.

Il faudra adapter l'enseignement au monde nouveau que nous voyons naître.

Il faudra intégrer dans l'édifice scolaire de demain, des dispositions capables d'assurer à la jeunesse, à toute la jeunesse, non pas jusqu'à l'âge de 14 ans, mais jusqu'à l'âge de 15, puis de 16 ans, une orientation logique.

Il faut donc vouloir un système scolaire très souple.

Mais, nous entendons, qu'à 16 ans, tous les jeunes gens qui ne s'orientent point vers l'enseignement moyen proprement dit, aient la même culture générale que celle qu'on donne, par exemple, dans ce que nous appelons, les écoles moyennes.

Nous voulons, que le travail manuel retrouve ses droits en tant que moyen éducatif. Nous voulons que l'éducation physique soit sérieusement enseignée. De même, nous souhaitons qu'une place plus grande soit faite à l'éduca-

nigingen die de Regeering zou verwezenlijken op den werkloozensteun, indien het leger der werkloozen met 50,000 eenheden zou afnemen, zouden worden uitgegeven om de jeugd te onderwijzen.

De hervorming van het onderwijs.

Gewis leent het huidige kader van ons onderwijs zich niet tot de inlijving van een leger jongelieden van 14 tot 16 jaar.

Het kader en het programma zelf van het onderwijs zouden dienen aangepast.

Het schoolgebouw zou aan ieder individu de cultuur moeten geven die strookt met zijn aanleg, opdat ieder in de sociale inrichting de plaats zou kunnen bekleeden die hem past.

Het is klaar dat zulks afhankelijk is van een voldoende duur van den leertijd en ook van een verplichte en ernstige gecontroleerde bijwoning van de school.

Het onderwijs zal dienen aangepast aan de nieuwe wereld die wij zien ontstaan.

In het schoolgebouw van morgen, zullen er schikkingen dienen ingevoegd die aan de jeugd, aan de heele jeugd niet tot een leeftijd van 14 jaar maar wel tot 15 en vervolgens tot 16 jaar, een logische oriëntering kunnen verzekeren.

Men moet dus een zeer soepel schoolstelsel willen.

Maar wij willen dat op 16 jaar al de jongelieden, die niet overgaan naar het eigenlijk middelbaar onderwijs, dezelfde algemeene cultuur zouden bezitten, die, bij voorbeeld, wordt verkregen in hetgeen wij noemen de middelbare school.

Wij willen dat de handenarbeid opnieuw in eere worde hersteld, als opvoedend middel. Wij willen dat de lichamelijke opleiding ernstig worde onderwezen. Ook wenschen wij dat er meer plaats zou worden ingeruimd

tion civique et à l'éducation sociale.

N'est-ce pas là un beau programme?

Culture générale.

En donnant une bonne culture générale à notre jeunesse, nous lui permettrons de s'adapter aisément aux techniques nouvelles.

« Il ne suffit pas que l'ouvrier soit actif et consciencieux, disait publiquement, il y a dix ans, M. Lambert, ingénieur en chef aux Chemins de fer du Nord Belge. Il faut qu'il soit instruit, qu'il connaisse bien son métier et qu'il soit à même d'utiliser tous les moyens techniques mis à sa disposition ».

Et M. De Brouckère, à la même époque, écrivait ceci : « Pourquoi la Suisse et la Suède peuvent-elles réaliser ce qui paraît impossible aux Belges? Sans doute, l'organisation très poussée de leurs établissements industriels y est-elle pour quelque chose, de même que la supériorité de leur appareil commercial.

Il ne dépend que de nous de nous assurer les mêmes avantages.

Leurs ouvriers sont doués de qualités remarquables; les nôtres ont prouvé en maintes circonstances qu'ils les possédaient à un degré au moins égal.

Mais leurs travailleurs possèdent une instruction générale et professionnelle qui ne s'est pas encore généralisée chez nous.

Ce n'est point par hasard que les deux petits pays qui, dans des circonstances défavorables, ont réussi à devenir de très importants exportateurs de produits mécaniques délicats, sont précisément parmi les plus instruits qu'il y ait au monde.

Plus on étudiera le problème de nos exportations, et mieux on comprendra dans quelles larges mesures il suppose

aan de burgerlijke opvoeding en aan de sociale opvoeding.

Is dat niet een mooi programma?

Algemeene cultuur.

Door aan onze jeugd een degelijke algemeene cultuur te geven, laten wij haar toe zich gemakkelijk aan te passen bij de nieuwe techniek.

« Het volstaat niet dat de arbeider werkzaam en gewetensvol weze, verklaarde tien jaar geleden in het openbaar de h. Lambert, hoofdingenieur bij de « Chemins de fer du Nord Belge ». Hij moet geleerdheid bezitten, behoorlijk zijn stiel kennen en bekwaam zijn al de technische middelen die te zijner beschikking worden gesteld, aan te wenden. »

En op hetzelfde tijdstip schreef de h. DeBrouckère het volgende: «Waarom kunnen Zwitserland en Zweden verwezenlijken hetgeen onmogelijk blijkt voor de Belgen? Gewis is dit gedeeltelijk te wijten aan de ver gedreven inrichting van hun nijverheidsinstellingen en ook aan de superioriteit van hun handelsinrichting.

Het hangt slechts van ons af ons dezelfde voordeelen te verzekeren.

Hun arbeiders zijn begaafd met merkwaardige hoedanigheden; de onze hebben in veelvuldige omstandigheden bewezen dat zij deze hoedanigheden minstens in gelijken graad bezaten.

Maar hun arbeiders bezitten een algemeene en vakkundige opleiding die bij ons nog niet werd veralgemeend.

Het is niet bij toeval dat de twee kleine landen, die in ongunstige omstandigheden er in geslaagd zijn zeer belangrijke exportateurs van mechanische produkten te worden, juist gerekend worden onder de meest onderwezen van de wereld.

Hoemeer men het vraagstuk van onzen uitvoer zal bestudeeren, des te beter zal men begrijpen in welke rui-

la solution préalable d'un problème d'enseignement ».

Et le 27 juillet 1935, M. DeBrouckère écrivait : « Pour expliquer le manque d'ouvriers qualifiés, on a souvent signalé l'insuffisance évidente de notre instruction générale. Il faut espérer que la prolongation de la scolarité obligatoire remédiera partiellement à cet état de choses.

Mais il faudra, pour rendre son action vraiment profonde, que cette extension se complète par une réorganisation très poussée de nos méthodes, de notre outillage, de nos locaux ».

Nous sommes parfaitement d'accord avec M. De Brouckère.

Et c'est pourquoi, nous déclarons hautement notre regret de voir ceci : alors que la prolongation de la scolarité obligatoire pour tous les enfants de 14 à 16 ans devait atteindre 150,000 jeunes gens, la prolongation telle qu'elle a été ordonnée jusqu'ici n'a atteint que 10,000 enfants.

Le problème est grave.

Il doit enfin recevoir une solution générale. Il faut que la prolongation s'applique à TOUS les enfants de 14 à 16 ans.

Là est le salut de la Jeunesse et le salut du Pays.

IV. — Pays où la prolongation existe.

Europe :

Bavière : de 6 à 16 ans;

Suisse : dans 12 cantons, de 15 ou 16 ans;

Norvège : jusqu'à 15 ans depuis 1908;

Lettonie : jusqu'à 16 ans;

Hongrie : jusqu'à 15 ans.

me mate deze uitvoer de voorafgaande oplossing van een vraagstuk van onderwijs onderstelt. »

En op 27 Juli 1935 schreef de h. De Brouckère het volgende : « Om het te kort aan geschoolde arbeiders uit te leggen, werd er dikwijls gewezen op de klaarblijkende ontoereikendheid van ons algemeen onderwijs. Er dient gehoopt dat de verlenging van den verplichten leertijd dezen toestand gedeeltelijk zal verhelpen.

Maar om de aktie van dit onderwijs waarlijk doeltreffend te maken, moet deze uitbreiding aangevuld worden met een zeer ver gedreven herinrichting van onze methodes, van onze uitrusting en van onze lokalen. »

Wij gaan volledig akkoord met den h. De Brouckère.

En derhalve verklaren wij luid dat het ons spijt dat, terwijl de verlenging van den verplichten leertijd voor al de kinderen van 14 tot 16 jaar moest slaan op 150,000 jongelieden, de verlenging zooals zij tot nog toe werd gelast, amper 10,000 kinderen heeft bereikt.

Het vraagstuk is ernstig.

Eindelijk moet er een algemeene oplossing worden aan gegeven. De verlenging moet worden toegepast op al de kinderen van 14 tot 16 jaar.

Daarin ligt het heil van de jeugd en het heil van het land.

IV. — Landen waar verlenging van schoolplicht bestaat.

Europa :

Beieren : van 6 tot 16 jaar;

Zwitserland : in 12 kantons, van 15 tot 16 jaar;

Noorwegen : tot 15 jaar, sedert 1908;

Letland : tot 16 jaar;

Hongarije : tot 15 jaar.

Afrique :

Dans l'Union Sud-Africaine : jusqu'à 16 ans pour les enfants des Européens seuls.

Amérique du Nord :

Etats-Unis : jusqu'à 16 ans dans la plupart des provinces ou Etats;

Canada : jusqu'à 15 ans dans la province d'Alberta depuis 1922;

Panama : jusqu'à 15 ans;

Honduras : jusqu'à 15 ans;

Haïti : jusqu'à 15 ans.

Amérique du Sud :

Chili : jusqu'à 15 ans;

Uruguay : jusqu'à 15 ans depuis 1878.

Afrika :

In de Zuid-Afrikaansche Unie, tot 16 jaar, alleen voor de kinderen van Europeanen.

Noord-Amerika :

Vereenigde Staten : tot 16 jaar in de meeste provincies of Staten;

Canada : tot 15 jaar; in de provincie Alberta sedert 1922;

Panama : tot 15 jaar;

Honduras : tot 15 jaar;

Haïti : tot 15 jaar.

Zuid-Amerika :

Chili : tot 15 jaar;

Uruguay : tot 15 jaar sedert 1878.

(74)

ENSEIGNEMENT MOYEN

- I. — Bâtimens scolaires.
 - II. — Nombre excessif d'élèves par classe.
 - III. — Horaires. — Voyages scolaires.
 - IV. — Après-midi dirigés.
 - V. — A propos du Minerval.
-

MREBDDLAIA ONDERWIJS

- I. — Schoolgebouwen.
 - II. — Overdreven aantal leerlingen per klas.
 - III. — Uurroosters. — Schoolreizen.
 - IV. — Geleide namiddagen.
 - V. — Over het schoolgeld.
-

I. — Bâtiments scolaires.

Plusieurs membres de la Commission ont estimé que, du fait que les bâtiments scolaires réservés à l'enseignement moyen de l'Etat doivent être construits et entretenus aux frais de la commune, siège de l'établissement, la situation actuelle est intenable pour certaines écoles moyennes et certains athénées.

M. Vanderpoorten annonce le dépôt d'une proposition de loi tendant à rendre propriété de l'Etat les bâtiments en question.

Le Département a saisi l'occasion, que cette question posée lui offrait, pour indiquer le processus des formalités à accomplir, pour mener à bonne fin l'édification de pareilles constructions. Le voici :

Le 25 mai 1932, un arrêté ministériel a déterminé le programme de l'aménagement et de l'ameublement des locaux scolaires affectés à l'enseignement moyen.

Tout projet de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants, tout projet de construction de bâtiments nouveaux destinés à l'enseignement moyen de l'Etat, fait l'objet d'un examen attentif sur place.

Avant de procéder à l'établissement d'un avant-projet, une réunion est convoquée sur place. A cette réunion assistent :

un délégué du service des constructions scolaires;

l'inspecteur des services administratifs du ressort;

le délégué des services techniques provinciaux;

les membres du Collège des Bourgmestre et Echevins;

les autres délégués intéressés de l'Administration communale ainsi que l'architecte chargé de l'étude du projet.

I. — Schoolgebouwen.

Verschillende leden der Commissie waren van meening dat, gelet op het feit dat de schoolgebouwen voor het middelbaar onderwijs van den Staat moeten worden gebouwd en onderhouden op kosten van de gemeente waar de instelling gelegen is, de tegenwoordige toestand onhoudbaar is voor sommige middelbare scholen en sommige athenea.

De heer Vanderpoorten kondigt de indiening aan van een wetsvoorstel waarbij bedoelde gebouwen eigendom van den Staat worden.

Het Departement heeft de gelegenheid van het stellen van dit vraagstuk te baat genomen om het proces te bepalen van de formaliteiten voor het behoorlijk optrekken van dergelijke gebouwen. Ziehier :

Op 25 Mei 1932 heeft een ministerieel besluit het programma bepaald voor de inrichting en meubilering der schoollokalen voor het middelbaar onderwijs.

Elk ontwerp van moderniseering en vergrooting van bestaande gebouwen, elk ontwerp van nieuwe gebouwen voor het middelbaar onderwijs van den Staat wordt aandachtig ter plaatse onderzocht.

Alvorens over te gaan tot het opmaken van een voorontwerp wordt een bijeenkomst ter plaatse gehouden. Daaraan nemen deel :

een afgevaardigde van den Dienst der schoolgebouwen;

de opziener der bestuursdiensten van het schoolgebied;

de afgevaardigde der technische provinciale diensten;

de leden van het College van Burgemeester en Schepenen;

de overige betrokken afgevaardigden van het Gemeentebestuur alsook de bouwmeester met het onderzoek van het ontwerp belast.

Fréquemment encore, il est fait appel à l'inspecteur d'éducation physique lorsque le bâtiment comprend la construction ou l'aménagement d'une salle de gymnastique avec baignoires.

L'avant-projet étant établi, une nouvelle réunion a lieu.

Le chef d'établissement, qui a d'ailleurs établi, d'accord avec l'inspection des services administratifs, le programme des travaux, est appelé à donner son avis au sujet de l'avant-projet. Ce n'est qu'à ce moment que l'on procède à la rédaction du projet définitif qui est soumis au Conseil communal, aux services techniques provinciaux, à l'avis de la direction des constructions scolaires et à celui des services techniques et du conseil artistique de l'O. R. E. C.

Grâce aux études sur place, ces diverses formalités ne prennent qu'un minimum de temps.

* * *

Et le rapporteur a l'impression qu'une proposition de loi telle que celle qu'annonce M. Vanderpoorten recueillera rapidement plus de signatures qu'il n'est nécessaire.

Il est certain que l'abrogation de l'article 9 de la loi du 15 juin 1881, aurait de très heureux effets au point de vue de l'extension de l'enseignement moyen de l'Etat. Libéré de la tutelle des communes, le Gouvernement pourrait créer des établissements d'enseignement moyen de l'Etat là où le besoin se fait sentir. Il pourrait également, dans un grand nombre de cas, améliorer considérablement la situation actuelle qui laisse à désirer là où les ressources communales sont insuffisantes et aussi là où l'indifférence, voire l'hostilité à l'égard de l'enseignement moyen de l'Etat empêche les administrateurs communaux de faire leur devoir.

Vaak nog wordt beroep gedaan op den opziener voor lichamelijke opvoeding, wanneer het werk het bouwen of inrichten van een turnzaal met stortbaden bedraagt.

Eens het voorontwerp opgemaakt wordt een nieuwe vergadering belegd.

Het hoofd van de inrichting, dat overigens in overleg met het toezicht der bestuursdiensten, het programma der werken heeft opgemaakt, wordt verzocht zijn advies te geven over het voorontwerp. Pas dan gaat men over tot het opstellen van het definitief ontwerp, dat voorgelegd wordt aan den Gemeenteraad, aan de Technische provinciale diensten, aan het advies van de directie der schoolgebouwen en aan dit van de technische diensten en van den kunstraad van den D. E. H.

Dank zij het onderzoek ter plaatse vergen deze formaliteiten zeer weinig tijd.

* * *

En de verslaggever kreeg den indruk dat een wetsvoorstel als dit door den heer Vanderpoorten aangekondigd spoedig met meer handteekeningen zal bekleed zijn dan noodig is.

Het staat vast dat de intrekking van artikel 9 der wet van 15 Juni 1881 zeer gelukkige uitslagen zal hebben op het stuk van uitbreiding van het Middelbaar Staatsonderwijs. Bevrijd van de voorgedij der gemeenten, zou de Regeering middelbare onderwijsinstellingen van den Staat kunnen oprichten waar de behoefte zich doet gevoelen. Zij zou ook, in vele gevallen, den tegenwoordigen toestand aanzienlijk kunnen verbeteren waar de inkomsten van de gemeente ontoereikend zijn en ook daar waar onverschilligheid, ja zelfs vijandigheid tegenover het Middelbaar Staatsonderwijs de gemeentebestuurders belet hun plicht te doen.

Il faut cependant reconnaître qu'au cours des dix dernières années, des améliorations sensibles ont été apportées dans de nombreux établissements qui ont été agrandis et modernisés. Il suffit de constater le développement des budgets et des subsides octroyés, notamment des six derniers exercices, pour s'en rendre compte. L'aide exceptionnelle accordée par l'O. R. E. C. a également les plus heureux effets.

* * *

II. — Nombre excessif d'élèves par classe.

La Commission ayant fait connaître son sentiment à cet égard, il a été répondu ce qui suit :

Cette année, un grand nombre d'élèves se sont présentés dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Il a fallu du temps avant d'assurer le dédoublement de certaines classes surpeuplées.

En principe, tous les groupes comptant 45 élèves ou plus seront dédoublés; ce n'est que dans certains cas particuliers que le dédoublement ne pourra pas être opéré. En effet, dans un certain nombre d'écoles, nous ne disposons plus des locaux nécessaires à ces dédoublements.

Toutefois, l'inspection des services administratifs se rend sur place dans chaque cas particulier pour examiner, de commun accord, avec l'administration communale intéressée, s'il n'y a pas possibilité de trouver des locaux appropriés dans le voisinage. Déjà 4 ou 5 écoles ont ainsi un bâtiment annexe.

Dans quelques cas, des dédoublements ont même été opérés pour moins de 45 élèves lorsque l'exiguité des locaux mis à la disposition de l'éta-

Men moet evenwel toegeven dat in deze laatste tien jaren aanzienlijke verbeteringen werden toegebracht aan talrijke instellingen die werden vergroot en gemoderniseerd. Om daarvan overtuigd te zijn volstaat het de verhooging vast te stellen van de begrotingen en van de toegekende toelagen, namelijk in den loop der laatste zes dienstjaren. De buitengewone tegemoetkoming door den D.E.H. verleend had eveneens de meest gunstige gevolgen.

* * *

II. — Overdreven aantal leerlingen per klas.

Daar de Commissie haar meening dienaangaande liet kennen, werd daarop geantwoord :

Dit jaar hebben zich een groot aantal leerlingen aangemeld in de Staats-middelbare onderwijsinstellingen.

Tijd was noodig om sommige overbevolkte klassen te verdubbelen.

In beginsel worden alle groepen met 45 leerlingen of meer verdubbeld; slechts in enkele bijzondere gevallen kon niet worden verdubbeld. Inderdaad, in een zeker aantal scholen beschikken wij niet over de daartoe noodige lokalen.

De inspectie der bestuursdiensten begeeft zich evenwel in elk bijzonder geval ter plaatse om, in gemeenzaam overleg met het betrokken gemeentebestuur, na te gaan of het niet mogelijk is in de buurt geschikte lokalen te vinden. Reeds bezitten vier of vijf scholen bijgebouwen.

In enkele gevallen werd verdubbeld voor minder dan 45 leerlingen, wanneer de al te kleine lokalen ter beschikking van de instelling aan de leerlingen

blissement ne permettait pas aux élèves de travailler dans des conditions hygiéniques.

Dans l'agglomération anversoise et dans l'agglomération liégeoise, les établissements d'enseignement moyen de l'Etat sont surpeuplés. Pour obtenir une situation normale, l'on envisage dans chacune de ces agglomérations la création d'un nouvel établissement d'enseignement moyen du degré supérieur.

Suppression du surmenage des élèves et des professeurs par le dédoublement des classes surpeuplées.

Malgré l'afflux considérable d'élèves dans les classes moyennes proprement dites, il a été possible dans la plupart des cas de procéder au dédoublement des classes surpeuplées.

Il n'y a que quelques établissements d'enseignement moyen — où le manque absolu de locaux empêche la formation de classes nouvelles — dans lesquels on puisse parler de classes surpeuplées.

Il est cependant incontestable que, comme la moyenne des élèves dans les diverses classes et notamment dans les classes supérieures de certains établissements a augmenté considérablement, les professeurs sont astreints à un travail plus considérable, mais il ne faut pas perdre de vue que la réduction des travaux à domicile a supprimé une partie des corrections de devoirs.

Il est hors de doute également que la moyenne des prestations des professeurs d'athénée a été quelque peu renforcée au cours des dernières années.

La direction des délassements intellectuels et la surveillance des délassements physiques ont exigé d'eux une augmentation d'une heure ou d'une heure et demie de prestations.

Il faut cependant faire remarquer que la moyenne des prestations à fournir actuellement par les professeurs de l'enseignement secondaire en

niet toelieten er in hygienische voorwaarden te arbeiden.

In de Antwerpsche en in de Luik-sche agglomeratie zijn de Staatsmiddelbare onderwijsinstellingen overbevolkt. Om tot een normalen toestand te komen overweegt men aldaar de oprichting van een nieuwe instelling van middelbaar onderwijs van den hoogen graad.

Het verhelpen van overspanning van leerlingen en leeraars door verdubbeling der overbevolkte klassen.

Ondanks den aanzienlijken toevoer van leerlingen in de eigenlijke middelbare klassen, was het mogelijk in de meeste gevallen de overbevolkte klassen te verdubbelen.

Slechts in enkele middelbare onderwijsinstellingen, waar het volstrekt gemis van lokalen de oprichting belet van nieuwe klassen, kan men spreken van overbevolkte klassen.

Het staat evenwel buiten kijf dat, aangezien het gemiddeld aantal leerlingen in de verschillende klassen en onder meer in de hogere klassen van sommige instellingen aanzienlijk is toegenomen, de leeraars tot veel meer werk zijn verplicht. Doch men mag niet vergeten dat de vermindering van het huiswerk een deel van het verbeteren daarvan heeft afgeschaft.

Het lijdt geen twijfel dat het gemiddeld aantal lesuren der atheneumleeraars in den loop der laatste jaren eenigszins werd verhoogd.

De leiding van de geestelijke ontspanning en het toezicht over de lichamelijke ontspanning hebben van hen een of anderhalf uur meer tijd gevergd.

Op te merken valt evenwel dat het gemiddeld aantal lesuren van de leeraars van het middelbaar onderwijs in België, ofschoon hooger dan in

Belgique, si elle est plus élevée qu'en France est sensiblement inférieure à celle qui est imposée aux professeurs d'autres pays, par exemple, la Hollande.

Dans de nombreux pays, à l'heure actuelle, la population moyenne des classes de l'enseignement secondaire est sensiblement égale ou supérieure à celle des établissements belges.

* * *

III. — Horaires.

Un membre de la Commission a semblé critiquer l'insuffisance de la présence des élèves dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Dans les sections préparatoires, l'horaire comporte une durée au moins égale à celle des heures de présence dans les écoles primaires communales; au troisième degré, la présence est plus longue par suite de l'institution obligatoire des cours de seconde langue,

Dans les classes d'enseignement moyen proprement dit, la présence totale des élèves pour les exercices d'enseignement est plus longue que dans les établissements d'enseignement moyen libre. Actuellement, le nombre des leçons suivies dans les diverses classes d'enseignement moyen varie de 32 à 38 par semaine.

Chacune des leçons a une durée de 50 minutes.

Les cours sont suspendus un demi-jour par semaine pour toutes les classes. De plus, dans la grande majorité des établissements, il y a une seconde après-midi de congé. Pour atteindre ce résultat, il y a, certains jours, 8 leçons, dans certaines classes.

Les services extra-scolaires de l'enseignement moyen de l'Etat sont

Frankrijk, thans aanzienlijk lager is dan in andere landen, bij voorbeeld in Nederland.

In talrijke andere landen, is thans de gemiddelde bevolking der klassen van het middelbaar onderwijs gelijk aan of aanzienlijk hooger dan die der Belgische onderwijsinstellingen.

* * *

III. — Uurroosters.

Een lid van de Commissie scheen kritiek uit te oefenen op de ontoereikende aanwezigheid der leerlingen in de Staatsmiddellbare onderwijsinstellingen.

In de voorbereidende afdelingen voorziet de uurrooster een duur die minstens gelijk is aan dien van de uren aanwezigheid in de gemeentelijke lagere scholen; in den derden graad duurt de aanwezigheid langer ten gevolge van de verplichte invoering van de leergangen in de tweede taal.

In de klassen van het eigenlijk middelbaar onderwijs, duurt de totale aanwezigheid van de leerlingen voor de onderwijs oefeningen langer dan in de vrije instellingen van middelbaar onderwijs. Thans schommelt het aantal lessen, gevolgd in de onderscheidene klassen van middelbaar onderwijs, van 32 tot 38 per week.

Iedere les duurt 50 minuten.

De leergangen worden voor al de klassen een halven dag per week geschorst. Bovendien bestaat er in de groote meerderheid van de instellingen een tweede halve dag verlof. Om dezen uitslag te bereiken, worden er op sommige dagen in zekere klassen 8 lessen gegeven.

De buitenschoolsche diensten van het middelbaar onderwijs van den

moins nombreux que dans l'enseignement moyen libre où fonctionnent les séances d' « études en commun ». Dans l'enseignement moyen de l'Etat, ces études en commun sont facultatives. Elles peuvent être organisées avant les cours du matin et également après les cours du soir. Ces études sont surveillées par les membres du personnel sous le contrôle du chef d'établissement.

Il appartient aux bureaux administratifs de réclamer l'institution de ces études lorsqu'elles répondent à des exigences locales.

De même, dans la plupart des établissements, fonctionne un service du repas de midi, pour permettre aux élèves étrangers à la commune de prendre leur repas à l'école, sous la surveillance des membres du personnel.

Il y a lieu de remarquer que, loin de se plaindre du fait que les exercices scolaires ne durent pas assez longtemps, les parents réclament l'allègement des horaires.

Voyages scolaires.

Il existe, dans l'enseignement moyen, une réglementation très stricte concernant les excursions et les voyages scolaires.

Le chapitre 2 du règlement d'ordre intérieur, et notamment les articles 72, 73, 74 et 75, traitent cette question.

Il existe une association sans but lucratif « Les Voyages scolaires Belgo-Luxembourgeois », contrôlée par le Département.

Les itinéraires des voyages organisés par l'intermédiaire de cette association, tant en Belgique qu'à l'étranger, font l'objet d'un contrôle sérieux.

Le programme de ces voyages d'études est préparé avec la collaboration de mon Département.

Il convient d'attirer l'attention sur

Staat zijn minder talrijk dan in het vrij middelbaar onderwijs, waar er « gemeenschappelijke studies » worden gehouden. In het Staatsmiddelbaar onderwijs zijn deze gemeenschappelijke studies facultatief. Zij mogen worden gehouden vóór de ochtendleergangen en insgelijks na de avondleergangen. Deze studies staan onder het toezicht van de leden van het personeel onder de controle van het hoofd der instelling.

Aan de administratie-bureaux behoort het de invoering van deze studies te vorderen wanneer zij beantwoorden aan plaatselijke eischen.

Zoo ook is er in de meeste instellingen een dienst van het middag-eetmaal ingericht, ten einde aan de leerlingen, die niet in de gemeente wonen, toe te laten hun eetmaal in de school te gebruiken onder het toezicht der leden van het personeel.

Er dient opgemerkt dat verre van zich erover te beklagen, dat de school-oefeningen niet lang genoeg duren, de ouders verlichting van de uurroosters verlangen.

Schoolreizen.

In het middelbaar onderwijs bestaat er een zeer strenge regeling betreffende de uitstappen en de schoolreizen.

Hoofdstuk II van het huishoudelijk reglement en onder meer de artikelen 72, 73, 74 en 75 handelen over dit vraagstuk.

Er bestaat een vereeniging zonder winstbejag « Belgisch-Luxemburgsche Schoolreizen » gecontroleerd door het Departement.

De reizen, ingericht door tusschenkomst van deze vereeniging zoowel in België als in het buitenland, worden streng gecontroleerd.

Het programma van deze studiereizen wordt voorbereid met de medewerking van het Departement.

De aandacht dient gevestigd op

le fait que les bureaux administratifs peuvent demander aux chefs d'école communication de la date et du programme des excursions proposées. Si ce programme donne lieu à des observations, il y a lieu d'en référer au Ministre.

La Commission prie le Ministre d'avoir soin d'attirer l'attention des directions d'écoles sur les dangers et les inconvénients de voyages trop longs et trop fatigants.

* * *

IV. — Après-midi dirigés.

M. le Ministre Bovesse, en réduisant les leçons à 45 minutes, a décidé de consacrer une après-midi par semaine aux délassements intellectuels et une après-midi aux délassements physiques.

Les résultats ayant prouvé que la durée des leçons a été trop réduite, on a rétabli les leçons de 50 minutes pour toutes les matières. On a supprimé ainsi une des deux après-midi de délassement en rétablissant, dans la mesure du possible, la deuxième après-midi de congé pour la plupart des classes.

Une après-midi reste consacrée aux délassements intellectuels et physiques.

Les chefs d'établissement ont la faculté d'organiser ces après-midi au mieux des intérêts de l'enseignement et au gré des possibilités locales. C'est ainsi que, pendant la mauvaise saison, ils multiplient les délassements intellectuels pour donner la prédominance aux délassements physiques pendant la bonne saison. On remédie ainsi, en hiver, à l'absence de plaines de jeux avec vestiaire ou de terrains praticables.

Le Ministère de la Santé est disposé à faire un grand effort pour faciliter

het feit dat de bestuursbureaux aan de schoolhoofden mogen vragen dat de datum en het programma van de voorgenomen uitstappen zou worden medegedeeld. Geeft dit programma aanleiding tot opmerkingen, dan dient de zaak aanhangig gemaakt bij den Minister.

De Commissie verzoekt den Minister er voor te zorgen dat de aandacht van de schoolbesturen worde getrokken op de gevaren en op de nadeelen van al te lange en al te vermoeiende reizen.

* * *

IV. — Geleide namiddagen.

Minister Bovesse besloot, door de lessen tot 45 minuten te herleiden, een namiddag per week aan de intellectuele ontspanning en een namiddag aan de lichamelijke ontspanning te besteden.

Daar de uitslagen bewezen hebben dat de duur der lessen te kort is, werden de lessen opnieuw op 50 minuten gebracht voor al de vakken. Aldus werden de twee namiddagen ontspanning afgeschaft en, zooveel mogelijk, de tweede verlofnamiddag voor de meeste klassen terug ingevoerd.

Een namiddag blijft besteed aan de verstandelijke en lichamelijke ontspanning.

De hoofden der instellingen zijn vrij die namiddagen zoo goed mogelijk in het belang van het onderwijs en volgens de plaatselijke mogelijkheden in te richten. Aldus vermeederen zij gedurende het slechte jaargetijde de intellectuele ontspanningen om den voorrang te geven aan de lichamelijke ontspanningen tijdens het goede seizoen. Op die wijze verhelpt men in den Winter het ontbreken van speelpleinen met kleedkamer of terreinen in goeden staat.

De Minister van Volksgezondheid is bereid een groote inspanning te doen

l'aménagement d'installations permettant à la jeunesse de se livrer aux sports de plein air.

Pour faciliter la tâche des chefs d'établissement chargés d'organiser les délasséments intellectuels, le Département continue à s'intéresser à l'organisation de spectacles classiques. Une série de conférenciers sont mis à la disposition des établissements d'enseignement moyen du degré supérieur.

Des séances spéciales de radiophonie ont lieu le samedi après-midi, dans le cycle des délasséments intellectuels.

Ce n'est que dans quelques grands établissements que, par suite du manque d'installation, de la surpopulation, des groupes et de l'insuffisance des cours de récréation, l'organisation des après-midi dirigés rencontre de sérieuses difficultés.

Certaines organisations professionnelles demandent la *suppression des délasséments intellectuels systématisés* en exigeant, pour le personnel, la faculté de les organiser lorsque le besoin s'en fait sentir, au cours de l'application du programme.

Des plaintes nombreuses existent, à l'heure actuelle, au sujet de l'organisation des délasséments. On a réduit de moitié le temps consacré aux délasséments intellectuels et sportifs, mais par contre, on a de nouveau porté la durée des leçons à 50 minutes. On a ainsi établi la possibilité de donner, dans plusieurs classes, une seconde après-midi de congé mais au prix de quelles difficultés? Pendant les jours restants de la semaine, certains horaires portent huit leçons pour une seule journée, avec une interruption d'une heure, à peine, à midi.

Dans les petites villes, on se plaint particulièrement des délasséments intellectuels parce qu'il n'y a pas matière suffisante à intéresser les élèves, pendant plusieurs années, à des promenades, excursions ou visites ducatives.

om het aanleggen van instellingen te vergemakkelijken waar de jeugd aan sport in open lucht kan doen.

Om de taak der schoolhoofden belast met de inrichting der verstandelijke ontspanningen te vergemakkelijken, houdt het Departement zich voortdurend bezig met de inrichting van klassieke vertooningen. Een reeks voordrachtgevers zijn ter beschikking van de instellingen van middelbaar onderwijs van den hooger grad.

Bijzondere radio-uitzendingen worden 's Zaterdags namiddag gehouden binnen den kreits van de intellectueele ontspanningen.

Alleen in sommige groote instellingen, wegens het gemis van de noodige ruimten, de overbevolking, de ontoereikende verpoozingslessen, stuit de inrichting van geleide namiddagen op ernstige moeilijkheden.

Sommige beroepsverenigingen vragen de *afschaffing van de stelselmatige verstandelijke ontspanningen*, door te eischen dat het personeel vrij zou zijn ze in te richten wanneer de behoefte er van zich doet gevoelen in den loop van de toepassing van het programma.

Talrijke klachten bestaan thans ten opzichte van de inrichting der ontspanningen. Men heeft den tijd aan de intellectueele en sportieve ontspanningen besteed met de helft verminderd, en den duur der lessen opnieuw op 50 minuten gebracht. Derwijze heeft men de mogelijkheid verwekt in verschillende klassen een tweeden vrijen namiddag te geven, doch ten koste van welke moeilijkheden. Op de overblijvende dagen der week beslaan de uurroosters tot acht lessen voor een enkelen dag, met een onderbreking van nauwelijks een uur, 's middags.

In de kleine steden klaagt men bijzonder over de intellectueele ontspanningen omdat er niet genoeg stof voorhanden is om de leerlingen gedurende verschillende jaren te doen belang stellen in opvoedende wandelingen, uitstappen of bezoeken.

Dans les grands centres, par contre, l'organisation des délassements sportifs rencontre des difficultés insurmontables à cause de l'absence de terrains ou de prairies pouvant servir de plaines de jeux. Un grand nombre de professeurs et de parents sont partisans d'enlever, aux délassements, leur caractère d'organisation systématique. Ils voudraient qu'on revienne à l'horaire ancien c'est-à-dire de porter certaines leçons à 55 minutes, d'autres à 50 minutes et qu'on laisse, aux Directions et aux Professeurs, la faculté d'organiser occasionnellement des délassements intellectuels. Quant aux délassements physiques certains estiment que la troisième leçon consacrée à la gymnastique éducative, pourrait, sans inconvénient, être attribuée à des exercices en plein air.

Quoi qu'il en soit, il est désirable que le régime établi par la circulaire du 9 septembre dernier puisse être mis à l'essai.

En juillet prochain, la question des délassements pourrait faire l'objet d'un nouvel examen.

Elle devrait être traitée en même temps que la question de l'allègement des programmes et des horaires.

V. — A propos du minerval.

Un membre a posé, à ce sujet, une question qu'il a commentée et à laquelle il attache, à bon droit, une importance particulière. La voici :

« Quel est le nombre et la proportion des élèves des écoles moyennes et des athénées, totalement ou partiellement dispensés du minerval ? »

» L'argent de tous doit aller à ceux qui en ont besoin, c'est-à-dire, dans l'espèce, à ceux qui sont, à la fois, bien doués et peu fortunés.

In de groote centra daarentegen heeft men onoverwinbare moeilijkheden voor de inrichting van sportieve ontspanningen door het gemis van terreinen of weiden die tot speelplein kunnen dienen.

Een groot aantal leeraars en ouders willen aan de ontspanningen hun eigenschap van stelselmatige inrichting onttrekken. Zij wenschen dat men zou terugkeeren naar het vroeger stelsel, t. w. den duur van sommige lesuren op 55 minuten te brengen, andere op 50 minuten en dat men de besturen en de lesuren zou vrij laten de intellectuele ontspanningen bij gelegenheid in te richten. Wat de lichamelijke ontspanningen betreft, sommigen meenen dat de derde les, aan opvoedend turnen voorbehouden, zonder bezwaar zou kunnen besteed worden aan oefeningen in open lucht.

Hoe dan ook, het is wenschelijk dat het regime door den omzendbrief van 9 September jl. ingevoerd, op de proef zou kunnen gesteld worden.

In Juli e.k. zou het vraagstuk der ontspanningen opnieuw kunnen onderzocht worden.

Het zou moeten behandeld worden samen met het vraagstuk van de verlichting der programma's en uurroosters.

V. — Over het schoolgeld.

Een lid heeft desaangaande een vraag gesteld die hij heeft toegelicht en waaraan hij terecht een bijzonder belang hecht. Ziehier deze vraag :

« Welk is het aantal en de verhouding leerlingen van de middelbare scholen en van de athenæa die geheel of gedeeltelijk zijn vrijgesteld van schoolgeld ? »

» Het geld van allen moet gaan naar diegenen die het noodig hebben en dus in dit geval naar diegenen die tevens goed begaafd en minder gegoed zijn.

» Je ne puis admettre que l'Etat donne de l'argent à des parents manifestement riches.

» Qu'il se serve de l'économie qu'il fera pour payer un peu mieux ses petits fonctionnaires. »

La Commission semble partager cette opinion.

Le Département a répondu, d'abord en envoyant un extrait du *Moniteur Belge* du 24 août 1933 où l'on trouve les modalités de la « rétribution scolaire et des admissions gratuites et à prix réduit dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. »

Puis le rapporteur a reçu le complément de réponse ci-après :

Ik kan niet aannemen dat de Staat geld geeft aan ouders die klaarblijkend rijk zijn.

» Dat de Staat de bezuiniging die hij aldus zal verwezenlijken aanwende om zijn kleine ambtenaren wat beter te betalen. »

De Commissie schijnt deze meening te deelen.

Het Departement heeft geantwoord vooreerst door het inzenden van een uittreksel van den *Moniteur Belge*, van 24 Augustus 1933, waarin men de modaliteiten vindt « van het schoolgeld, van de kosteloze toelatingen en ook van de toelatingen tegen verminderden prijs in de Staatsmiddelhare onderwijsinstellingen. »

Later heeft de verslaggever het hiernavolgend aanvullend antwoord ontvangen :

ATHÉNÉES ET ÉCOLES MOYENNES DE L'ÉTAT.
ATHENEA EN MIDDELBARE SCHOLEN VAN DEN STAAT.
Année scolaire 1934-1935. — Schooljaar 1934-1935.

	Elèves payant le minerval normal seulement. — <i>Leerlingen die alleen normaal schoolgeld betalen.</i>	Elèves payant le minerval supplément seulement. — <i>Leerlingen die alleen aanvullend schoolgeld betalen.</i>	Elèves payant le minerval normal et supplément. — <i>Leerlingen die het normaal en aanvullend schoolgeld betalen.</i>	Elèves dispensés totalement ou partiellement du minerval. — <i>Leerlingen geheel of gedeeltelijk van schoolg. vrijgesteld.</i>	Total des élèves. — <i>Totaal der leerlingen</i>
Athénées et sect. d'ath. <i>Athenea en athenea-afdeelingen . . .</i>	4,245	1,760	2,500	3,338	11,843
Ecoles moyennes pour garçons. — <i>Middelb. scholen voor jongens .</i>	6,008	3,793	1,501	22,268	33,570
Ecoles moyennes pour filles. — <i>Middelbare scholen voor meisjes</i>	4,663	1,359	990	7,610	14,622
	14,916	6,912	4,991	33,216	60,035

Sur une population totale de 60,035 élèves :

14,916 payent le minerval normal seulement;

6,912 payent le minerval supplémentaire seulement;

4,991 payent le minerval normal et supplémentaire;

33,216 sont admis partiellement ou totalement à titre gratuit.

* * *

Il n'est pas encore possible de fournir les statistiques pour l'année scolaire 1935-1936.

Op een globale bevolking van 60,035 leerlingen :

Betalen 14,916 leerlingen alleen het normaal schoolgeld;

6,912 leerlingen alleen het aanvullend schoolgeld;

4,991 leerlingen het normaal en aanvullend schoolgeld;

zijn 33,216 leerlingen gedeeltelijk of geheel kosteloos aangenomen.

* * *

Het is nog niet mogelijk de statistieken voor het schooljaar 1935-1936 te geven.

TRANSITION ENTRE L'ENSEIGNEMENT MOYEN ET L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

- I. — Note de M. le Sénateur P. De Smet.
 - II. — Réponse ministérielle.
 - III. — Avis du rapporteur.
-

OVERGANG TUSSCHEN HET MIDDELBAAR EN HET HOOGER ONDERWIJS

- I. — Nota van Senator P. De Smet.
 - II. — Antwoord van den Minister.
 - III. — Meening van den verslaggever.
-

1. — Note remise par M. le Sénateur P. De Smet au rapporteur du Budget pour 1937.

Je désirerais attirer l'attention de la Commission sur quelques points ayant pour objet la transition entre l'enseignement moyen et l'enseignement supérieur. Mes occupations professionnelles me rendent familières certaines des questions dont j'aurai l'honneur de vous entretenir.

1. — Programme de l'examen d'entrée aux écoles d'ingénieurs civils annexées aux universités.

Les programmes de mathématiques des sections scientifique et latine-simple des athénées royaux ont été remaniés trois fois depuis environ dix ans. Des retouches, des additions y ont été apportées, mais surtout de larges suppressions y ont été effectuées. Or, ces modifications ont été faites *sans un accord préalable avec les facultés des sciences*, immédiatement intéressées, cependant, à ces travaux. Il en résulte, actuellement, une situation assez désordonnée dont nous allons indiquer les conséquences.

Précisons, tout d'abord, que, sous le régime de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, la plupart des universités, d'une part, et le jury officiel, chargé, par le Gouvernement, de l'épreuve préparatoire prévue par les articles 9 et 10 de cette loi, d'autre part, avaient adopté tacitement un programme commun. Ce programme a été très légèrement remanié par l'arrêté ministériel du 21 juin 1930, lequel reproduit textuellement le programme précédent en y supprimant simplement les deux phrases suivantes : « Exposition des différents systèmes de numération. Equations indéterminées du premier degré à plus de deux inconnues ».

1. — Nota door Senator P. De Smet overhandigd aan den verslaggever over de Begroting voor 1937.

Ik wensch de aandacht van de Commissie te roepen op enkele punten in verband met den overgang tusschen middelbaar en hooger onderwijs. Mijn beroepsbezigheden hebben mij vertrouwd gemaakt met sommige vraagstukken waarover ik U wil onderhouden.

1. — Programma van het ingangsexamen tot de scholen voor burgerlijke ingenieurs toegevoegd aan de universiteiten.

De programma's van wiskunde van de wetenschappelijke en latijnsche afdelingen der koninklijke athenea werden sedert ongeveer tien jaar driemaal gewijzigd. Verbeteringen en toevoegingen werden daaraan toegebracht, doch er werd vooral veel uit weggelaten. Deze wijzigingen zijn echter geschied *zonder voorafgaand overleg met de rechtstreeks* bij deze werken betrokken faculteiten der wetenschappen. Dit veroorzaakte een vrij wanordelijken toestand waarvan wij de gevolgen gaan aangeven.

Eerst en vooral stippen wij aan dat, onder het stelsel der wet van 10 April 1890-3 Juni 1891, de meeste universiteiten enerzijds en de officieele examencommissie door de Regeering belast met de voorbereidende proef voorzien bij de artikelen 9 en 10 dezer wet anderzijds, bij stille afspraak een gemeenschappelijk programma hadden aangenomen. Dit programma werd zeer licht gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 Juni 1930, dat woordelijk het vorig programma overneemt met weglating van de twee volgende volzinnen : « Uiteenzetting van de verschillende stelsels van numering. Onbepaalde vergelijkingen van den eersten graad met meer dan twee onbekende grootheden. »

A ma connaissance, aucun arrêté ministériel n'a plus paru sur la matière. Les universités ne sont d'ailleurs pas tenues à l'observation stricte de ce programme particulier, qui ne lie que le jury officiel de l'examen préparatoire. La seule obligation des universités est d'observer les termes de la loi du 14 juin 1930, modifiée par la loi du 14 juillet 1930. L'un et l'autre de ces textes se bornent à une énumération générale des matières. Les universités ne sont pas davantage tenues à faire varier les programmes détaillés de l'examen d'admission au gré des modifications, d'ailleurs trop fréquentes, des programmes correspondants des athénées royaux.

On peut tirer de ces considérations une conclusion de fait et une conclusion de principe. En fait, plusieurs jurys continuent à procéder aux examens d'admission aux écoles spéciales suivant le programme de 1890. Il est certain, d'ailleurs, que tous les membres des commissions d'examen n'approuvent pas certaines modifications récentes.

Il en résulte que la situation est telle que si les jurys voulaient appliquer strictement ce programme ancien, de véritables hécatombes se produiraient dans les rangs des récipiendaires sortis des athénées royaux. Je sais bien que beaucoup de professeurs de scientifique exposent encore, lorsque cela est nécessaire, l'ancien programme. Ceci leur devient cependant de plus en plus difficile, car le temps vrai qui est dévolu aux mathématiques, dans l'enseignement officiel, a été réduit par les modifications successives apportées à la structure de l'horaire général. D'autre part, quelque moyen qu'ils emploient : course plus rapide à travers le programme, ou encore leçons supplémentaires, ils se mettent en travers des vues poursuivies officiellement et qui ont pour objet, paraît-il, la lutte contre le surmenage et contre le blocage.

Bij mijn weten is geen ministerieel besluit daarover verschenen. De universiteiten zijn trouwens niet gehouden tot de stipte naleving van dit bijzonder programma, dat enkel de officieele examencommissie bindt. De eenige verplichting voor de universiteiten is de naleving van de wet van 14 Juni 1930, gewijzigd bij de wet van 14 Juli 1930. Beide teksten bepalen zich tot een algemeene opsomming der leervakken. De universiteiten zijn evenmin gehouden de omstandige programma's van het toelatingsexamen te wijzigen volgens de al te talrijke veranderingen van de overeenstemmende programmas der koninklijke athenea.

Uit deze overwegingen, kan men een feitelijke en een principieele gevolgtrekking maken. Feitelijk gaan verschillende examencommissies voort met de toelatingsexamens tot de bijzondere scholen af te nemen volgens het programma van 1890. Het staat trouwens vast dat al de leden der examencommissies sommige der jongste wijzigingen niet goedkeuren.

Daaruit volgt een dergelijke toestand dat, zoo de examencommissies streng het oude programma moesten toepassen, een echte slachting zou worden aangericht onder de kandidaten komend uit de koninklijke athenea. Ik weet wel dat vele professoren der wetenschappelijke afdeling, waar het noodig is, het oud programma aanleeren. Dit wordt met den dag moeilijker want de tijd besteed aan wiskunde in het middelbaar onderwijs werd ingekort door de wijzigingen van den algemeenen uurrooster. Welk middel zij ook aanwenden : een vluchtig doorloopen van het programma ofwel bijgevoegde lessen, steeds handelen zij in strijd met de officieele bedoeling van beteugeling van afjakkeren en blokken.

On devine la conclusion de principe que nous allons tirer aussi de cette situation. Il convient que les programmes des classes scientifiques soient établis en plein accord avec les universités, évidemment intéressées à une formation adéquate des futurs étudiants. M. Bovesse, prédécesseur immédiat de l'honorable ministre actuel, dans le préambule de la circulaire du 16 novembre 1935, annonce que le stade actuel des prescriptions, concernant les programmes, doit encore être considéré comme provisoire, un remaniement complet étant à l'étude. Il faudrait, me semble-t-il, que cette révision soit faite au plus tôt, en ce qui concerne les classes de mathématiques supérieures surtout, et soit menée de front avec une réforme des programmes détaillés d'admission aux écoles spéciales des universités. Cette révision devrait se faire après consultation des facultés des sciences, ou encore des jurys d'admission aux écoles d'ingénieurs civils.

Ceci éviterait cette situation, évidemment défavorable à l'intérêt général, que comporteraient des interprétations différentes ou contradictoires des lois de juin et juillet 1930. Il faudrait aussi essayer de faire, en ce domaine, œuvre de longue durée, afin de ne plus devoir remettre sur le métier, d'ici longtemps, un travail aussi important et aussi précis. Ainsi se trouverait rétablie dans la norme, une situation préjudiciable à la formation des futurs mathématiciens et destructrice, pour les professeurs, de cette sérénité qui est bien la condition première du succès, pour le travail méthodique de préparation immédiate aux études supérieures.

A l'appui de la thèse que je viens de défendre, je signalerai, à la Commission, que ce vœu a été étudié et approuvé unanimement par la section de mathématiques et de physique du Cercle pédagogique des professeurs sortis de l'Université de Louvain, en sa séance de juin 1936.

Men vermoedt welke principieele gevolgtrekking wij uit dezen toestand gaan halen. De programmas der wetenschappelijke klassen moeten worden opgemaakt in volledig overleg met de universiteiten, die blijkbaar belang hebben bij een oordeelkundige opleiding der toekomstige studenten. De heer Bovesse, onmiddellijk voorganger van den huidige minister, kondigt aan, in het voorwoord van het rondschrijven van 16 November 1935, dat het tegenwoordig stadium der bepalingen betreffende de programmas nog als voorloopig moet worden beschouwd, daar een volledige omwerking ter studie ligt. Ik meen dat deze herziening zoo spoedig mogelijk moet geschieden, vooral wat betreft de hogere klassen van wiskunde, en dat zij samengaan met een hervorming der omstandige programmas van toelating tot de bijzondere scholen der universiteiten. Deze herziening zou moeten geschieden na raadpleging der faculteiten van wetenschappen of nog der examencommissies voor toelating tot de scholen voor burgerlijk ingenieurs. Aldus zou de beslist voor het algemeen belang ongunstige toestand verdwijnen welke voortvloeit uit uiteenlopende of tegensprekelijke verklaringen der wetten van Juni en Juli 1930. Op dit gebied, zou men moeten trachten duurzaam werk te verrichten, om een zoo belangrijken en nauwkeurigen arbeid niet eerlang te moeten overdoen. Dit zou de normaliseering zijn van een toestand die schadelijk is voor de opleiding der toekomstige wiskundigen en die, voor de hoogleeraars de geesteskalmté verstoort welke het hoofdvereischte is voor het welslagen van den methodischen arbeid van onmiddellijke voorbereiding tot de hogere studiën.

Tot staving dezer stelling, wijs ik de Commissie er op dat deze wensch werd onderzocht en eenparig goedgekeurd door de wiskundige en natuurkundige afdeling van den « Cercle Pédagogique des Professeurs sortis de l'Université de Louvain » in zijn vergadering van Juni 1936.

2. — Nécessité d'un examen d'admission préparatoire aux études de sciences mathématiques et de sciences physiques.

Les lois successives sur la collation des grades académiques ont été élaborées avec le souci de maintenir, autant que possible, un régime uniforme en ce qui concerne les conditions d'admission aux études supérieures. Sous réserve d'un choix convenable de la section de l'enseignement moyen, l'accès aux facultés universitaires ne nécessite aucun examen d'admission. Un régime particulier a été maintenu malgré ce principe, pour les études d'ingénieur, celles-ci se faisant non pas à la faculté des sciences, mais dans des écoles annexées.

Ce souci d'uniformité est évidemment respectable en soi. Encore faut-il qu'il ne conduise pas à des résultats défavorables à un grand nombre d'intéressés.

Nous pensons bien que ce soit le cas ici. En fait, les futurs étudiants en sciences mathématiques ou physiques sont, bien plus que les futurs ingénieurs, destinés à devenir des professionnels de la mathématique. Or, ils entrent « de plano » à l'Université et sont dispensés de l'épreuve mathématique sérieuse de l'examen d'admission. La sélection à la base est donc moins sévère pour les futurs professeurs que pour les futurs ingénieurs. En toute logique, l'inverse devrait être vrai.

Les conséquences de cette anomalie éclatent à tous les yeux : les résultats de fin de première candidature en sciences physiques ou mathématiques sont, très souvent, pitoyables. Les échecs sont, proportionnellement, beaucoup plus fréquents qu'en première candidature ingénieur civil.

Un autre point doit encore retenir l'attention. *De nombreux étudiants s'inscrivent aux études de sciences ma-*

2. — Noodzakelijkheid van een toelatings-examen tot de studie der wis- en natuurkundige wetenschappen.

De achtereenvolgende wetten op het begeven der academische graden werden opgemaakt met de bezorgdheid, zooveel mogelijk, een eenvormig regime te behouden ten aanzien van de voorwaarden van toelating tot de hogere studiën. Onder voorbehoud van een behoorlijke keuze der afdeeling van middelbaar onderwijs, vergt de toegang tot de universitaire faculteiten geen enkel toelatingsexamen. Een bijzonder regime werd desondanks behouden, voor de studiën van ingenieur, daar deze gevolgd worden niet bij de faculteit van wetenschappen, doch in de toegevoegde scholen.

Deze bezorgdheid voor eenvormigheid is op zich zelf natuurlijk eerbiedwaardig. Toch moet zij niet leiden tot uitslagen die voor talrijke belanghebbenden ongunstig zijn.

Wij meenen wel dat dit hier het geval is. Feitelijk zijn de toekomstige studenten in de wis- of natuurkundige wetenschappen veel meer dan de toekomstige ingenieurs voorbestemd om beroepswiskundigen te worden. Dezen hebben « de plano » toegang tot de universiteit en zijn vrijgesteld van de ernstige wiskundige proef van het toelatingsexamen. De selectie aan de basis is dus minder streng voor de toekomstige leeraars dan wel voor de toekomstige ingenieurs. In alle logika, zou het tegenovergestelde moeten waar zijn.

De gevolgen van deze tegenstrijdigheid springen in het oog : de uitslagen van het einde der eerste kandidatuur in wis- of natuurkundige wetenschappen zijn, zeer dikwijls, beneden alles. In evenredigheid met de eerste kandidatuur burgerlijk-ingenieur zakken de studenten veel meer.

Een ander punt nog moet de aandacht vestigen. *Talrijke studenten laten zich inschrijven voor de studie der wis-*

thématiques ou physiques sans savoir que, dans les milieux de l'enseignement, règne une pléthore de diplômés qu'aucune rénovation économique n'est susceptible de résorber.

D'autre part, beaucoup d'étudiants constatent pendant, la candidature en sciences, qu'ils sont en réalité peu doués pour les sciences pures et le seraient peut-être davantage pour les sciences appliquées. Ceux qui n'ont pas subi avec succès l'examen d'admission se trouvent alors dans une impasse.

Des raisons théoriques et pratiques militent donc en faveur d'une modification aux lois de 1930. Nous demandons que les services compétents étudient la possibilité d'imposer, aux futurs étudiants en sciences mathématiques ou physiques, les mêmes conditions d'admission qu'aux futurs ingénieurs. Il suffirait de libeller ainsi l'article 12 de la loi du 14 juin 1930 : « Nul n'est admis à l'examen de candidat ingénieur... et à l'examen de candidat en sciences pour le groupe des sciences physiques et mathématiques... s'il n'a subi... », etc.

Signalons encore une anomalie des lois de 1930. Celles-ci déclarent, en leur article 5 : « Nul n'est admis à l'examen de candidat en sciences, pour le groupe des sciences physiques et mathématiques, s'il ne justifie, par certificat, qu'il a suivi avec fruit... » ou un cours d'humanités de six années au moins, y compris la rhétorique, *plus le cours de mathématiques de la 1^{re} scientifique.*

Or, le cours de mathématiques de la 1^{re} scientifique ne comporte que la géométrie analytique plane, la géométrie descriptive et la trigonométrie sphérique. Les futurs étudiants en mathématiques se trouvent donc dispensés légalement de l'étude des com-

of natuurkundige wetenschappen zonder te weten dat, in de onderwijskringen, er al te veel gediplomeerden zijn wien geen enkele economische heropleving werk kan bezorgen.

Bovendien, stellen vele studenten tijdens de candidatuur in de wetenschappen vast dat zij feitelijk niet begaafd zijn voor de zuivere wetenschappen en allicht meer voor de toegepaste wetenschappen. Degenen die het toelatingsexamen niet met welslagen hebben afgelegd, staan dan voor een muur.

Theoretische en practische redenen rechtvaardigen een wijziging aan de wetten van 1930. Wij vragen dat de bevoegde diensten de mogelijkheid zouden onderzoeken aan de toekomstige studenten in de wis- of natuurkundige wetenschappen dezelfde voorwaarden van toelating op te leggen als aan de toekomstige ingenieurs. Het zou volstaan artikel 12 der wet van 14 Juni 1930 te doen luiden als volgt : « Niemand wordt toegelaten tot het examen van candidaat-ingenieur... en tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groep natuurkundige en wiskundige wetenschappen... zoo hij niet geslaagd is..., enz. »

Wij moeten nog wijzen op een onregelmatigheid in de wetten van 1930. Daarin staat in artikel 5 : « Niemand wordt toegelaten tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groep der wis- of natuurkundige wetenschappen, indien hij geen getuigschrift overlegt waaruit blijkt dat hij met vrucht... of een humanioracursus van ten minste zes jaren gevolgd heeft, met inbegrip van de rhetorica, *evenals den cursus in de wiskunde der eerste wetenschappelijke.*

Deze cursus bedraagt enkel de analytische vlakke meetkunde, de beschrijvende meetkunde en de bol-driehoeksmeting. De toekomstige studenten in de wiskunde zijn dus wettelijk vrijgesteld van de studie der aanvullende algebra en der aanvul-

pléments d'algèbre et des compléments de géométrie, matières qui figurent, dans les athénées royaux, au programme de la seconde scientifique.

3. — Critique des programmes des classes scientifiques établis par la circulaire ministérielle du 16 novembre 1935.

Les circulaires des 5 septembre et 16 novembre 1935 ont profondément modifié le statut interne et les programmes de l'enseignement moyen officiel. Certains changements, particulièrement ceux relatifs au régime des compositions, nous semblent très heureux.

Il en est de même des modifications apportées aux programmes de mathématiques de la section gréco-latine, particulièrement en ce qui concerne les trois classes inférieures. Tout au plus, pourrions-nous signaler la disparition des notions sur la symétrie, si utiles dans les questions de cristallographie, de physique et de mathématiques générales. C'est pourquoi, en passant, nous souhaitons de voir inscrire, à la fin du programme de rhétorique, ce libellé supplémentaire : « Symétrie par rapport à une droite, à un point, à un plan. »

Ceci dit, nous serons plus à l'aise pour déclarer que nous sommes beaucoup moins partisan des réformes apportées au programme des classes scientifiques, réformes qui se bornent exclusivement à des suppressions et qui équivalent, sur le plan intellectuel, à une nouvelle prolétarianisation de ces classes. Le cours de compléments d'algèbre est surtout atteint : les fractions continues — dont la partie la plus intéressante avait déjà été supprimée en 1929 — disparaissent complètement du programme. Ceci entraîne évidemment la suppression de la résolution directe de l'équation exponentielle $a^x = b$. L'analyse indéterminée disparaît aussi complètement.

lende meetkunde, leërvakken die in de koninklijke athenea voorkomen op het programma der tweede wetenschappelijke.

3. — Kritiek van de programma's der wetenschappelijke klassen opgericht bij ministerieel rondschrijven van 16 November 1935.

Het rondschrijven van 5 September en dit van 16 September 1935 hebben het inwendig statuut en de programmas van het officieel middelbaar onderwijs grondig gewijzigd. Sommige wijzigingen, voornamelijk die in verband met het stelsel der welstrijden schijnen ons zeer gelukkig.

Dit geldt ook voor de wijzigingen in de wiskunde programmas van de Grieksch-Latijnsche afdeeling, vooral wat de drie laagste klassen betreft. Ten hoogste konden wij wijzen op de verdwijning van de begrippen over de symmetrie, zoo nuttig in de vraagstukken van algemeene cristallografie, physica en wiskunde. Derhalve zouden wij terloops wenschen onderaan het programma van de rhetorica te zien vermelden : « Symmetrie met betrekking tot een rechte lijn, een punt, een vlak. »

Dit stelt ons gerust om te verklaren dat wij veel minder voorstander zijn van de hervormingen van het programma der wetenschappelijke klassen, hervormingen die zich uitsluitend bepalen tot weglatingen en die, op het intellectueele plan, gelijk staan met een nieuwe proletariseering dezer klassen. De cursus in aanvullende algebra wordt vooral getroffen : de gedurige breuken, — waarvan het meest interessante gedeelte in 1929 reeds was weggefallen, — verdwijnen geheel van het programma. Dit brengt natuurlijk de verdwijning mede van de rechtstreeksche oplossing der exponentieele vergelijking $a^x = b$. De onbepaalde analyse verdwijnt eveneens geheel.

N'oublions pas que les élèves de ces classes sont, en général, de futurs spécialistes en mathématiques, de futurs ingénieurs ou licenciés.

Il n'était nullement abusif de les introduire dans des questions nécessitant un peu d'esprit de finesse.

On supprime davantage, à chaque programme nouveau, des théories qui nécessitent quelque méditation ou, encore, n'ont pour but que cet enrichissement esthétique de l'esprit : la constatation de l'élégance et de l'harmonie des théories mathématiques, appliquées aux nombres et aux formes algébriques.

Qu'on veuille bien noter que nous ne critiquons pas ici, en bloc, toutes les modifications. On comprend, par exemple, que l'on se soit résigné, en seconde, à énoncer simplement les théorèmes sur les limites. Ces questions ne peuvent pas être bien exposées à ce moment et la synthèse logique de toutes les questions qui en dépendent se placera, tout naturellement, au début du cours d'analyse, en première candidature. De même, ne verserons-nous pas de pleurs sur la disparition du théorème de Dandelin ni sur celles des projections cotées, en géométrie descriptive, ce dernier point étant déjà, à vrai dire, au programme facultatif.

Sans en être enthousiaste, nous comprenons qu'on ait été forcé d'abandonner, en bloc, tous les compléments de géométrie de l'espace. Cependant, nous avons l'impression que l'on fait ici œuvre rétrograde. Il eût sans doute été plus utile de réduire certaines parties du programme de géométrie classique, pour conserver une initiation aux transformations, qui sont bien la partie la plus féconde des mathématiques modernes.

Dans le même esprit, nous sommes opposé à la suppression, du programme

Wij mogen niet vergeten dat de leerlingen dezer klassen over het algemeen toekomstige specialisten in de wiskunde, toekomstige ingenieurs of licentiaten zijn.

Het was geenszins overdreven hen vertrouwd te maken met vraagstukken die wat scherpzinnigheid vergen.

Op elk nieuw programma schaft men meer en meer theorieën af die overweging vergen of enkel voor doel hebben de esthetische verrijking van den geest : de vaststelling van de sierlijkheid en harmonie der wiskundige theorieën toegepast op de getallen en de stekkundige vormen.

Men gelieve op te merken dat wij hier al de wijzigingen niet in blok veroordeelen. Men begrijpt b. v. dat men, in de tweede klas eenvoudig de theoremas op de limieten heeft opgesomd. Deze vraagstukken kunnen voor het oogenblik niet goed worden uiteengezet en de logische synthese van al de vraagstukken die daarvan afhangen vindt haar natuurlijke plaats bij den aanvang van den cursus in de analyse, in de eerste candidatuur. Evenmin zullen wij een traan plengen over de verdwijning van het theorema van Dandelin noch over die der gecomputeerde projecties in de beschrijvende meetkunde, daar dit laatste punt reeds tot het niet verplicht programma behoort.

Zonder er veel voor te voelen, begripen wij dat men in blok heeft moeten afzien van al de aanvullingen van ruimtemeetkunde. Toch hebben wij den indruk dat men hier achteruitkrabbelt. Het ware allicht nuttiger geweest sommige deelen van het programma der klassieke meetkunde te bekorten om een inwijding te behouden tot de herleidingen, die het meest vruchtbare gedeelte van de moderne wiskunde zijn.

In denzelfden geest, zijn wij gekant tegen de afvoering van het verplicht

obligatoire, des notions sur les coordonnées polaires, en géométrie analytique. Les professeurs sont donc autorisés désormais à envisager l'enseignement de cette branche du seul point de vue cartésien. Ceci va rendre plus étriqué et plus rudimentaire cet enseignement et limiter davantage la vision des élèves. Les quelques leçons que l'on consacrait, jusqu'ici, aux coordonnées polaires n'alourdissaient guère le cours de géométrie analytique et les généralisations et extensions, qu'elles apportaient dans la recherche des propriétés géométriques, étaient, à notre avis, très précieuses.

L'innovation que nous signalons ici est donc regrettable et marque un véritable recul.

Disons enfin que nous regrettons aussi la suppression, au programme d'algèbre élémentaire, du chapitre des inéquations du premier degré.

Nous avions espéré, au contraire, que le nouveau programme aurait comporté, comme cela avait été proposé, la résolution des inéquations irrationnelles du second degré. Les problèmes de cette espèce nécessitent un effort de réflexion et sont extrêmement formatifs. Ils constituent une véritable pierre de touche pour l'interrogateur d'admission, qui peut efficacement constater, ainsi, si l'élève est pénétré des principes de l'algèbre, ou si, au contraire, il n'a acquis qu'un simple mécanisme.

A un point de vue moins théorique, nous regrettons aussi la disparition des notions d'arpentage et des exercices sur le terrain. Nous savons bien que nous ne sommes plus au temps où il était de tradition qu'un grand nombre d'élèves des classes supérieures des athénées et des collèges se présentent à l'examen de géomètre-arpenteur.

Ce point de vue pratique a perdu

le programme van de begrippen over de polaire coördinaten in de analytische meetkunde. De professoren zijn dus gemachtigd voortaan het onderwijs van dit vak enkel van uit een cartesiaansch oogpunt te beschouwen. Dit zal dit onderwijs nog meer benepen en minder diepgaand maken en de visie van de leerlingen nog meer inkrimpen. De enkele lessen tot nog toe aan de polaire coördinaten besteed strenden den cursus in analytische meetkunde hoegenaamd niet en de veralgemening en uitbreiding die zij brachten voor de opsporing der meetkundige eigenschappen waren, naar onze meening, zeer kostbaar.

De nieuwigheid waarop wij hier wijzen is dus betreurenswaardig en brengt ons een stap achteruit.

Zeggen wij eindelijk dat wij ook de afschaffing betreuren, in het programma der aanvankelijke stelkunde, van het hoofdstuk der inequaties van den eersten graad.

Wij hadden integendeel gehoopt dat het nieuw programma, zooals voorgesteld was, de oplossing der irrationale inequaties van den tweeden graad zou bedragen hebben. De vraagstukken van dezen aard vergen een inspanning tot nadenken en zijn uiterst vormend. Zij zijn werkelijk een toetssteen voor den examinerator bij de toelating, die aldus afdoende kan vaststellen of de leerling doordrongen is van de beginselen der stelkunde ofwel of hij, integendeel, alleen een eenvoudig mechanisme verworven heeft.

Onder een minder theoretisch oogpunt betreuren wij ook het verdwijnen der begrippen van landmeten en der oefeningen op het terrein. Wij weten wel dat wij niet meer in den tijd leven waarin het gebruik was dat een groot aantal leerlingen der hogere klassen van de athenea en colleges, zich voor het examen van landmeter aanboden.

Practisch heeft dit alle belang ver-

tout intérêt. Il n'en reste pas moins que les séances *d'exercices sur le terrain* et le maniement des appareils de calcul de longueurs et d'angles faisaient apparaître, de façon matérielle, aux yeux des élèves, pour la première fois, des problèmes de mathématiques d'utilité pratique. Le maniement des verniers linéaires ou circulaires les initiait à des mesures d'ordre physique, qui compensaient, dans une très faible mesure, à vra dire, l'absence regrettable d'exercices pratiques du cours de physique expérimentale. Ces travaux suscitaient d'ailleurs un intérêt très vif de la part des élèves et coupaient la monotonie des leçons trop exclusivement abstraites. Regrettons donc aussi cette suppression.

Mes honorables collègues me permettront, après ces nombreuses observations, d'insister encore sur le premier point que j'ai traité et de souhaiter que la réforme annoncée des programmes se fasse, cette fois, après consultation des personnalités compétentes de l'enseignement supérieur.

4. — Caractère néfaste des modifications trop fréquentes des règlements et programmes de l'enseignement moyen.

Nous avons signalé déjà que les programmes de l'enseignement moyen ont subi, depuis environ dix ans, trois modifications profondes. Le statut interne des athénées, bouleversé par la circulaire du 5 septembre 1935, a déjà été remanié par une circulaire nouvelle, parue le 9 septembre 1936. Pour ne citer qu'un fait, la durée de l'heure scolaire vraie, au cours des trois dernières années, a été successivement de 55, 45 et 50 minutes. Lorsque ces modifications d'horaires s'accompagnent de changements de programmes et de méthodes, la tranquillité des maîtres et le succès de l'enseignement se trouvent bien compromis.

Niettemin blijft, dat de oefeningen op het terrein en het hanteeren der toestellen voor de berekening der lengten en hoeken, op tastbare wijze aan de leerlingen, voor de eerste maal, mathematische vraagstukken van practisch nut deden voorkomen. Het werken met den lineairen of circulairen nonius wijdde hen in in oefeningen van natuurkundigen aard die, in een zeer geringe mate weliswaar, het spijtige ontbreken vergoedden van practische oefeningen van den cursus van experimenteele physica. Deze werken wekten trouwens een zeer groote belangstelling bij de leerlingen en verbraken de een-tonigheid der te uitsluitend abstracte lessen. Wij moeten dus de afschaffing dezer oefeningen betreuren.

Mijn achtbare collega's zullen mij toelaten, na deze menigvuldige opmerkingen, nog aan te dringen op het eerste punt dat ik behandeld heb en te wenschen dat de aangekondigde programmahervorming ditmaal zal geschieden na raadpleging der bevoegde personaliteiten uit het hooger onderwijs.

4. — Noodlottig karakter der te veelvuldige wijzigingen in de reglementen en programma's van het middelbaar onderwijs.

Wij hebben er reeds op gewezen dat de programma's van het middelbaar onderwijs sedert tien jaar ongeveer, drie grondige wijzigingen hebben ondergaan. Het inwendig statuut der athenea, omvergeworpen door het rondschriften van 5 September 1935, werd reeds omgewerkt door een nieuwen omzendbrief van 9 September 1936. Om slechts een feit aan te halen : de duur van het werkelijke lesuur, in den loop der drie laatste jaren, werd opvolgentlijk op 55, 45 en 50 minuten bepaald. Deze wijzigingen aan de uurroosters, gepaard met veranderingen aan de programma's en methodes, brengen de rust van de leermeesters en den gunstigen uitslag van het onderricht zeer in gevaar.

Souhaitons donc que de nouvelles prescriptions ministérielles ne soient plus édictées qu'après une étude approfondie, menée de front avec une enquête sérieuse faite dans les milieux compétents. Que les consultations nécessaires ne se fassent surtout plus en vase clos, c'est-à-dire exclusivement dans le cabinet ministériel et les départements administratifs. L'idéal serait que, l'œuvre étant achevée, on n'ait plus à y toucher avant dix ou quinze ans au moins.

Louvain, 3 novembre 1936.

PIERRE DE SMET.

Hopen wij dus dat nieuwe ministerieele voorschriften nog slechts zullen bepaald worden na een grondige studie, die gepaard is gegaan met een ernstig onderzoek in de bevoegde middens. Dat de noodige raadplegingen bijzonder niet meer achter gesloten deuren geschieden, d. w. z. uitsluitend in het ministerieel cabinet en in de bestuurlijke departementen. Het ideaal zou zijn dat, eens het werk af, er niet meer zou hoeven aangeraakt te worden voor minstens tien of vijftien jaren.

Leuven, 3 November 1936.

PIERRE DE SMET.

II. — Réponse ministérielle à la note de M. P. De Smet.

La note de l'honorable Sénateur est très intéressante. Plusieurs points de cette note méritent un examen attentif, par les autorités spécialisées en matière d'enseignement scientifique.

Il n'est donc pas possible de donner dès à présent, une réponse détaillée aux diverses observations qu'elle contient.

La remarque, au sujet du caractère néfaste des modifications trop fréquentes des règlements et programmes de l'enseignement moyen, est parfaitement fondée. Alors que l'organisation générale des établissements d'enseignement moyen du degré supérieur n'avait plus subi de transformations depuis 1888, il y a eu, depuis 1924, en plus des trois remaniements complets dont parle M. De Smet, plusieurs remaniements partiels.

Le statut interne, tant des athénées que des écoles moyennes, a été modifié à diverses reprises, notamment par suite de l'application de nouveaux régimes linguistiques. Chaque fois que le nombre d'heures de cours consacrées à l'étude des langues est modifié, chaque fois qu'un renforcement quelconque de l'horaire est accordé à certaines matières, il faut procéder à un réajustement.

Il convient de remarquer que cette instabilité dans l'organisation de l'enseignement secondaire n'existe pas seulement en Belgique, mais également dans de nombreux autres pays. La nécessité d'adapter les programmes et les méthodes aux situations nouvelles, la schématisation de l'enseignement secondaire, les modifications nombreuses apportées à la collation des emplois publics, le renforcement des exigences pour divers examens, les campagnes engagées pour la lutte contre le surmenage et divers autres

II. — Ministerieel antwoord op de nota van den heer P. De Smet.

De nota van den achtbaren senator is zeer belangwekkend. Meerdere punten dezer nota verdienen aandachtig onderzocht te worden door de gezaghebbende specialisten inzake wetenschappelijk onderwijs.

Het is dus niet mogelijk, van nu af reeds een omstandig antwoord te geven op de verschillende opmerkingen die zij bevat.

De bemerking betreffende het noodlottig karakter van de te veelvuldige wijzigingen in de reglementen en programma's van het middelbaar onderwijs, is volkomen gegrond. Daar waar de algemeene inrichting der instellingen van middelbaar onderwijs in den hooger en graad sedert 1888 geen wijzigingen meer had ondergaan, grepen er sedert 1924, benevens de drie volledige hervormingen waarvan de heer De Smet spreekt, meerdere gedeeltelijke hervormingen plaats.

Het inwendig statuut, zoowel van de athenea als van de middelbare scholen, is herhaalde malen gewijzigd geworden, namelijk ten gevolge van de toepassing van nieuwe taalregimes. Telkens wanneer het aantal uren, gewijd aan de talenstudie, veranderd wordt, telkens wanneer het aantal lessen voor zekere vakken verhoogd wordt, moet een heraanpassing gebeuren.

Er dient opgemerkt dat deze onvastheid in de inrichting van het middelbaar onderwijs niet alleen in België bestaat, doch eveneens in vele andere landen. De noodzakelijkheid om de programma's en de methodes aan de nieuwe toestanden aan te passen, de schematisering van het middelbaar onderwijs, de vele wijzigingen toegebracht aan het begeven der openbare betrekkingen, de verhoogde eischen voor verschillende examens, de campagnes ter bestrijding van het overwerk en verschillende andere fac-

facteurs soumettent les établissements d'enseignement secondaire à des fluctuations qui ne sont pas toujours heureuses.

C'est une erreur de présenter les diverses modifications comme étant l'œuvre exclusive de cabinets ministériels ou de l'administration compétente. Dès la première modification apportée en 1924, le Conseil de perfectionnement de l'enseignement moyen a été consulté. Des sous-commissions pour l'élaboration des diverses parties du programme ont été réunies : y ont siégé des délégués de l'enseignement supérieur, des membres de l'inspection ainsi que des professeurs chargés de l'enseignement des matières dans les établissements d'enseignement moyen.

Pour d'autres réformes, on a fait appel à des personnalités qui, à leur tour, ont procédé aux consultations nécessaires.

Enfin, une commission a été constituée pour l'étude du problème de surmenage. Au sein de cette commission, comme au sein des sous-commissions qui ont procédé à l'élaboration du projet d'horaire et des projets de programme, les diverses spécialités étaient largement représentées.

Le régime éducatif établi par la circulaire de septembre 1935 avait un caractère d'essai.

Comme on réduisait la durée des leçons à 45 minutes, il a bien fallu alléger les programmes en donnant des instructions pour leur interprétation ainsi que pour le choix des procédés d'enseignement les mieux appropriés.

Les modifications apportées au programme de mathématiques ont été proposées par les membres de l'inspection de l'enseignement secondaire. Ceux-ci, pour l'élaboration de ces propositions, ont tenu compte, dans la mesure du possible, du projet qui avait été élaboré par la commission chargée de l'étude du surmenage. Ils

toren, onderwerpen de middelbare onderwijsinrichtingen aan niet steeds gelukkige schommelingen.

Het is een vergissing de verschillende wijzigingen voor te stellen als het uitsluitend werk van ministerieele kabinetten of van het bevoegde bestuur. Van af de eerste wijziging, toegebracht in 1924, werd de verbeteringsraad van het middelbaar onderwijs geraadpleegd. Subcommissies om de verschillende deelen van het programma op te maken werden bijeengeroepen : afgevaardigden van het hooger onderwijs, leden der inspectie alsmede professoren belast met het onderricht der vakken in de middelbare onderwijsinrichtingen hebben er in gezeteld.

Voor andere hervormingen heeft men beroep gedaan op personaliteiten die, op hun beurt, de noodige raadplegingen gedaan hebben.

Tenslotte werd een commissie opgericht voor de studie van het vraagstuk der overspanning. In den schoot dezer commissie, evenals in den schoot der subcommissies die het ontwerp van uurrooster en de ontwerpen van programma's opmaakten, waren de verschillende specialisten op breede schaal vertegenwoordigd.

Het opleidingsregime vastgesteld door het rondschrjven van September 1935 droeg het karakter van proeve.

Gezien men den lestijd op 45 minuten bracht, heeft men wel de programma's moeten verlichten door onderichtingen te geven voor hun interpreteering evenals voor de keuze der best geëigende onderrichtsprocédés.

De wijzigingen toegebracht aan het wiskundig programma werden voorgesteld door de leden der inspectie van het middelbaar onderwijs. Voor het opmaken dezer voorstellen hebben dezen, in de mate van het mogelijke, rekening gehouden met het ontwerp samengesteld door de commissie belast met het bestudeeren der over-

n'ont pas perdu de vue qu'il fallait tenir compte de certaines exigences de l'enseignement supérieur.

Il convient de remarquer qu'il n'est pas toujours aisé de mettre les personnalités compétentes de l'enseignement supérieur et de l'enseignement secondaire d'accord entre elles au sujet des notions qu'il convient d'inscrire au programme des études et concernant les procédés et les méthodes à employer pour les enseigner.

Lorsque l'on juxtapose les exigences des spécialistes pour les diverses matières de l'enseignement, le programme de l'enseignement secondaire devient vraiment encyclopédique.

Cependant, l'essentiel, dans les humanités, c'est la culture générale et non pas l'acquisition des connaissances formelles.

Les observations présentées par l'honorable Sénateur, concernant les modifications apportées au programme des mathématiques dans les diverses classes, seront analysées attentivement lorsque l'on procédera au remaniement complet des programmes et je suis d'accord avec l'honorable Sénateur pour dire qu'il est urgent de le faire.

Il n'a pas été possible de maintenir, au programme, les exercices sur le terrain et le maniement des appareils utilisés par les géomètres. En effet, cette profession vient d'être réformée. Les jeunes gens de l'enseignement moyen désireux de réussir dans ces examens, devront, dorénavant, après leurs humanités, recevoir un enseignement professionnel, au cours duquel ils auront l'occasion de s'initier, par des applications et par de nombreux exercices, à la pratique de l'arpentage.

Le Département a joint, à sa réponse, une brochure sur l'enseignement moyen, datée du 16 novembre 1935.

spanning. Zij hebben niet uit het oog verloren dat men rekening diende te houden met zekere eischen van het hooger onderwijs.

Het past er op te wijzen dat het niet steeds gemakkelijk valt, de bevoegde personaliteiten van het hooger onderwijs en van het middelbaar onderwijs onderling tot overeenstemming te brengen aangaande de begrippen die in het leerprogramma moeten ingeschreven worden en betreffende procédés en methodes om ze te onderwijzen.

Wanneer men de eischen der specialisten voor de verschillende onderwijsvakken bij mekaar brengt, dan krijgt het middelbaar onderwijs werkelijk een encyclopedisch karakter.

Het voornaamste nochtans in de humaniora, is de algemeene ontwikkeling en niet het verwerven van formeele kennissen.

De opmerkingen van den achtbaren Senator, betreffende de wijzigingen toegebracht aan het programma van wiskunde in de verschillende klassen, zullen ernstig ontleed worden wanneer men tot de volledige omvorming der programma's zal overgaan, en ik ben het eens met den achtbaren Senator om te verklaren dat dit dringend moet gebeuren.

Het is niet mogelijk geweest op het programma de oefeningen op het terrein en het gebruik der door de landmeters gebezigde toestellen te behouden. Dit beroep werd namelijk onlangs hervormd. De jonge lieden uit het middelbaar onderwijs die in deze examens willen slagen zullen voortaan, na hun humaniora, beroeps-onderwijs moeten volgen tijdens hetwelk zij de gelegenheid zullen hebben zich, door middel van toepassingen en veelvuldige oefeningen, in de praktijk van het landmeten in te werken.

Het departement heeft bij zijn antwoord een brochure gevoegd over het middelbaar onderwijs, dd. 16 November 1935.

Cette brochure contient :

1º Des instructions pour l'interprétation des différentes parties du programme;

2º Des instructions pour le choix des procédés d'enseignement les mieux appropriés;

3º Les textes adaptés des programmes de morale, de seconde langue, d'histoire, de géographie, *de mathématiques*, de sciences physiques et naturelles et de sciences commerciales.

Deze brochure bevat :

1º Onderrichtingen voor de interpretatie der verschillende deelen van het programma;

2º Onderrichtingen voor de keuze der meest geëigende onderwijsprocedures;

3º De aangepaste teksten der programma's van zedeleer, tweede taal, geschiedenis, aardrijkskunde, *wiskunde*, natuurlijke en natuurkundige wetenschappen en handelswetenschappen.

III. — Réponse du Rapporteur à la note de M. le Sénateur De Smet.

1. — Programme de l'examen d'entrée aux écoles d'ingénieurs civils annexées aux Universités.

Il serait hautement désirable que les programmes d'admission aux Ecoles d'ingénieurs et à l'Ecole militaire, fussent unifiés. Jusqu'à présent, ces programmes diffèrent d'une université à l'autre, et nécessitent, de la part de certains établissements d'enseignement moyen, une besogne tout à fait incompatible avec le nombre d'heures de cours, et avec la « lutte contre le surmenage et le blocage ».

Il est certain qu'un athénée comme celui de Liège, par exemple, qui présente tous ses élèves à l'Université de Liège, a vite fait de se mettre en règle avec le programme d'admission à l'Ecole des Mines de Liège. Mais un établissement comme celui de Charleroi, qui présente des candidats à toutes les universités du royaume, éprouve de sérieuses difficultés, qui disparaîtraient, en grande partie, s'il y avait plus d'unité dans les programmes d'admission.

Ce que signale M. le professeur De Smet est tellement vrai que, par exemple, l'Ecole polytechnique de Bruxelles exige un programme plus étendu que celui qui est enseigné dans les athénées. Depuis l'armistice, cette école porte, à son programme, notamment en géométrie analytique, les coordonnées tangentielles et trilineaires, en géométrie descriptive les projections cotées, alors que ces points figurent, pour la première fois, timidement, dans le programme des athénées officiels, sous la rubrique « matières facultatives ».

Chaque faculté fixe donc, à son gré, la matière de l'examen d'entrée. A l'Ecole des Mines de Mons, notamment, on questionne souvent, à l'entrée,

III. — Antwoord van den Verslaggever op de nota van Senator De Smet.

1. — Programma van het ingangsexamen tot de scholen voor burgerlijk ingenieur gehecht aan de Universiteiten.

Het ware hoogst wenschelijk dat de programma's van toelating tot de scholen voor ingenieurs en tot de militaire school zouden worden eengemaakt. Tot nog toe, verschillen deze programma's van de eene universiteit tot de andere en zij vorderen van sommige instellingen van middelbaar onderwijs een arbeid die volstrekt onverenigbaar is met het aantal lesuren en met den « strijd tegen de overspanning en het blokken ».

Het is zeker dat een atheneum zooals dit te Luik, bij voorbeeld, dat al zijn leerlingen aanmeldt bij de universiteit te Luik, zich gemakkelijk kan in regel stellen met het programma van toelating tot de Mijnschool te Luik. Maar een instelling zooals die van Charleroi, die kandidaten aanbiedt bij al de universiteiten van het Rijk, stuit op ernstige moeilijkheden, die grootendeels zouden verdwijnen, zoo er meer eenheid bestond in de toelatingsprogramma's.

Hetgeen Professor De Smet aanhaalt is zoodanig waar dat, bij voorbeeld, de polytechnische school te Brussel een meer uitgebreid programma vordert dan hetgeen wordt onderwezen in de athenea. Sedert den wapenstilstand, staan onder meer op het programma van deze school de analytische meetkunde, de tangentialen en trilineaire coördinaten, de beschrijvende meetkunde en de genoteerde projecties, alswanneer deze punten voor de eerste maal schuchter voorkomen op het programma der officieele athenea onder de benaming « facultatieve leervakken ».

Iedere faculteit bepaalt dus naar goeddunken het programma van het ingangsexamen. In de Mijnschool te Bergen, inzonderheid, worden op het

sur des parties de cours, telle l'analyse indéterminée, qui avait disparu des programmes, pour le motif qu'indique la note de notre éminent collègue M. De Smet, à savoir que le professeur d'université ignore souvent les modifications apportées dans les programmes des athénées. Tout cela ne devrait pas arriver, évidemment. Il devrait y avoir concordance entre les deux enseignements. Pourquoi une école d'ingénieurs veut-elle, pour l'examen d'entrée dépasser les matières enseignées à l'athénée? En questionnant en profondeur et non en surface, n'y a-t-il pas une possibilité aussi grande de recruter les bons éléments? L'athénée est une école de formation générale, et, même dans une section scientifique, il n'y a pas lieu d'étendre, outre mesure, le programme de mathématiques : ce ne serait pas atteindre le but poursuivi par les humanités. Très juste, ce que dit notre collègue, à propos de la consultation des universités. Mais pour cette revision des programmes, j'espère que M. De Smet tiendra compte également, de l'avis des professeurs de l'enseignement moyen du degré supérieur, car ces derniers pourraient donner des indications précieuses, quant aux possibilités de réalisation.

D'une façon générale, aucune innovation ne devrait être tentée sans enquête préalable.

2. — Examen d'admission préparatoire aux études de sciences mathématiques et de sciences physiques.

Je suis d'avis qu'un examen d'admission devrait être subi, non seulement par les futurs étudiants en sciences mathématiques ou physiques, mais par *tous* les futurs étudiants. Le souci d'uniformité, dont il est parlé au paragraphe II de la note de M. le

ingangsexamen vaak vragen gesteld over gedeelten van leergangen zooals de onbepaalde analyse, die van het programma verdwenen waren wegens de reden aangeduid in de nota van onzen geachten collega, den heer De Smet, namelijk dat de universiteitsprofessor vaak niet weet welke wijzigingen werden aangebracht in de programma's der athenea. Dit alles zou natuurlijk niet mogen gebeuren. Er zou overeenstemming moeten bestaan tusschen een en ander onderwijs. Waaron wil een ingenieursschool voor het ingangsexamen de leervakken te buiten gaan die worden onderwezen in de athenea? Wanneer men grondig en niet oppervlakkig ondervraagt, is het dan niet even goed mogelijk goede elementen aan te werven: Het athe-neum is een school voor algemeene opleiding en zelfs in een wetenschappelijke afdeeling dient het programma der wiskunde niet bovenmatig uitgebreid: aldus zou niet het doel worden bereikt dat wordt nagestreefd door de humaniora. Het is zeer juist wat onze collega zegt over de raadpleging der universiteiten. Maar ik hoop dat de heer De Smet, in verband met deze herziening der programma's, insgelijks zal rekening houden met het advies der leeraars van het middelbaar onderwijs van den hooger graad; immers deze zouden kostbare inlichtingen kunnen verstrekken over de mogelijkheden van verwezenlijking.

In het algemeen zou er geen enkele nieuwigheid moeten beproefd worden zonder voorafgaand onderzoek.

2. — Toelatingsexamen tot de studie in de Wiskundige Wetenschappen en in de Natuurkundige Wetenschappen.

Ik ben de meening toegedaan dat een toelatingsexamen zou moeten afgelegd worden niet alleen door de toekomstige studenten in de wiskundige of de natuurkundige wetenschappen, doch door *al* de toekomstige studenten. De zorg tot eenmaking,

Professeur De Smet, serait, non seulement, respecté, mais serait encore généralisé. Je pense que l'institution d'un examen d'admission dans toutes les Facultés ferait diminuer le nombre des échecs à l'Université. Pour ce qui concerne les sciences mathématiques, en particulier, qu'il y ait eu ou non un examen d'admission, si l'étudiant qui les entame le fait sans goût, il aura difficile d'en sortir, et je ne vois pas la nécessité d'instaurer un examen dans cette section de la Faculté des sciences, plutôt qu'aux sciences chimiques et aux sciences naturelles en général.

Mon avis : *un examen pour tous.*

En somme, candidats en sciences physiques et mathématiques et candidats ingénieurs suivent les mêmes cours : les premiers sont inscrits d'office, lorsqu'ils sont porteurs du certificat d'humanités; les seconds, quoique porteurs de ce certificat, sont soumis à un examen d'entrée très sérieux. Il y a donc inégalité de traitement.

Le système des examens d'entrée a donné les meilleurs résultats pour les écoles spéciales, car le déchet dans les Facultés techniques est beaucoup moins considérable que dans les autres Facultés; alors, pourquoi ne pas généraliser cette mesure qui a eu, jusqu'ici, d'heureux résultats ?

Il y a, dit la note, pléthore de diplômés en sciences physiques et mathématiques; mais il en est de même pour les ingénieurs et pour tous les autres diplômés universitaires : il y a pléthore de licenciés en lettres, quel que soit le groupe (philologie classique, romane, germanique, histoire; etc.).

Le dernier alinéa de la seconde question ne semble pas avoir toute la perti-

waarvan sprake in paragraaf II der nota van professor De Smet, ware niet alleen geëerbiedigd, doch ook veralgemeend. Ik meen dat het invoeren van een toelatingsexamen tot al de faculteiten het aantal studenten die zakken in de universiteit zou doen dalen. Wat meer bijzonder de wiskundige wetenschappen betreft, er zij al dan niet een toelatingsexamen, indien de student die ze aanvat het doet zonder lust, zal hij er niet gemakkelijk doorgeraken, en ik zie de noodzakelijkheid niet in een examen in die afdeeling van de faculteit van wetenschappen in te voeren, eerder dan voor de scheikundige wetenschappen en voor de natuurkundige wetenschappen in het algemeen.

Mijn meening : *een examen voor allen.*

Eigenlijk volgen de kandidaten in de natuurkundige en de wiskundige wetenschappen en de kandidaten ingenieurs dezelfde cursussen : de eersten worden van rechtswege ingeschreven wanneer zij houder zijn van het getuigschrift van humanoria; de tweeden, hoewel houder van dit getuigschrift, zijn aan een zeer ernstig toegangsexamen onderworpen.

Het stelsel der toelatingsexamens heeft de beste uitslagen opgeleverd in de bijzondere scholen, want de afval is veel minder aanzienlijk in de technische faculteiten dan in de overige faculteiten; waarom dan dezen maatregel, welke tot dusver gelukkige uitslagen had, niet veralgemeen?

De nota zegt dat er overvloed van gediplomeerden in de natuurkundige en de wiskundige wetenschappen is doch hetzelfde geldt voor de ingenieurs en voor al de overige universiteitsgediplomeerden : er is overvloed van licentiaten in de letteren, welke de groep zij (klassieke, Romaansche, Germaansche philologie, geschiedenis, enz.

De laatste alinea van de tweede vraag schijnt niet zoo afdoend als de

nence que lui attribue M. De Smet, car l'élève qui fait sa première scientifique (cours de mathématiques), après avoir fait des études gréco-latines, suit également les cours de seconde scientifique, à moins que ceci ne soit pas toléré dans certaines écoles, ce que j'ignore. Mais pourquoi l'élève serait-il astreint à refaire, en première, les cours généraux, qu'il a faits l'année précédente : cela ne me paraît pas raisonnable ; mieux vaut, pour cet élève libre, de lui faire un programme, dont il peut avoir besoin pour ses études supérieures.

3. — Critique des programmes des classes scientifiques établis par la circulaire ministérielle du 16 novembre 1935.

Je trouve que les amputations faites aux programmes sont trop nombreuses.

Pour ce qui est de la section gréco-latine, on sait que les cours de mathématiques sont traités trop à la légère, et certaines universités ont dû inscrire, à leur programme de candidature en sciences naturelles, un cours de mathématiques, pour remédier à l'insuffisance de préparation des étudiants dans cette branche.

Pour ce qui est de la section scientifique, je suis complètement de l'avis de M. De Smet sur la plupart des points envisagés, sauf toutefois en ce qui concerne les plans cotés en géométrie descriptive. En analytique, je regrette la suppression du théorème de Dandelin, et je regrette, plus vivement encore, la non introduction, aux programmes, de l'étude des *coordonnées tangentielles*. Le temps nécessaire à cette étude pourrait s'obtenir facilement au détriment de la trigonométrie sphérique.

§ 2 de la question III. — D'accord.

heer De Smet beweert, want de leerling die zijn eerste wetenschappelijke heeft afgedaan (cursus in de wiskunde) — na Grieksch-Latijnsche studies gedaan te hebben, — volgt insgelijks de tweede wetenschappelijke, tenzij dit in sommige scholen niet gedoogd wordt, hetgeen wij niet weten. Waarom zou echter de leerling verplicht zijn in de eerste de algemeene cursussen te volgen welke hij het vorig jaar heeft gehad : zulks schijnt niet redelijk. Het ware beter voor dezen vrijen leerling een programma te maken met wat hij noodig heeft voor zijn hoogere studies.

3. — Kritiek op de programma's der wetenschappelijke klassen opgemaakt door den ministerieelen omzendbrief van 16 November 1935.

Ik meen dat de besnoeiingen van de programma's te talrijk zijn.

Men weet dat voor de Grieksch-Latijnsche afdeeling, de cursussen in de wiskunde te licht worden behandeld, en sommige universiteiten hebben op hun programma van candidatuur in de natuurkundige wetenschappen een cursus in de wiskunde moeten inschrijven, om de ontoereikendheid van de studenten in dit vak te verhelpen.

Wat de wetenschappelijke afdeeling betreft, deel ik volkomen de meening van Professor De Smet over de meeste behandelde punten, behalve echter wat aangaat de gekwoteerde plans in de beschrijvende meetkunde. In de analytische meetkunde, betreuer ik de weglating van het theorema van Dandelin, en betreuer ik nog meer het niet-inlasschen in de programma's van de studie der *tangentiale coördinaten*. De noodige tijd voor deze studie zou gemakkelijk gevonden worden ten nadeele van de boldriehoeksmeting.

§ 2 van vraag III. — Akkoord.

§ 3 de la question III. — Evidemment ce sont des théories très jolies sur les nombres. Ce sont même de beaux exercices d'élocution pour les élèves, mais leur suppression ne diminue en rien la formation mathématique d'un élève. Ce sont des théories sans utilité, des petits monuments isolés, dont tout le monde peut prendre connaissance « après » s'il le désire. A quoi cela sert-il de résoudre directement l'équation exponentielle $a^x = b$ par des calculs très longs, que personne ne songe à faire, quand il y a la solution

$$\text{très simple : } x = \frac{\log. b}{\log. a}$$

§§ 4, 5 et 6 de la question III. — Très vrai, mais, puisque la matière à enseigner augmente toujours (en littérature, en histoire, en physique et chimie), supprimons ce qui peut être supprimé, pour ne pas alourdir les programmes.

§§ 7 et 8 de la question III. — Très vrai encore; pourquoi introduire, dans les programmes d'athénée, où il s'agit de faire de l'initiation en tous domaines, des notions délicates comme celles sur les limites, qui ont leur place dans un cours d'analyse. Le cerveau de nos jeunes gens est souvent trop jeune pour comprendre ces subtilités, comme il est souvent incapable, d'ailleurs, de philosopher :

La pédagogie déconseille d'enseigner des matières à des jeunes gens qui n'ont pas l'âge pour les comprendre.

§§ 9, 10, 11 et 12 de la question III. — Tout à fait d'accord.

§§ 13 et 14 de la question III (exercices sur le terrain). — Je suis au regret de ne pouvoir, ici, marquer mon accord :

1^o La plupart des écoles manquent d'appareils;

§ 3 van vraag III. — Stellig zijn het zeer mooie theorieën op de getallen. Het zijn zelfs schoone oefeningen van uitspraak voor de leerlingen, doch hun weglating vermindert geenszins de wiskundige opleiding van een leerling. Het zijn theorieën zonder nut, kleine afgezonderde gebouwen, waarvan elkeen « later » kan kennis nemen indien hij het wenscht. Waartoe dient het rechtstreeks de exponent-vergelijking $a^x = b$ te kunnen oplossen door zeer lange berekeningen, die niemand denkt te maken, wanneer er de zeer eenvoudige oplossing is :

$$x = \frac{\log. b}{\log. a}$$

§§ 4, 5 en 6 van vraag III. — Zeer juist, maar vermits de aan te leeren vakken steeds toenemen (voor de literatuur, de geschiedenis, de natuurkunde en de scheikunde), laten wij dan alles afschaffen wat mogelijk is om de programma's niet te verzwaren.

§§ 7 en 8 van vraag III. — Nog zeer waar; waarom in de programma's der atheneea, waar het geldt de leerlingen op alle gebieden in te wijden, kiesche begrippen inlasschen, zooals die over de limieten, die beter op hun plaats zouden zijn in een leergang van analyse. Het verstand van onze jonge lieden is vaak te jong om deze spitsvondigheden te begrijpen, zooals het trouwens vaak onbekwaam is over wijsbegeerte te redeneeren.

De opvoedkunde raadt af leervakken te onderwijzen aan jonge lieden die niet den vereischten leeftijd hebben om ze te begrijpen.

§§ 9, 10, 11, 12 van vraag III. — Volledig akkoord.

§§ 13 en 14 van vraag III (oefeningen op het terrein). — Tot mijn spijt kan ik mijn instemming niet betuigen :

1^o De meeste scholen bezitten geen toestellen;

2º Les classes sont trop nombreuses en quatrième et en troisième;

3º L'élève qui veut devenir géomètre trouvera toujours, dans son entourage, un homme de métier pour lui enseigner le maniement des appareils, d'autant plus que ce même élève doit acquérir quelques notions de droit, concernant le bornage, la mitoyenneté, etc. Enfin, des écoles industrielles donnent cet enseignement, en très grand nombre.

Ces exercices sur le terrain constituent à mon sens une *formidable perte de temps*, mieux vaudrait les remplacer par des séances au laboratoire de physique.

§ 15 de la question III (consultation des compétences). — A ajouter : *et de l'enseignement moyen supérieur.*

4. — **Caractère néfaste des modifications trop fréquentes des règlements et programmes de l'enseignement moyen.**

Je suis tout-à-fait de l'avis émis par mon estimé collègue.

2º De klassen zijn al te talrijk in het vierde en in het derde jaar;

3º De leerling, die landmeter wil worden, zal steeds in zijn omgeving een vakman vinden om hem te leeren zich van de toestellen te bedienen, des te meer daar dezelfde leerling zich enkele begrippen van recht moet eigen maken over de afpaling, de gemeenschapsscheiding, enz. Ten slotte geven nijverheidsscholen dit onderwijs in zeer grooten getale.

Deze oefeningen op het terrein be-teekenen m. i. een *groot tijdverlies*; het ware beter ze te vervangen door oefeningen in het laboratorium van fysica.

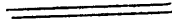
§ 15 van vraag III (raadpleging van bevoegden). — Er dient aan toegevoegd *en van het hooger middelbaar onderwijs.*

4. — **Nadeelige invloed van de al te veelvuldige wijzigingen der reglementen en programma's van het middelbaar onderwijs.**

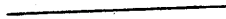
Ik deel volkomen de meening van onzen geachten collega.

(108)

LA PROTECTION DES TITRES UNIVERSITAIRES



DE BESCHERMING DER UNIVERSITAIRE TITELS



M. le Sénateur P. De Smet a prié le Rapporteur de se renseigner, auprès du Ministre, sur l'état des questions soulevées par les ingénieurs universitaires, consécutivement à l'application de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur.

Réponse ministérielle.

La loi sur la protection des titres d'enseignement supérieur est appliquée. Mon Département est en rapport avec les associations d'ingénieurs en vue d'y apporter certaines modifications.

Réponse du rapporteur.

Vous savez l'émoi qu'a provoqué la loi du 11 septembre 1933.

Le 30 novembre 1934, j'ai déposé une proposition en modifiant l'article 1^{er}. Mon projet demandait que fût accordée, à tous les ingénieurs formés par les Facultés universitaires, l'Ecole des Mines de Mons et l'Institut Montefiore, l'autorisation de s'intituler « docteur-ingénieur ». Dans les développements, j'indiquais mes raisons : doter d'un titre unique les ingénieurs universitaires, titre qui leur serait strictement réservé et qui ne serait pas susceptible d'une ultérieure dépréciation.

A ce projet, il m'a paru que la F. A. B. I. n'était pas favorable. Comme je ne désire pas faire le bonheur des gens malgré eux, je n'ai pas insisté. Je crois savoir pourtant que la F. A. B. I., après une étude minutieuse de la question, a introduit une proposition dont les principes sont, je pense, les suivants :

1^o Autorisation aux ingénieurs porteurs des grades académiques ou scientifiques décernés par les Universités, les écoles assimilées ou le jury central,

Senator Prof. P. De Smet heeft den verslaggever verzocht bij den Minister inlichtingen in te winnen over den stand der vragen gesteld door de universitaire ingenieurs, naar aanleiding van de toepassing der wet van 11 September 1933 op de bescherming der titels van hooger onderwijs.

Antwoord van den Minister.

De wet op de bescherming der titels van hooger onderwijs wordt toegepast. Mijn Departement staat in verbinding met de ingenieursverenigingen, met het doel zekere wijzigingen aan de wet toe te brengen.

Antwoord van den verslaggever.

Gij weet welke beroering werd verwekt door de wet van 11 September 1933.

Op 30 November 1934 heb ik een voorstel ingediend tot wijziging van het eerste artikel. Mijn voorstel vroeg dat aan al de ingenieurs, gevormd door de universitaire faculteiten, de school voor mijnbouw te Bergen en het Instituut Montefiore, toelating zou worden verleend om den titel van « doctor-ingénieur » te voeren. In de toelichting duidde ik mijn redenen aan, nl. de universitaire ingenieurs te voorzien van een eenigen titel, die hun streng zou worden voorbehouden en die niet vatbaar zou zijn voor verdere geringschatting.

Mij bleek dat de F.A.B.I. dit ontwerp niet gunstig genegen was. Daar ik niet wensch iemand tegen wil en dank gelukkig te maken, heb ik niet aangedrongen. Ik meen echter te weten dat de F.A.B.I. na een zorgvuldige studie van het vraagstuk een voorstel heeft ingediend dat berust op de volgende beginselen :

1^o toelating aan de ingenieurs, houders van academische of wetenschappelijke graden; afgeleverd door de universiteiten, de daarmede gelijk-

de s'intituler, à volonté, « ingénieur civil » ou « ingénieur »;

2º Interdiction à quiconque de porter ou d'octroyer l'un des titres réservés aux ingénieurs universitaires;

3º Obligation pour les ingénieurs-techniciens, les ingénieurs commerciaux... de porter leur titre complet.

Cette proposition préconiserait donc, tout comme la mienne, *l'adoption d'un titre unique, strictement réservé aux ingénieurs universitaires*. Il n'y a qu'une différence : la F. A. B. I. préconise le titre d'« ingénieur civil »; je préconisais le titre de « docteur-ingénieur ». La F. A. B. I. demanderait, en outre, qu'il fût interdit, à quiconque, de porter ou d'octroyer l'un des titres visés à l'article 1^{er} de la loi et que les peines prévues à l'article 3 fussent appliquées à ceux qui, n'étant pas dans les conditions requises par l'article 1^{er}, s'attribueraient, ou se décerneraient, indûment, le titre d'ingénieur. Cela vise, semble-t-il, le port du titre d'ingénieur par les non-diplômés qui, dans l'industrie, exercent la fonction d'ingénieur.

Je ne savais pas, au moment où j'ai rédigé cette note, le sort qu'avait réservé, à la proposition de la F.A.B.I., M. le Ministre de l'Instruction publique.

Par la réponse du Département, vous apprenez, comme moi, que des pourparlers avec la F. A. B. I. se poursuivent. Il nous reste à en attendre patiemment les résultats.

L. M.

gestelde scholen of de Middenjury, zich naar believen te noemen « burgerlijk ingenieur » of « ingenieur »;

2º Verbod een der titels, voorbehouden aan de universitaire ingenieurs, te voeren of te verleenen;

3º Verplichting voor de technische ingenieurs, voor de handelsingenieurs enz., hun volledige titel te voeren.

Evenals mijn voorstel, zou dit laatste voorstel erop neerkomen dat er *een enkele titel worde aangenomen*, streng zou worden *voorbehouden aan de universitaire ingenieurs*. Er bestaat slechts een verschil : de F.A.B.I. stelt den titel van « burgerlijk ingenieur » voor terwijl ik den titel van « doctor-ingénieur » voorstel. Bovendien zou de F.A.B.I. verlangen dat het aan eenieder zou worden verboden een der titels, bedoeld bij het eerste artikel van de wet, te voeren of te verleenen en dat de straffen, voorzien bij artikel 3, zouden worden toegepast op al wie niet in de bij artikel 1 vereischte voorwaarden verkeert en die ten onrechte den titel van ingenieur zich zou toeëigenen of verleenen. Dit schijnt te slaan op het voeren van den titel van ingenieur door de niet-gediplomeerden die in de nijverheid het ambt van ingenieur uitoefenen.

Op het oogenblik dat deze nota werd opgesteld, wist ik niet welk onthaal het voorstel van de F.A.B.I. bij den Minister van Openbaar Onderwijs genoten had.

Uit het antwoord van het Departement zult gij, evenals ik, vernemen dat de onderhandelingen met de F.A.B.I. worden voortgezet. Wij moeten geduldig den uitslag ervan afwachten.

L. M.

(112)

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE INDUSTRIEL

- I. — Le domaine de l'enseignement technique.
 - II. — Questions et réponses.
-

TECHNISCH NIJVERHEIDSONDERWIJS

- I. — Het gebied van het technisch onderwijs.
 - II. — Vragen en antwoorden.
-

I. — Le domaine de l'enseignement technique.

La Commission de l'Instruction Publique croit utile de rappeler qu'avant la promulgation de l'arrêté-loi du 10 juillet 1933, de nombreuses institutions avaient adopté des titres particuliers n'ayant, parfois, aucun caractère officiel ou s'inspirant de considérations tout-à-fait étrangères à l'enseignement technique ou ne déterminant pas la catégorie exacte du classement.

C'est pourquoi elle signale que l'enseignement technique comprend : les écoles et cours suivants, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juillet 1933 :

A. — Ecoles de plein exercice.

- 1^o Ecoles techniques supérieures;
- 2^o Ecoles techniques secondaires;
- 3^o Ecoles professionnelles;
- 4^o Ateliers d'apprentissage;
- 5^o Ecoles de commerce qualifiées ;
Instituts supérieurs de commerce;
- 6^o Ecoles de commerce;
- 7^o Ecoles d'arts décoratifs et écoles d'industries et métiers à caractère d'art;
- 8^o Ecoles de service social.

B. — Ecoles du soir.

- 1^o Ecoles industrielles supérieures;
- 2^o Ecoles industrielles moyennes;
- 3^o Ecoles commerciales;
- 4^o Ecoles d'arts décoratifs et écoles des industries et métiers à caractère d'art;
- 5^o Ecoles industrielles du degré primaire;
- 6^o Ecoles professionnelles du soir.

C. — Ecoles spéciales pour jeunes filles.

- 1^o Ecoles professionnelles du degré moyen et écoles d'infirmières;

I. — Het gebied van het technisch onderwijs.

De Commissie van Openbaar Onderwijs acht het nuttig in herinnering te brengen dat vóór de afkondiging van de besluit-wet van 10 Juli 1933, talrijke instellingen bijzondere titels hadden aangenomen die soms geenerlei officieel karakter hadden of steunden op beschouwingen, welke volkomen vreemd zijn aan het technisch onderwijs of de juiste categorie der rangschikking niet bepalen.

Derhalve wijst zij er op dat het technisch onderwijs de volgende scholen en cursussen omvat krachtens het eerste artikel van de besluit-wet van 10 Juli 1933.

A. — Scholen met volledig leerplan.

- 1^o Hoogere technische scholen;
- 2^o Middelbare technische scholen;
- 3^o Vakscholen;
- 4^o Leerwerkplaatsen;
- 5^o Handelshoogescholen;
- 6^o Handelsscholen;
- 7^o Scholen voor sierkunsten en scholen voor nijverheid en ambachten met kunstkarakter;
- 8^o Scholen voor maatschappelijk dienstbetoon.

B. — Avondscholen.

- 1^o Hoogere nijverheidsscholen;
- 2^o Middelbare nijverheidsscholen;
- 3^o Handelsscholen;
- 4^o Scholen voor sierkunsten en scholen voor nijverheid en ambachten met kunstkarakter;
- 5^o Nijverheidsscholen van den lagere graad;
- 6^o Avondvakscholen.

C. — Bijzondere scholen voor meisjes.

- 1^o Vakscholen van den middelbaren graad en scholen voor verpleegsters;

- 2° Ecoles professionnelles du degré primaire et écoles d'accoucheuses;
- 3° Ateliers d'apprentissage;
- 4° Cours professionnels du soir et du dimanche;
- 5° Ecoles ménagères;
- 6° Ecoles ménagères du soir et du dimanche.

D. — *Cours normaux.*

Ecoles et cours normaux.

* *

Les conditions du classement des écoles dans l'une ou l'autre de ces catégories sont déterminées par le Roi.

A ceux qui désirent connaître les stipulations qui définissent et le degré de l'école et la nature de son enseignement, la Commission conseille de consulter le Code de l'enseignement technique, édité, le 15 novembre 1934, par le Ministère de l'Instruction publique.

La nomenclature que voilà donne une idée du vaste domaine de l'enseignement technique.

Disons que l'État possède deux écoles techniques : l'Institut supérieur de Commerce à Anvers, créé le 29 octobre 1852; le Musée professionnel de l'État à Morlanwelz.

Soulignons aussi le fait que l'école industrielle de Gand, fondée en 1826, est englobée dans le budget du Département. Cette école s'est trouvée devant les pires difficultés; mais cette situation a heureusement cessé. Et l'école, qui, à raison des circonstances, n'a pu fêter son centenaire, sollicite précisément, un crédit de 10,000 francs, pour la célébration du 110^e anniversaire de sa fondation.

Les *subventions* prévues pour 1937 aux institutions d'enseignement tech-

- 2° Vakscholen van den lageren graad en scholen voor vroedvrouwen;
- 3° Leerwerkplaatsen;
- 4° Zondag- en avondvakcursussen;
- 5° Huishoudscholen;
- 6° Zondag- en avondhuishoudscholen.

D. — *Normaalcursussen.*

Normaalscholen en normaalcursussen.

* *

De voorwaarden tot rangschikking der scholen in een of andere dier categorieën worden bepaald door den Koning.

Aan hen die wenschen de bepalingen te kennen betreffende den graad van de school en den aard van haar onderwijs, raadt de Commissie aan het Wetboek van het technisch onderwijs te raadplegen dat op 15 November 1934 werd uitgegeven door het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Bovenstaande opsomming geeft een begrip van het ruime gebied van het technisch onderwijs.

De Staat bezitt twee technische scholen : het Hooger Handelsinstituut te Antwerpen, opgericht op 29 October 1852; het Vakkundig Museum van den Staat te Morlanwelz.

Laten wij ook wijzen op het feit dat de nijverheidsschool, te Gent gesticht in 1826, begrepen is in de begroting van het Departement. Deze school had te kampen met de ergste moeilijkheden; doch deze toestand heeft gelukkig opgehouden. En de school die wegens de omstandigheden den honderdsten verjaardag van haar stichting niet kon vieren, vraagt juist een krediet van 10,000 frank voor de viering van den 110^{en} verjaardag ervan.

De voor 1937 voorziene *toelagen* aan de instellingen van technisch

nique, industriel, commercial, professionnel et ménager, s'élèvent à 86,724,500 francs (voir page 208 du budget).

* *

Enfin, relevons, à la page 282 du budget, le montant des crédits proposés, pour 1937, pour l'*Administration de l'enseignement technique*. Ce montant est de 96,912,500 francs, dépassant, ainsi, d'environ 1,500,000 francs les crédits votés pour 1936.

* *

Que faut-il penser de ces chiffres?

Récemment au Comité Central Industriel, un ancien ministre a dit qu'il en pensait ceci :

« L'enseignement technique belge quel qu'il soit, manque de moyens matériels; il a toujours été la « Cendrillon » des écoles.

» Il ne suffit pas que le pays affirme platoniquement sa volonté de consolider et de développer les écoles techniques « source de la prospérité économique du pays »; il faut qu'il donne à ces écoles, les moyens de se développer, ou, simplement, de vivre.

» Aucun enseignement ne fonctionne dans d'aussi mauvaises conditions que l'enseignement technique dont le budget, pour tout le royaume, ne dépasse celui de l'enseignement universitaire que de 10 à 15 millions et n'atteint pas les deux tiers du budget de l'enseignement moyen.

» Il est urgent de consentir un grand effort pour le recrutement du personnel, pour outiller les écoles et pour leur permettre de s'assurer des approvisionnements suffisants en matériel et en matériaux ».

onderwijs voor nijverheid, handel, vakleergangen en huishoudkunde, bedragen 86,724,500 frank. (Zie blz. 209 van de Begrooting).

* *

Ten slotte dient aangestipt, op bladzijde 283 van de Begrooting, het bedrag der kredieten voor 1937 voorgesteld ten behoeve van het Bestuur van het technisch onderwijs; deze kredieten bedragen 96,912,500 frank, of ongeveer 1,500,000 frank meer dan voor 1936.

* *

Wat te denken van deze cijfers?

Onlangs verklaarde een gewezen Minister in het Centraal Nijverheidscomité het volgende :

« Het Belgisch technisch onderwijs, welk het ook weze, beschikt over geen stoffelijke middelen; het is steeds de asschepoester van de scholen geweest.

» Het volstaat niet dat het land platonisch zijn wil bevestige tot versteviging en uitbreiding van de technische scholen, « bron van den economischen voorspoed van het land ». Het land moet aan deze scholen de middelen verschaffen om zich uit te breiden of eenvoudig om te leven.

» Geen enkel onderwijs werkt in zoo slechte voorwaarden als het technisch onderwijs waarvan de begroting voor heel het Rijk slechts 10 tot 15 miljoen meer bedraagt dan de begroting van het universitair onderwijs, en niet de twee derden bereikt van de begroting van het middelbaar onderwijs.

» Het is dringend noodig dat er een groote inspanning worde gedaan voor de aanwerving van personeel, voor de uitrusting van de scholen en ook voor een voldoende bevoorrading in materieel en in materialen. »

II. — Questions posées.

Un grand nombre de questions ont été soulevées, à propos d'enseignement technique, à la Commission. Celle-ci a décidé qu'il y avait lieu de publier certaines d'entre elles.

On en soulèvera d'autres encore, probablement, lors de la discussion, en séance publique, du budget qui le concerne.

Peut-être parlera-t-on, comme on l'a fait au Comité Central Industriel, des barèmes insuffisants relatifs au personnel enseignant et aux directeurs des écoles techniques supérieures.

Ne soulèvera-t-on pas les exigences d'à présent, en matière d'un minimum d'élèves par section dans les écoles industrielles ?

Quelqu'un ne se lèvera-t-il pas pour parler d'un arrêté relativement récent et fort discuté, créant le titre de géomètre-expert immobilier et le programme des matières y conduisant ?

Mais il faut nous borner.

Voici donc une série de questions accompagnées de la réponse ministérielle.

Le rapporteur les a groupées. Il y a là une expérience que le Sénat appréciera sans doute diversement :

PREMIER GROUPE.

1^{re} QUESTION. — *Bureau international de l'Enseignement technique.*

RÉPONSE. — Le Bureau international de l'Enseignement technique a été établi à Paris, après le Congrès international de l'enseignement technique qui s'est tenu à Bruxelles en 1932.

Il groupe les représentants des divers pays et les réunit en Congrès pour parfaire l'étude de questions ressortissant à l'enseignement technique et pour établir une corrélation entre les diverses méthodes.

II. — Gestelde vragen.

Een groot aantal vragen werden in Commissie, in zake technisch onderwijs, opgeworpen. De Commissie was van oordeel dat het paste sommige ervan bekend te maken.

Waarschijnlijk zullen er nog andere rijzen bij de behandeling van de begroting in openbare vergadering.

Misschien zal men, zooals men het deed in het Centraal Nijverheidscomité, spreken over de ontoereikende wedderoosters voor het onderwijzend personeel en de bestuurders der hogere technische scholen.

Zal men de huidige eischen niet naar voren brengen wat betreft het minimum leerlingen per afdeeling in de nijverheidsscholen ?

Zal niet iemand opstaan om te spreken over een onlangs genomen en druk besproken besluit, waarbij de titel van landmeter-deskundige voor onroerende zaken ingevoerd wordt en het programma der vakken die er toe leiden ?

Doch wij moeten ons inhouden.

Ziehier dus een reeks vraagstukken met het ministerieel antwoord.

De verslaggever heeft ze gegroepeerd. Dit wil een proefneming zijn die de Senaat wellicht op verschil, lende wijze zal beoordeelen.

EERSTE GROEP.

1^e VRAAG. — *Internationaal Bureau voor het Technisch Onderwijs.*

ANTWOORD. — Het Internationaal Bureau voor het Technisch Onderwijs werd gevestigd te Parijs, na het Internationaal Congres van het technisch onderwijs, gehouden te Brussel in 1932.

Het groepeert de vertegenwoordigers der verschillende landen en vereenigt hen in congres om de studie te volmaken van vraagstukken behorende tot het technisch onderwijs en om een verband tusschen de onderscheiden methodes op te maken.

Le Bureau international est présidé par M. Labbé, ancien directeur général de l'Enseignement technique de France. Son directeur général est M. Hiernaux, ancien Ministre de l'Instruction publique de Belgique; il comprend, en outre, un délégué des divers pays affiliés.

Le siège du Bureau international est à Paris, 2, place de la Bourse.

Les pays qui y sont affiliés payent une cotisation annuelle basée sur le nombre de leurs habitants.

Pendant les années 1933, 1934 et 1935, la cotisation de la Belgique s'est élevée à 14,150 francs belges; elle a été portée, en 1936, à 19,600 francs par suite de la fluctuation du change.

En 1937, il est proposé un crédit de 19,500 fr.

En réalité, la cotisation de la Belgique étant de 10,000 francs français, elle s'élèvera, au cours actuel, à 13,750 francs belges environ.

2^e QUESTION. — *Quand et avec quel ordre du jour se réunira le Conseil Supérieur de l'Enseignement technique?*

RÉPONSE. — Si le Conseil Supérieur de l'Enseignement technique et le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique ne se sont pas encore réunis, cela résulte de raisons d'ordre administratif. Mais ils se réuniront le 14 décembre prochain.

Quoi qu'il en soit, mes services ont préparé, d'accord avec la Direction technique de l'enseignement technique, l'ordre du jour des travaux de ces Conseils.

Parmi les questions qui seront soumises aux délibérations du Conseil de Perfectionnement notamment, je signale les suivantes :

- a) la réforme de l'enseignement professionnel féminin envisagé sous ses divers aspects;
- b) l'enseignement normal pour garçons;
- c) l'enseignement professionnel en rapport avec l'industrie textile;
- d) l'enseignement professionnel en rapport avec le travail du bois;
- e) l'organisation de jurys pour les sciences comptables, etc.

3^e QUESTION. — *Les membres du Parlement peuvent-ils prendre connaissance des procès-verbaux des séances de l'Office de l'Enseignement technique? Ces procès-verbaux sont parfois imprimés par un établissement provincial. Il ne doit donc y avoir aucun inconvénient à les communiquer aux parlementaires.*

RÉPONSE. — Les procès-verbaux de l'Office de l'Enseignement technique sont de caractère

Het Internationaal Bureau wordt voorgezet door den heer Labbé, oud-directeur-generaal van het technisch onderwijs van Frankrijk. Zijn directeur-generaal is de heer Hiernaux, oud-minister van openbaar onderwijs van België; het telt ook een afgevaardigde van de onderscheiden aangesloten landen.

De zetel van het Internationaal Bureau bevindt zich te Parijs, 2, place de la Bourse.

De aangesloten landen betalen een jaarlijkse bijdrage berekend volgens het aantal hunner inwoners.

Gedurende de jaren 1933, 1934 en 1935 bedroeg de bijdrage van België 14,150 Belgische frank; wegens de schommelende wisselwaarde werd zij in 1936 op 19,600 frank gebracht.

Voor 1937 wordt een krediet van 19,500 frank voorgesteld.

Feitelijk, daar de bijdrage van België 10,000 Fransche frank bedraagt, zal zij tegen den huidige koers 13,750 Belgische frank bereiken.

2^e VRAAG. — *Wanneer en met welke agenda zal de Hooge Raad voor het technisch onderwijs bijeenkomen?*

ANTWOORD. — Zoo de Hooge Raad voor het technisch onderwijs en de Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs nog niet bijeenkwamen, spruit dit voort uit redenen van administratieve aard. Zij zullen evenwel op 14 December a.s. vergaderen.

Hoe dan ook, hebben mijn diensten, in overleg met de technische Directie van het technisch onderwijs, de dagorde der werkzaamheden van deze Raden opgemaakt.

Onder de vraagstukken die aan de beraadslagingen van den Verbeteringsraad n.l. zullen voorgelegd worden, wijs ik op de volgende :

- a) de hervorming van het vakonderwijs voor vrouwen langs zijn verschillende zijden bekeken;
- b) het normaal onderwijs voor jongens;
- c) het vakonderwijs in verband met de textielnijverheid;
- d) het vakonderwijs in verband met de houtbewerking;
- e) de inrichting van jury's voor de boekhoudingswetenschappen, enz.

3^e VRAAG. — *Mogen de Parlementsleden kennis nemen van de processen-verbaal der zittingen van den Dienst voor het technisch onderwijs? Deze processen-verbaal worden soms gedrukt in een provinciale inrichting. Er moet dus geen enkel bezwaar zijn tegen het mededeelen ervan aan de parlementairen.*

ANTWOORD. — De processen-verbaal van den Dienst voor het technisch onderwijs zijn

privé. Ils sont réservés, exclusivement, aux membres de l'Office et au personnel attaché à l'Office de l'Enseignement technique.

C'est une erreur de déclarer que les procès-verbaux sont imprimés dans un établissement provincial; les procès-verbaux sont dactylographiés et reproduits à l'Administration Centrale.

QUESTION. — Quels sont les montants des crédits globaux dont ont bénéficié pour l'exercice scolaire de 1935 :

- 1° les écoles industrielles communales ou provinciales pour garçons;
- 2° les écoles professionnelles communales ou provinciales pour garçons;
- 3° les écoles professionnelles (ménagères et autres) communales ou provinciales pour filles;
- 4° les écoles industrielles libres pour garçons;
- 5° les écoles professionnelles libres (ménagères et autres) pour filles?

RÉPONSE. — Subventions accordées en 1935 par l'Office de l'Enseignement technique aux :

1° écoles industrielles supérieures.	398,941
2° écoles industrielles moyennes.	3,693,751
3° écoles industrielles du degré primaire	1,488,615
4° écoles professionnelles du jour pour garçons	22,421,897
5° écoles professionnelles du soir pour garçons	4,879,328
6° écoles professionnelles pour jeunes filles :	
a) du degré moyen	14,155,358
b) du degré primaire	1,110,765
7° ateliers d'apprentissage pour jeunes filles	3,967,878
8° cours professionnels pour jeunes filles	1,556,186
9° écoles ménagères du jour	835,926
10° écoles ménagères du soir et du dimanche	1,205,291

Les statistiques, telles qu'elles sont établies actuellement, ne font aucune distinction entre les institutions communales ou libres. Pour répondre à la question il eût fallu procéder à l'examen de plus de 1,000 fiches, travail qui ne peut être imposé au personnel sans nuire à la régularité dans le paiement des subventions aux écoles.

QUESTION. — Le Département estime-t-il donner une solution immédiate à la question

van privaten aard. Zij zijn uitsluitend voorbehouden aan de leden van den Dienst en aan het personeel verbonden aan den Dienst voor het technisch onderwijs.

Het is een vergissins, te beweren dat de processen-verbaal in een provinciale inrichting gedrukt worden; de processen-verbaal worden getypt en overgedrukt in het Hoofdbestuur.

VRAAG. — Welk is het bedrag der globale kredieten voor het schooljaar 1935 toegekend aan :

- 1° de gemeentelijke of provinciale nijverheidsscholen voor jongens;
- 2° de gemeentelijke of provinciale vakscholen voor jongens;
- 3° de gemeentelijke of provinciale vakscholen (huishoudscholen en andere) voor meisjes;
- 4° de vrije nijverheidsscholen voor jongens;
- 5° de vrije vakscholen (huishoudscholen en andere) voor meisjes?

ANTWOORD. — Toelagen in 1935 verleend door den dienst van het technisch onderwijs aan :

1° hogere nijverheidsscholen	398,941
2° middelbare nijverheidsscholen	3,693,751
3° nijverheidsscholen van den lagere graad	1,488,615
4° dagvakscholen voor jongens	22,421,897
5° avondvakscholen voor jongens	4,879,328
6° vakscholen voor meisjes :	
a) van den middelbaren graad	14,155,358
b) van den lagere graad	1,110,765
7° leerwerkplaatsen voor meisjes	3,967,878
8° vakcursussen voor meisjes	1,556,186
9° daghuishoudscholen	835,926
10° zondag- en avondhuishoudscholen	1,205,291

De statistieken, zooals zij thans zijn opge maakt, maken geen onderscheid tusschen de gemeentelijke of vrije instellingen. Om op de vraag te antwoorden zou men moeten hebben overgegaan tot het onderzoek van meer dan 1,000 steekkaarten; dit werk kan aan het personeel niet worden opgelegd zonder de regelmatigheid van de betaling der toelagen aan de scholen te schaden.

VRAAG. — Is het Departement voornemens onmiddellijk een oplossing te geven aan het

du transfert de l'inspection de l'enseignement technique sous la direction du Ministère de l'Instruction publique? Une solution a été prise en 1935.

RÉPONSE. — Aucune solution n'a été prise en 1935 en ce qui concerne le rattachement de la Direction technique de l'Enseignement technique, dépendant du Ministère des Affaires Economiques, au Ministère de l'Instruction Publique.

Le Gouvernement se réserve d'examiner cette question, mais elle a plus d'ampleur que semble s'imaginer son auteur.

L'Office de l'Enseignement technique ne s'occupe pas uniquement des écoles professionnelles proprement dites; il a encore, dans ses attributions, l'enseignement agricole relevant techniquement du Ministère de l'Agriculture, l'enseignement pour infirmiers et infirmières relevant techniquement du Ministère de la Santé publique, l'enseignement donné dans les écoles de service social, relevant du Ministère de la Justice.

QUESTION. — *Le Département pourrait-il organiser les services de son inspection des écoles professionnelles de façon à ne pas laisser les écoles, et surtout le personnel de celles-ci, dans l'ignorance des rapports que ses services expriment au sujet des institutions?*

RÉPONSE. — Les écoles techniques ne sont pas laissées dans l'ignorance des avis exprimés par les fonctionnaires de l'inspection. Un exemplaire de tous les rapports d'inspection est adressé au pouvoir ou au comité organisateur. Il en est de même des rapports de l'inspection administrative.

QUESTION. — *Pour éviter le surmenage dans les écoles du soir, ne convient-il pas d'interdire l'accès des cours du soir à des élèves d'écoles professionnelles du jour?*

RÉPONSE. — L'observation présentée quant au surmenage dans l'enseignement technique est absolument pertinente.

Il est exact qu'on ne peut tolérer que des élèves suivant les cours des écoles professionnelles du jour suivent encore des cours professionnels le soir. Cela ne peut que porter préjudice à la formation des intéressés.

Les inconvénients soulevés ne sont cependant pas fort étendus. Il n'y a pas beaucoup d'institutions où on admet la présence d'élèves simultanément aux cours du jour et aux cours du soir.

Le Département envisagera dans quelle mesure il y a lieu de remédier à la situation signalée.

vraagstuk van het overbrengen naar het Ministerie van Openbaar Onderwijs van de inspectie van het Technisch Onderwijs? Een oplossing werd in 1935 getroffen.

ANTWOORD. — Er werd in 1935 geenerlei oplossing getroffen aangaande de aanhechting aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, van het Technisch Bestuur van het Technisch onderwijs, dat afhangt van het Ministerie van Economische Zaken.

De Regeering behoudt zich het onderzoek van dit vraagstuk voor, doch **dit** laatste is meer omvangrijk dan de steller schijnt te denken.

De dienst van het Technisch onderwijs houdt zich niet alleen bezig met de eigenlijke vakscholen. Hij heeft nog onder zijn bevoegdheid het landbouwonderwijs dat technisch afhangt van het Ministerie van Landbouw, het onderwijs voor ziekenverplegers en ziekenverpleegsters dat technisch afhangt van het Ministerie van Volksgezondheid, en het onderwijs gegeven in de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon dat afhangt van het Ministerie van Justitie.

VRAAG. — *Zou het Departement de diensten van de inspectie der vakscholen derwijze kunnen inrichten dat de scholen en vooral het personeel dezer scholen niet onbekend worden gelaten met de verslagen die zijn diensten over de instellingen uitbrengt?*

ANTWOORD. — De technische scholen worden niet onbekend gelaten met de adviezen uitgedrukt door de ambtenaren van de Inspectie. Een exemplaar van al de inspectie-verslagen wordt gestuurd naar het inrichtend bestuur of comité. Hetzelfde geldt voor de verslagen van de bestuursinspectie.

VRAAG. — *Ten einde in de avondscholen de overspanning te voorkomen, zou het niet passen den toegang tot de avondleergangen te verbieden aan leerlingen van de dagvakscholen?*

ANTWOORD. — De opmerking in verband met de overspanning in het technisch onderwijs is volkomen steekhoudend.

Het is waar dat men niet kan dulden dat leerlingen die de cursussen van de dagvakscholen volgen, ook nog avondvakcursussen bijwonen. Dit kan enkel de opleiding van de belanghebbenden schaden.

De aangevoerde bezwaren zijn echter niet zeer groot. Er zijn niet veel instellingen waar de aanwezigheid van de leerlingen wordt geduld gelijktijdig in de dagleergangen en in de avondleergangen.

Het departement zal nagaan in welke maat de aangehaalde toestand dient verholpen.

QUESTION. — *Des écoles professionnelles subsidiées acceptent d'effectuer des travaux pour les particuliers; il y a là une concurrence inacceptable, notamment pour les artisans et en général pour les classes moyennes. L'auteur de cette observation a cité des exemples et déclare avoir tout un dossier à ce propos.*

RÉPONSE. — Des écoles professionnelles et des ateliers d'apprentissage sont autorisés à effectuer des travaux pour les particuliers. Cette autorisation est conditionnée par l'arrêté ministériel du 14 octobre 1933 qui détermine dans quelles mesures les écoles peuvent accepter des commandes.

Il serait inadmissible de ne pas enseigner aux jeunes gens ou jeunes filles qui apprennent une profession, de ne pas enseigner, dis-je, l'exécution de travaux d'usage courant et ayant un caractère défini. C'est là une nécessité absolue qui a été reconnue depuis longtemps par tous les pédagogues de l'enseignement technique. On ne pourrait concevoir un apprentissage qui ne comprendrait pas l'exécution de semblables travaux.

Il ne peut évidemment être question pour ces établissements de faire une concurrence à l'industrie ou à l'artisanat, mais on ne peut non plus taxer de concurrence le fait d'effectuer chaque année un nombre très restreint de travaux que l'école ne peut nécessairement conserver et qu'elle doit, par conséquent, vendre au public; l'exécution des travaux dans des institutions par des élèves est évidemment lente. Il ne peut être autorisé d'effectuer des ouvrages en série ou d'entreprendre des travaux qui n'ont pas un rapport direct avec l'enseignement. On ne peut cependant empêcher les institutions d'accepter l'une ou l'autre commande, comme on ne peut les obliger à détruire les objets finis qu'elles auraient exécutés.

J'examinerai volontiers les réclamations que l'honorable Sénateur voudra bien me transmettre.

QUESTION. — *Le Département n'estime-t-il pas devoir rendre obligatoire l'organisation, dans les écoles professionnelles qu'il subsidie, de cours généraux divers de nature à compléter la formation professionnelle des apprentis ?*

RÉPONSE. — Dans toutes les écoles professionnelles indistinctement, c'est-à-dire, dans toutes les écoles professionnelles de plein exercice, les cours généraux scientifiques et les cours généraux techniques comprennent au moins la moitié du temps consacré à l'enseignement.

Dans les ateliers d'apprentissage, également de plein exercice, un tiers du temps est consacré à ces matières. Il est à noter que ne peuvent

VRAAG. — *Gesubsidieerde vakscholen stemmen erin toe werken voor particulieren uit te voeren. Het geldt hier een onduidbare mededinging vooral voor de ambachtslieden en in het algemeen voor den middenstand. Het lid dat deze opmerking maakt, heeft voorbeelden aangehaald en verklaart deszake een volledig dossier te bezitten.*

ANTWOORD. — Vakscholen en leerwerkplaatsen mogen werken voor particulieren uitvoeren. Deze toelating wordt geregeld bij het ministerieel besluit van 14 October 1933 dat bepaalt in welke maat de scholen bestellingen mogen aanvaarden.

Het ware niet aan te nemen dat aan de jongelingen of aan de meisjes die een beroep leeren, niet zou worden onderwezen de uitvoering van werken van loopend gebruik en van bepaald karakter. Dit is een volstrekte noodzakelijkheid die sedert lang werd erkend door al de opvoedkundigen van het technisch onderwijs. Men zou geen leerlingenschap kunnen uitdenken dat niet de uitvoering van dergelijke werken zou omvatten.

Er kan voor deze instellingen natuurlijk geen spraak van zijn, mededinging te doen aan de nijverheid of aan de ambachtslieden, doch men kan evenmin als mededinging bestempelen het feit dat er ieder jaar een zeer beperkt aantal werken worden uitgevoerd die de school noodzakelijk niet kan behouden en die zij derhalve moet verkopen aan het publiek; de uitvoering van werken door de leerlingen in de instellingen gaat natuurlijk traag. Er kan niet worden toegestaan seriewerken uit te voeren of werken aan te nemen die geen rechtstreeksch verband houden met het technisch onderwijs. Men kan nochtans de instellingen niet beletten een of andere bestelling te aanvaarden zooals men ze evenmin kan verplichten de afgewerkte voorwerpen, die zij mochten hebben uitgevoerd, te vernietigen.

Graag zal ik de klachten onderzoeken die de geachte senator mij zal gelieven over te maken.

VRAAG. — *Meent het Departement niet de inrichting te moeten verplichtend maken, in de vakscholen die het subsidieert, van verschillende algemeene leergangen om de vakopleiding der leergasten aan te vullen ?*

ANTWOORD. — In al de vakscholen zonder onderscheid, te weten, in al de vakscholen met volledig leerplan bevatten de algemeene wetenschappelijke cursussen en de algemeene vaklessen ten minste de helft van den tijd aan het het onderwijs besteed.

In de leerwerkplaatsen, insgelijks met volledig leerplan, wordt een derde van den tijd aan die vakken besteed. Er valt aan te stippen dat

être admis dans les ateliers d'apprentissage que les élèves âgés de plus de 14 ans.

Quant à l'enseignement du soir, il ne faut pas perdre de vue que cet enseignement doit être essentiellement pratique et de perfectionnement et qu'il ne s'adresse donc qu'aux élèves qui ont déjà reçu dans l'enseignement général la formation générale suffisante. Si des cours généraux devaient être donnés dans les cours professionnels du soir, il serait matériellement impossible de trouver le temps pour l'enseignement des branches pratiques; en effet, ces écoles fonctionnent au maximum douze heures par semaine et il est impossible d'exiger plus.

QUESTION. — *Existe-t-il un contact permanent entre les délégués du Département de l'Instruction publique au sein des conseils d'administration des écoles techniques subsidiées ?*

Ces délégués remettent-ils des rapports réguliers au Département et leur activité est-elle de nature à assurer le contrôle sérieux et efficace de l'activité des institutions subsidiées ?

RÉPONSE. — La mission du délégué de l'Etat au sein des Commissions administratives des écoles techniques est déterminée par l'arrêté ministériel du 4 mai 1933.

L'article 4 de cet arrêté stipule que le délégué de l'Etat doit signaler à l'Office de l'Enseignement technique les propositions ou les décisions du Comité organisateur qui lui paraissent susceptibles de nuire aux intérêts de l'Etat, de l'école ou des élèves.

A diverses reprises des délégués de l'Etat m'ont transmis des rapports attirant mon attention sur des points déterminés. Qu'on ne perde pas de vue cependant que les délégués de l'Etat remplissent une mission purement gratuite et que nous ne pouvons pas les obliger à nous fournir des rapports périodiques, ce qui les entraînerait à devoir accomplir une besogne de pure administration.

Mes fonctionnaires sont là pour cela, et notamment les fonctionnaires de l'inspection administrative et de l'inspection technique qui se rendent fréquemment sur place, qui inspectent les institutions aux différents points de vue et qui me fournissent des rapports, tant sur la valeur de l'enseignement que sur l'organisation intérieure des institutions.

DEUXIEME GROUPE.

QUESTION. — *Le Département n'estime-t-il pas devoir étudier de façon urgente la question de la multiplication des écoles professionnelles*

seulement de ceux qui ont plus de 14 ans, mais aussi des jeunes gens de 14 à 18 ans, qui ne peuvent pas aller à l'école à cause de leur situation sociale ?

Quant à l'enseignement du soir, il ne faut pas perdre de vue que cet enseignement doit être essentiellement pratique et de perfectionnement et qu'il ne s'adresse donc qu'aux élèves qui ont déjà reçu dans l'enseignement général la formation générale suffisante. Si des cours généraux devaient être donnés dans les cours professionnels du soir, il serait matériellement impossible de trouver le temps pour l'enseignement des branches pratiques; en effet, ces écoles fonctionnent au maximum douze heures par semaine et il est impossible d'exiger plus.

VRAAG. — *Bestaat er een bestendig contact tusschen de afgevaardigden van het departement van Openbaar Onderwijs in den schoot der beheerraden der gesubsidieerde technische scholen?*

Leveren deze afgevaardigden regelmatige rapporten in bij het Departement en is hun bedrijvigheid van aard om een ernstige en doelmatige controle te verzekeren op de bedrijvigheid der gesubsidieerde instellingen?

ANTWOORD. — De zending van den Staatsafgevaardigde in den schoot der bestuurlijke Commissies der technische scholen wordt vastgesteld door het ministerieel besluit van 4 Mei 1933.

Artikel 4 van dit besluit bepaalt dat de Staatsafgevaardigde, aan den Dienst voor het technisch onderwijs de voorstellen of beslissingen van het inrichtend Comité moet bekendmaken die hem van aard schijnen om de belangen van den Staat, de school of de leerlingen te schaden.

Herhaalde malen hebben Staatsafgevaardigden mij verslagen overgemaakt om mijn aandacht op bepaalde punten te vestigen. Men verliese evenwel niet uit het oog dat de Staatsafgevaardigden een zuiver kosteloze zending vervullen en wij hen niet kunnen verplichten ons periodische verslagen in te sturen, hetgeen hen zou leiden tot het verplicht verzekeren van een werk van zuivere administratie.

Daartoe zijn mijn ambtenaren daar, en nl. de ambtenaren der bestuurlijke en der technische inspectie die zich veelvuldig ter plaatse begeven, die de instellingen onder de verschillende opzichten inspecteeren en die mij verslag bezorgen, zoowel over de waarde van het onderricht als over de inwendige inrichting der instellingen.

TWEEDE GROEP.

VRAAG. — *Meent het departement niet dringend het vraagstuk te moeten bestudeeren van de uitbreiding van het aantal vakscholen die slechts*

qui ne sont que des entreprises mercantiles, ne comportant ni intervention de l'Etat, ni contrôle des programmes et de l'enseignement, et qui, en raison d'une liberté parfois abusive, peuvent causer un grave préjudice à l'enseignement contrôlé et subsidié et à l'apprentissage ?

RÉPONSE. — L'enseignement est libre en Belgique. Cette liberté est reconnue par la Constitution.

La seule façon pour le Gouvernement d'intervenir dans des questions semblables est précisément de ne pas reconnaître, c'est-à-dire de ne pas agréer des écoles qualifiées de « mercantiles ».

QUESTION. — *L'agrégation des nouvelles écoles sous l'empire de la loi sur la prolongation de la scolarité se fait sans garantie suffisante notamment au point de vue de la compétence et du cumul des membres du personnel. Or, comme les charges incombent exclusivement à l'Etat, il y a lieu d'organiser un contrôle suffisant.*

RÉPONSE. — Le contrôle des nouvelles sections relevant de la prolongation scolaire de 14 à 16 ans est de la compétence des Commissions régionales instituées à cet effet. Ce sont ces Commissions qui me font des propositions, tant pour le programme que pour l'agrégation du personnel. J'ai tout lieu de croire que ces propositions me sont faites après un mûr examen.

QUESTION. — *Le Département n'estime-t-il pas devoir organiser de façon pratique, avec le concours du Département de la Santé publique, particulièrement compétent, le service de l'enseignement de l'hygiène dans les écoles professionnelles, de l'orientation professionnelle, de la tutelle sanitaire, du cours de culture physique, etc.*

RÉPONSE. — Ces questions n'ont pas fait l'objet d'études approfondies de la part de mes services; cependant, à chaque occasion qui se présente, les fonctionnaires ne manquent pas de recommander aux organisateurs d'écoles d'apporter toute leur attention à la question si importante de l'hygiène et de la culture physique.

L'honorable Sénateur n'ignore pas qu'a été créé par arrêté royal du 20 février 1936 un centre d'orientation professionnelle. Les études sont activement poursuivies par ce service et des réalisations pratiques ne tarderont pas.

Quant à la tutelle sanitaire, cette question a fait l'objet d'échanges de vues entre le Département du Travail et de la Prévoyance sociale et le mien. La tutelle sanitaire est entrée dans la voie de réalisations pratiques. Un médecin a été nommé par mon Collègue du Travail et de la Prévoyance sociale pour appliquer la

handelsondernemingen zijn, welke noch tusschenkomst van den Staat, noch toezicht over de programma's en het onderwijs behelzen, en die wegens een soms misbruikelijke vrijheid, groote schade kunnen berokkenen aan het gecontroleerd en gesubsidieerd onderwijs en aan de vaksopleiding?

ANTWOORD. — Het onderwijs is vrij in België. Deze vrijheid wordt door de Grondwet erkend.

De eenige wijze waarop de Regeering kan tussenkomen in dergelijke vraagstukken, ligt juist in het niet erkennen d. w. z., het niet aannemen van deze zoogenaamde handeldrijvende scholen.

VRAAG. — *Het aannemen van nieuwe scholen krachtens de wet op de verlenging van de schoolbijwoning, is niet voldoende gewaarborgd, namelijk wat betreft de bevoegdheid en de cumulatie van de leerkrachten. Daar echter de Staat uitsluitend de lasten draagt, past het een toereikend toezicht in te richten.*

ANTWOORD. — Het toezicht over de nieuwe afdelingen ontstaan door de verlengde schoolbijwoning van 14 tot 16 jaar, hoort tot de bevoegdheid van de gewestelijke commissies daartoe aangesteld. Het zijn deze commissies die mij voorstellen doen, zoowel voor het programma als voor de aanneming van het personeel. Ik heb er alle reden toe te gelooven dat deze voorstellen mij gedaan worden na rijp onderzoek.

VRAAG. — *Meent het Departement niet op praktische wijze, met de medewerking van het Departement van Volksgezondheid daartoe bijzonder bevoegd, in de vakscholen den dienst te moeten inrichten van het onderwijs in hygiëne, van de beroepskeuze, de gezondheidsbescherming, den cursus in lichamelijke opvoeding, enz.*

ANTWOORD. — Deze vraagstukken werden niet grondig door mijn diensten bestudeerd; evenwel laten de ambtenaren bij elke gelegenheid die zich aanbiedt niet na de inrichters van scholen aan te bevelen hun volle aandacht te wijden aan het zoo belangrijk vraagstuk van de hygiëne en de lichamelijke opvoeding.

De geachte senator weet dat bij Koninklijk besluit van 20 Februari 1936 een centrum voor beroepskeuze werd gesticht. De studies worden ijverig voortgezet door dezen dienst en praktische verwezenlijkingen zullen niet uitblijven.

Wat de gezondheidsbescherming betreft, dit vraagstuk was het voorwerp van onderhandelingen tusschen het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg en het mijne. Met de gezondheidsbescherming werd een begin van verwezenlijking gemaakt. Een geneesheer werd door mijn collega van Arbeid en Sociale Voor-

tutelle sanitaire dans les écoles des centres industriels de Liège, de Gand et de Bruxelles. La mesure sera étendue à tout le Royaume lorsque l'expérience aura été faite dans les trois centres cités plus haut.

QUESTION. — *Le Département a-t-il l'intention de maintenir la procédure de liberté adoptée en matière de recrutement des membres du personnel enseignant des écoles artistiques ou techniques subsidiées ?*

RÉPONSE. — Le recrutement du personnel des écoles artistiques dépendant de l'Office de l'enseignement technique est soumis à des règles sévères.

L'honorable Sénateur n'ignore pas que toute nomination de personnel ne peut être faite qu'après un examen d'aptitude et que ces examens sont organisés d'accord avec les fonctionnaires de l'inspection. Je ne vois pas la possibilité d'exiger plus.

TROISIEME GROUPE.

QUESTION. — *Le Département tient-il compte, dans sa participation aux traitements attribués aux directeurs et professeurs des écoles artistiques et techniques (officielles et libres) qu'il subsidie, des cumuls établis, de l'importance souvent abusive des rémunérations accordées ? Au bref, existe-t-il un plafond dans son intervention ou celle-ci se manifeste-t-elle quels que soient les abus et la multiplication des situations ?*

RÉPONSE. — Il est tenu compte pour fixer la subvention aux institutions des cumuls de fonctions exclusives simultanées. Dans ce cas, lorsqu'il s'agit, bien entendu, de fonctions relevant des pouvoirs publics et de fonctions du jour, le traitement attaché à la fonction de cumul est réduit de 50 p. c.

QUESTION. — *Les écoles techniques, professionnelles et ménagères, sont subsidiées par le Département de l'Instruction publique.*

Le montant du subside est égal à 55 p. c. environ de celui des frais de traitements et charges assumés par ces écoles.

Parmi les charges subsidiées, il faut comprendre :

1° *la part patronale dans les versements pour la pension du personnel enseignant (loi sur les employés) et subalterne (loi sur les ouvriers) ;*

zorg benoemd om de gezondheidsbescherming toe te passen in de scholen van de nijverheidscentra Luik, Gent en Brussel. De maatregel zal uitgebreid worden over het geheele Rijk, wanneer de ondervinding zal op gedaan zijn in de drie voormelde centra.

VRAAG. — *Ligt het in de bedoeling van het Departement de procedure van vrijheid te handhaven die werd aangenomen op gebied van aanwerving der leden van het onderwijzend personeel der gesubsidieerde kunstschole of technische scholen ?*

ANTWOORD. — De aanwerving van het personeel der kunstschole die afhangen van den Dienst van het technisch onderwijs wordt onderworpen aan strenge regelen.

De geachte senator is niet onbekend met het feit dat iedere benoeming van personeel enkel kan geschieden na een bekwaamheidsexamen en dat deze examens worden ingericht in overleg met de ambtenaren van de inspectie. Ik zie niet in dat het mogelijk is meer te eischen.

DERDE GROEP.

VRAAG. — *Houdt het Departement, voor de belating van zijn aandeel in de wedden toegekend aan de bestuurders en leeraars der kunstschole en der technische scholen (officieele en vrije) waaraan het toelagen verleent, rekening met de vastgestelde cumuleeringen, met het vaak misbruikelijk bedrag der verleende bezoldigingen ? Kortom, bestaat er een maximum voor zijn tusschenkomst, of wordt deze verleend welke ook de misbruiken en de vermenigvuldiging der betrekkingen zijn ?*

ANTWOORD. — Voor het vaststellen der toelage aan de instellingen wordt er rekening gehouden met de cumulaties van uitsluitend gelijktijdige betrekkingen. In dit geval, wel te verstaan wanneer het dagbetrekkingen geldt en betrekkingen die afhangen van de openbare besturen, wordt de wedde gehecht aan de gecumuleerde betrekking verminderd met 50 t. h.

VRAAG. — *De technische scholen, de beroepsschole en de huishoudsschole worden gesubsidieerd door het Departement van Openbaar Onderwijs.*

Het bedrag der toelage is gelijk aan ongeveer 55 t. h. van dit der uitgaven voor wedden en der lasten gedragen door deze scholen.

Onder de gesubsidieerde lasten dienen begrepen :

1° *het patronaal aandeel in de stortingen voor het pensioen van het onderwijzend personeel (wet op de bedienden) en van het lager personeel (wet op de arbeiders) ;*

2° la cotisation patronale au fonds d'allocation (pension des employés);

3° la cotisation patronale à une caisse de compensation pour allocations familiales (personnel subalterne).

Depuis le 1^{er} juillet 1936, la Direction des dites écoles est dans l'obligation de payer, en outre, la cotisation à une caisse de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel enseignant.

Les charges des écoles sont donc augmentées et il est juste que à partir de 1937, il soit tenu compte de cette augmentation de charges pour le calcul des subsides de l'Etat. Il serait équitable, même, de prévoir au budget de 1937, un subside extraordinaire proportionnel aux charges supplémentaires imposées par la loi à partir du 1^{er} juillet 1936.

Il ne faut pas perdre de vue que la situation financière des dites écoles est très difficile, surtout de celles qui, installées dans des régions industrielles atteintes par la crise, ne perçoivent aucun minerval des élèves.

RÉPONSE. — Le Comité interministériel de l'Office de l'Enseignement technique s'est occupé de l'intervention de l'Etat dans la nouvelle charge incombant aux institutions du fait de l'obligation de s'affilier à une caisse de compensation pour allocations familiales. Une décision interviendra sous peu à ce sujet.

QUESTION. — Le Département a-t-il établi un service lui permettant de contrôler les conditions dans lesquelles ses interventions en faveur du personnel de l'enseignement artistique et technique subsidié sont réparties ou remises par les Administrations scolaires ?

RÉPONSE. — Le traitement des membres du personnel des écoles techniques est déterminé par les barèmes insérés dans le règlement du personnel de chaque institution. L'inspection administrative a pour mission de vérifier notamment, la comptabilité des institutions et, en ordre principal, l'attribution au personnel des traitements auxquels il a droit.

QUESTION. — Ne serait-il pas possible d'établir une autre forme de liquidation que celle de la globalité, de façon à assurer le paiement régulier, rapide et direct du personnel ?

RÉPONSE. — La participation financière de l'Etat dans les dépenses incombant aux institutions se fait sous forme de subvention forfaitaire. Cette subvention est comprise dans les recettes générales de l'Ecole et doit servir aux divers frais de fonctionnement de l'insti-

2° de patroonsbijdrage in het toelagenfonds (pensioen der bedienden);

3° de patroonsbijdrage in een compensatiekas voor gezinstoelagen (lager personeel).

Sedert 1 Juli 1936, is het bestuur van bedoelde scholen verplicht bovendien de bijdrage te betalen in een compensatiekas voor gezinsvergoedingen ten bate van het onderwijzend personeel.

De lasten van de scholen zijn dus verhoogd en het is billijk dat er vanaf 1937 worde rekening gehouden met deze stijging van de lasten voor de berekening der Staats-toelage. Het ware zelfs billijk dat er op de begroting van 1937 een buitengewone toelage zou worden voorzien in evenredigheid met de bijkomende lasten door de wet opgelegd vanaf 1 Juli 1936.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat de financiële toestand van bedoelde scholen zeer lastig is en vooral de toestand van de scholen die gevestigd zijn in nijverheidsstreken geteisterd door de crisis, en die van de leerlingen geenerlei schoolgeld ontvangen.

ANTWOORD. — Het Interministerieel Comité van den Dienst van het technisch onderwijs heeft zich beziggehouden met de tussenkomst van den Staat in den nieuwen last gedragen door de instellingen wegens de verplichte aansluiting bij een compensatiekas voor gezinsvergoedingen. Eerlang wordt er desaan gaande een beslissing getroffen.

VRAAG. — Heeft het Departement een dienst ingesteld die hem toelaat de voorwaarden te controleren in dewelke zijn tussenkomsten ten gunste van het personeel van het gesubsidieerd kunst- en technisch onderwijs onderverdeeld of uitgekeerd worden door de schoolbesturen?

ANTWOORD. — De wedde der leden van het personeel van de technische scholen wordt vastgesteld door de barema's ingelascht in het reglement van het personeel van elke instelling. De bestuursinspectie heeft voor zending n.l. de boekhouding der instellingen na te gaan en in hoofdzaak de uitkeering, aan het personeel, van de wedden waarop het recht heeft.

VRAAG. — Zou het niet mogelijk zijn een anderen vorm van vereffening vast te stellen dan deze der globaliteit, derwijze dat de regelmatige, vlugge en rechtstreeksche betaling van het personeel verzekerd zij?

ANTWOORD. — De financiële tussenkomst van den Staat in de uitgaven vallend ten laste der instellingen, geschiedt onder vorm van vooruit vastgestelde toelage. Deze subsidie wordt begrepen in de algemeene ontvangsten der school en moet dienen tot de verschillende

tution. A diverses reprises, il a déjà été signalé que la subvention de l'Etat n'avait pas un rapport direct avec le traitement effectivement payé au personnel, mais qu'elle était calculée sur les barèmes fixés par l'arrêté royal du 16 décembre 1927.

Il y a lieu d'ajouter à cette considération ce qui a été dit plus haut, à savoir que les institutions sont tenues d'insérer dans leur règlement du personnel le barème des traitements à appliquer à leur personnel et que le paiement de ces traitements est vérifié par les fonctionnaires de l'inspection administrative.

QUESTION. — *Pourquoi ces retards persistants dans le paiement des traitements aux maîtres des écoles professionnelles ?*

Cela crée des situations extrêmement pénibles.

Il faudrait absolument arriver à effectuer régulièrement cette liquidation.

RÉPONSE. — La question a été posée au début d'octobre 1936; or, quelle a été la situation jusqu'à présent ?

Aux premiers jours du mois de janvier 1936, les institutions ont reçu une subvention égale au quart de celle qui leur avait été attribuée pour l'exercice 1935.

Aux premiers jours du mois d'avril et du mois de juillet, une subvention semblable a encore été payée aux institutions. Celles-ci ont donc reçu, au début de chacun des trois premiers trimestres, une intervention financière permettant d'attribuer au personnel des traitements réguliers.

Quant au dernier trimestre, la subvention revenant à chacune des institutions ne sera fixée définitivement qu'après l'examen des budgets; or, la plupart des budgets sont actuellement examinés par mon Administration, un grand nombre d'entre eux sont à la Cour des Comptes et il est à supposer que le paiement sera fait sans retard et, en tout état de cause, au cours du dernier trimestre de l'exercice. Alors quoi ?

QUATRIÈME GROUPE.

QUESTION. — *Il a été promis en 1935 et 1934 de donner une solution à la question de la réorganisation de l'enseignement professionnel féminin, si urgente et si grave. Une Commission a étudié ce problème. Quelles mesures a prises ou compte prendre le Département ?*

RÉPONSE. — La question de l'enseignement professionnel pour la femme a été examinée longuement par la Commission féminine insti-

bedrijfsonkosten der instelling. Herhaalde malen werd er reeds op gewezen dat de staats-subsidie geen rechtstreeksch verband houdt met de in werkelijkheid aan het personeel uitbetaalde wedde, doch berekend is volgens de barema's vastgesteld bij koninklijk besluit van 16 December 1927.

Er moet aan deze beschouwing toegevoegd wat hierboven gezegd werd, t. w. dat de instellingen gehouden zijn in hun reglement van het personeel het barema te lasschen van de op hun personeel toe te passen wedden en dat de uitbetaling dezer wedden nagezien wordt door de ambtenaren der bestuursinspectie.

VRAAG. — *Waarom deze aanhoudende vertraging in de betaling der wedden van de leermeesters der vakscholen ?*

Dit schept zeer moeilijke toestanden.

Men zou er absoluut moeten toe komen, deze wedde regelmatig te vereffen.

ANTWOORD. — De vraag werd gesteld begin October 1936; welnu, hoe was de toestand tot hiertoe ?

In de eerste dagen van Januari 1936 hebben de instellingen een subsidie ontvangen die gelijk stond met het vierde van deze die hen voor het dienstjaar 1935 was verleend geworden.

In de eerste dagen van April en Juli, werd een dergelijke toelage nogmaals uitgekeerd aan de instellingen. Deze hebben dus bij den aanvang der drie eerste kwartalen een financieele tusschenkomst gekregen die hen toeliet aan het personeel zijn regelmatige wedde uit te betalen.

Wat het laatste kwartaal betreft, zal de toelage die aan elke instelling toekomt pas definitief vastgesteld worden na onderzoek der begrotingen; de meeste der begrotingen worden thans onderzocht en het is te veronderstellen dat de betaling zonder uitstel zal geschieden en, in elk geval, in den loop van het laatste kwartaal van het dienstjaar. Wat dan ?

VIERDE GROEP.

VRAAG. — *In 1935 en in 1934 werd er beloofd een oplossing te geven aan het vraagstuk van de herinrichting van het vakonderwijs voor vrouwen, dat zoo dringend en zoo ernstig is. Een commissie heeft dit vraagstuk onderzocht. Welke maatregelen heeft het Departement getroffen of is het voornemens te treffen ?*

ANTWOORD. — Het vraagstuk van het vrouwelijk vakonderwijs werd langdurig onderzocht door de vrouwelijke commissie aangesteld naar

tuée à l'occasion de la prolongation de la scolarité de 14 à 16 ans.

Dans son ensemble cette question sera revue comme je le signale plus haut par le Conseil de Perfectionnement de l'enseignement technique, qui se basera sur les études précédentes du Conseil Supérieur et sur le travail de la Commission féminine dont je viens de parler.

QUESTION. — *Parmi les établissements d'enseignement professionnel féminin que subsidie le Département de l'Instruction publique, existe-t-il des écoles ou des cours réservés à d'autres enseignements que ceux de la coupe, de la confection, de la lingerie, de la mode, des sciences commerciales? Quels sont ces établissements?*

RÉPONSE. — Il faut reconnaître que la majorité des écoles pour jeunes filles s'occupe, en ordre principal, de la coupe, de la confection, de la lingerie, des modes et des sciences commerciales.

Il existe néanmoins d'autres institutions pour jeunes filles où s'enseignent les arts décoratifs, les fleurs artificielles, la dentelle, l'horlogerie, la fabrication des parapluies, la vannerie.

QUESTION. — *Quelles sont les écoles professionnelles féminines, subsidiées par le Département de l'Instruction publique, comportant une section dite de stage destinée à la formation pédagogique? Quelles sont les spécialités et les caractères de ces écoles (officielles et libres) et où sont-elles situées?*

RÉPONSE. — On trouvera la réponse à cette question en consultant le Code de l'enseignement technique, pages 402, 403 et 404.

Les écoles reprises sous le titre D s'occupent de la formation du personnel pour les spécialités suivantes : coupe, confection, modes, fleurs, arts décoratifs, dessin, dentelle.

QUESTION. — *Le Département ne pourrait-il pas organiser les services de l'Office de l'Enseignement technique de façon à obtenir plus de célérité dans l'examen et la solution des questions qui sont soumises à cet Office?*

RÉPONSE. — Le personnel des services administratifs de l'enseignement technique a été soumis ces derniers temps à un travail intense en vue d'adapter les institutions aux exigences des arrêtés sur la matière et en vue également de satisfaire aux nombreuses exigences de la Cour des Comptes. A la besogne normale sont venues s'ajouter de nombreuses autres questions, telles que : la prolongation de la scolarité, la réforme de l'enseignement de l'architecture, l'enquête sur les besoins de l'industrie, etc...

aanleiding van de verlenging van den leertijd van 14 tot 16 jaar.

Dit vraagstuk zal in zijn geheel worden herzien, zooals ik er hooger op wijs, door den verbeteringsraad van het technisch onderwijs, die zal steunen op de vroegere studies van den Hoogen Raad en op het werk van de vrouwelijke Commissie waarover ik kom te spreken.

VRAAG. — *Zijn er onder de instellingen voor vrouwelijk vakonderwijs gesubsidieerd door het Departement van Openbaar Onderwijs, scholen of leergangen voorbehouden aan andere onderwijs-takken dan die van de snijlessen, de confectie, het vervaardigen van linnen, de mode, de handelswetenschappen? Welke zijn deze instellingen?*

ANTWOORD. — Men moet toegeven dat de meeste scholen voor meisjes zich in hoofdzaak bezighouden met snijlessen, confectie, vervaardigen van linnen, mode, en handelswetenschappen.

Er bestaan niettemin andere instellingen voor meisjes waar de sierkunsten, de kunstbloemen, de kanten, de uurwerkmakerij, het vervaardigen van regenschermen en de mandenmakerij worden onderwezen.

VRAAG. — *Welke zijn de vrouwelijke vak-scholen door het Departement van Openbaar onderwijs gesubsidieerd, die een zoogenaamde stageafdeeling behelzen welke bestemd is voor de paedagogische opleiding? Welke zijn de specialiteiten en de kenmerken van deze scholen (officieel en vrije) en waar zijn zij gevestigd?*

ANTWOORD. — Men zal het antwoord op deze vraag vinden in het Wetboek van het technisch onderwijs, blz. 402, 403 en 404.

De scholen vermeld onder titel D houden zich bezig met de opleiding van het personeel voor de volgende specialiteiten : snijden, confectie, modes, bloemen, sierkunsten, teekenen, kanten.

VRAAG. — *Zou het Departement de diensten van den Dienst van het Technisch Onderwijs niet derwijze kunnen inrichten dat de daarbij aanhangige vraagstukken vlugger zouden worden onderzocht en opgelost?*

ANTWOORD. — Het personeel van de bestuursdiensten van het Technisch Onderwijs stonden voor een zware taak bij de aanpassing van de instellingen aan de eischen der desbetreffende besluiten en om in te gaan op de talrijke vragen van het Rekenhof. Bij het normaal werk kwamen zich nog talrijke andere vraagstukken voegen als verlenging van den leertijd, hervorming van het bouwkundig onderwijs, onderzoek naar de behoeften der industrie, enz...

Quoi qu'il en soit, j'examine en ce moment la possibilité de permettre à mes services de régler les questions administratives avec toute la célérité désirable.

QUESTION. — *Le Département ne croit-il pas nécessaire de réorganiser les services de l'inspection des écoles professionnelles artistiques et techniques, de façon à assurer un contrôle permanent et méthodique de toutes les spécialités enseignées ?*

RÉPONSE. — L'inspection de l'enseignement technique relève de mon collègue des Affaires Economiques, mais je crois savoir que son inspection est organisée de telle façon que toutes les spécialités de l'enseignement technique puissent être contrôlées.

QUESTION. — *Le Département de l'Instruction Publique pourrait-il autoriser un groupement économique particulier, n'ayant aucun caractère officiel, à bénéficier de l'autorisation d'organiser un cours normal professionnel dans un établissement scolaire de l'Etat ?*

RÉPONSE. — La question telle qu'elle est posée est fort vague. En principe cependant il n'y a pas d'inconvénient à ce qu'un groupement économique organise dans une école de l'Etat des cours devant servir à la formation du personnel des écoles techniques.

* * *

Le Sénat comprendra que le rapporteur n'a pas pour mission d'apprécier la valeur des questions.

Il lui incombe de dire que la Commission regrette que certaines des réponses parvenues, du Département, aux 80 questions recueillies par le rapporteur, n'ont point la précision espérée.

Le rapporteur a servi l'enseignement technique pendant trente-trois ans. Il a, certainement, une opinion sur nombre de questions ressortissant au domaine prospecté. Mais il profitera d'une autre occasion pour l'exprimer.

Wat er ook van zij, ik onderzoek thans de mogelijkheid door mijn diensten de bestuurs-quaesties met den gewenschten spoed te zien oplossen.

VRAAG. — *Acht het Departement niet noodig de diensten van het toezicht der kunst- en technische beroepscholen derwijze herin te richten dat een bestendige en methodische controle van al de onderreezen specialiteiten.*

ANTWOORD. — Het toezicht van het technisch onderwijs hangt van mijn collega van Economische Zaken af, doch ik meen te weten dat zijn toezicht derwijze is ingericht dat al de specialiteiten van het technisch onderwijs kunnen worden gecontroleerd.

VRAAG. — *Zou het Departement van Openbaar Onderwijs een private economische groepeerings zonder eenig officieel karakter, mogen toelaten een normalen beroepscursus in te richten in een onderwijsinstelling van den Staat ?*

ANTWOORD. — Aldus gesteld is de vraag zeer vaag. Principieel is er geen bezwaar tegen de inrichting, in een school, door een economische groepeerings van cursussen tot opleiding van het personeel der technische scholen.

* * *

De Senaat zal begrijpen dat de verslaggever niet tot taak heeft de waarde van de vragen te beoordeelen.

Hem behoort het te zeggen dat de Commissie betreurt dat sommige antwoorden van het Departement op de 80 vragen ingekomen bij den verslaggever niet de gewenschte nauwkeurigheid bezitten.

De verslaggever heeft het technisch onderwijs gediend gedurende 33 jaar. Hij heeft stellig een meening over tal van vraagstukken die behooren tot het gebied van dit onderwijs. Doch hij zal van een andere gelegenheid gebruik maken om die meening uit te drukken.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE AGRICOLE

- I. — **Institutions de l'Etat.**
- II. — **Enseignement : Nécessité, programme, une
tendance.**

TECHNISCH LANDBOUWONDERWIJS

- I. — **Staatsinrichtingen.**
 - II. — **Onderwijs : Noodzakelijkheid, programma,
strekking.**
-

I. — Institutions de l'Enseignement agricole de l'Etat.

Le rapporteur aborde cette question pour une raison d'ordre général — l'agriculture est la plus importante industrie de Belgique — et pour un motif de courtoisie envers M. Vanderpoorten, secrétaire de notre Commission, qui a invité le rapporteur à mettre l'accent sur cet aspect de l'enseignement.

Nous croyons utile de rappeler que les établissements d'enseignement technique agricole relevant exclusivement de l'Etat sont :

1^o l'Institut agronomique, de Gembloux; crédits demandés : 2,647,248 francs;

2^o l'Institut agronomique, de Gand; crédits demandés : 1,379,355 francs;

3^o l'Ecole moyenne pratique d'agriculture, de Huy; crédits demandés : 367,902 francs;

4^o l'Institut supérieur d'économie ménagère et agricole, à Laeken; crédits demandés : 595,490 francs;

5^o l'Ecole d'horticulture, de Vilvorde; crédits demandés : 863,145 francs;

6^o l'Ecole moyenne pratique d'horticulture, de Gand; crédits demandés : 442,040 francs.

On voit, page 286 du Budget, figurer des « Cours postsecondaires agricoles » : crédits demandés pour 1937 : 1 million 220,000 francs.

Le total des crédits demandés pour 1937, pour l'ensemble de ces institutions (voir pages 284 et 286 du Budget) s'élève à 6,515,180 francs.

* *

2. — Enseignement : Nécessité, programme, une tendance.

a) Le 1^{er} décembre 1935, M. Veuchet inspecteur général de l'enseignement

I. — Staatsinrichtingen van Landbouwonderwijs.

De verslaggever vat deze kwestie aan voor een reden van algemeen aard — de landbouw is de voornaamste nijverheid in België — en uit hoffelijkheid tegenover den heer Vanderpoorten, secretaris onzer Commissie, die den verslaggever verzocht heeft den nadruk te leggen op dit uitzicht van het onderwijs.

Wij meenen het nuttig, er aan te herinneren dat de volgende inrichtingen van technisch landbouwonderwijs van den Staat afhangen :

1^o Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours; gevraagde kredieten : 2 miljoen 647,248 frank;

2^o Rijkslandbouwhoogeschool te Gent; gevraagde kredieten : 1,379,355 frank;

3^o Practische middelbare Rijkslandbouwschool te Hoei; gevraagde kredieten : 367,902 frank;

4^o Hooger Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken; gevraagde kredieten : 595,490 frank;

5^o Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde; gevraagde kredieten : 863,145 frank;

6^o Practische middelbare tuinbouwschool te Gent; gevraagde kredieten : 442,040 frank;

Bladzijde 287 van de Begroting vermeldt « Naschoolsche cursussen in den landbouw »; gevraagde kredieten voor 1937 : 1,220,000 frank.

Het totaal der kredieten gevraagd voor 1937, voor het geheel dezer inrichtingen (zie bladzijde 285 en 287 der Begroting), bedraagt 6,515,180 frank.

* *

2. — Onderwijs : Noodzakelijkheid, programma, strekking.

a) De heer Veuchet, inspecteur-generaal van het technisch onderwijs

technique du Hainaut, parlant à Bruxelles, de la prolongation de la scolarité, reprochait, notamment à l'arrêté royal du 31 juillet 1935, de ne valoir que pour les régions industrielles.

Il disait : « Nous estimons qu'un enseignement, même saisonnier, devrait être donné aux jeunes campagnards, le cultivateur ayant besoin, peut-être plus que tous les autres, d'une formation scolaire générale, technique et commerciale, car il doit posséder des connaissances professionnelles multiples. Le petit cultivateur est, par définition, un homme à tout faire.

» Dans le système actuel, disait-il, il faut craindre que le jeune campagnard, dispensé de l'enseignement, aille tout simplement remplacer le jeune homme des régions industrielles astreint à l'obligation.

» Il y aura, en ce cas, un simple déplacement de main-d'œuvre. »

Et M. Veuchet émettait le vœu qu'il soit créé, pour les enfants de la campagne, de quatorze à seize ans, un enseignement technique obligatoire.

Ce vœu était d'autant plus pertinent que, dans son dernier congrès du 10 novembre 1935, la Fédération des Jeunes Alliances paysannes du Hainaut a réclamé un enseignement technique rural obligatoire.

* * *

b) Devant la même assemblée, M. Alex. Lonay, un vétéran, un pionnier de l'enseignement agricole, émettait l'opinion suivante :

« L'enseignement public technique de l'agriculture est quasi inexistant : les instituts agronomiques de l'Etat sont des établissements d'enseignement

in Henegouwen, sprekende op 1 December 1935 te Brussel over de verlenging van den leertijd, verweet namelijk aan het koninklijk besluit van 31 Juli 1935, slechts voor de nijverheidsgebieden te gelden.

Hij zegde : « Wij achten dat een onderwijs, zelfs seizoenonderwijs zou moeten verstrekt worden aan de jongelieden van den buiten; de landbouwer heeft misschien meer dan wie ook behoefte aan een algemeene schoolsche vorming, op technisch en handelsgebied, want hij moet veelzijdige beroepskennissen bezitten. Uit den aard der zaak moet de kleine landbouwer de hand aan alles kunnen slaan.

« In het huidig stelsel is het te vreezen dat de jonge landman, vrijgesteld van het onderwijs, eenvoudig weg den schoolplichtigen jongeling der nijverheidsstreken gaat vervangen.

» In dit geval zal alleen een verschuiving der arbeidskracht plaats grijpen. »

De heer Veuchet drukte den wensch uit, voor de kinderen van den buiten, van veertien tot zestien jaar, het technisch onderwijs verplichtend te maken.

Deze wensch was des te meer gewettigd daar, in zijn laatste Kongres van 10 November 1935, het Verbond der Jonge Boerenvereeningen van Henegouwen een verplichtend technisch onderwijs voor de buitenge-meenten geeïschd heeft.

* * *

b) Voor dezelfde vergadering zette de heer Alex. Lonay, een veteraan, een pionier van het landbouwonderwijs, de volgende meening vooruit :

« Het openbaar technisch landbouwonderwijs bestaat om zeggens niet; de Rijkslandbouwhoogescholen zijn inrichtingen van wetenschappe-

scientifique, ne formant point des techniciens de l'agriculture. Les écoles dites moyennes d'agriculture de l'Etat, et des provinces — dont deux dans le Brabant, trois dans la province de Liège et une dans la province de Namur — donnent une instruction trop élémentaire, en deux sessions d'hiver, pour pouvoir être qualifiée d'enseignement technique. Le seul établissement de ce genre, en Hainaut, a droit au titre d'école technique d'agriculture.

» A part cela, les 80 écoles agricoles que compte le pays sont des institutions libres, la plupart annexées à des collèges et subventionnées par le Ministère de l'Instruction Publique.

» La seule école publique technique d'agriculture a ses règlements propres, arrêtés par la Députation permanente du Hainaut, auxquels il n'y a rien à modifier.

» Quant à une loi sur l'enseignement public technique agricole, il n'y en a pas jusqu'à présent.

» Cela n'empêche que, dans l'intérêt des agriculteurs et dans l'intérêt de la Nation, il serait urgent de promouvoir le développement de cet enseignement dans les différentes régions agricoles du pays, et que, par conséquent, des dispositions législatives et administratives soient prises à cet égard. »

Et M. Lonay de préciser, au Congrès, en quoi doit, selon lui, consister l'enseignement technique destiné, au sens naturel du mot, à former des agriculteurs.

Le rapporteur signale, pour cette partie, le document n° 98 — pages 44, 45 et 46 — de la Ligue de l'Enseignement (110, boulevard Lemonnier, Bruxelles).

c) M. le sénateur Vanderpoorten écrit : « Il y a une tendance, que

lijk onderwijs, die geen landbouw-technici vormen. De zoogezegde middelbare landbouwscholen van den Staat en de Provincie — waarvan twee in Brabant, drie in de provincie Luik en één in de provincie Namen — geven een te elementair onderricht, in twee Winterleergangen, om voor technisch onderwijs te kunnen doorgaan. De eenige inrichting in dezen aard in Henegouwen heeft recht op den titel van technische landbouwschool.

» Daarbuiten zijn 80 landbouwscholen uit het land vrije instellingen, meestal gehecht aan colleges en gesubsidieerd door het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

» De eenige openbare technische landbouwschool heeft haar eigen reglementen, vastgesteld door de Bestendige Deputatie van Henegouwen, waaraan niets te wijzigen is.

« Een wet op het openbaar technisch landbouwonderwijs bestaat op het oogenblik niet.

» Dit belet niet dat, in het belang der landbouwers en van het Land, het dringend noodig zou zijn dit onderwijs in de verschillende landbouwstroken van het land te bevorderen en, bijgevolg, wetgevende en administratieve bepalingen op dit gebied te treffen. »

De heer Lonay duidde op het Kongres aan waarin, z. i., het technisch onderwijs moet bestaan dat, in den natuurlijken zin van het woord, tot doel heeft landbouwers op te leiden.

De verslaggever wijst, voor dit gedeelte, op het document n° 98 — bladzijden 44, 45, en 46 — van den Onderrichtsbond (Lemonnierlaan, 110, Brussel).

c) De heer Senator Vanderpoorten, schrijft : « Er bestaat een strekking,

j'appuie de toutes mes forces, d'annexer, aux écoles moyennes, des sections agronomes. Le rapport sur le budget de l'Instruction Publique pourrait faire mention de cette tendance. »

Le rapporteur appuiera ainsi cette tendance et de toutes ses forces.

Il se permet d'attirer l'attention de son estimé collègue sur la loi du 1^{er} juin 1850, articles 26 et 27 (Code de l'enseignement moyen, par De Pauw) et sur le Règlement organique des écoles moyennes (arrêté royal du 10 septembre 1897, chapitre II, art. 11, 12 et 13).

Rappelons ces dispositions :

Loi du 1^{er} juin 1850.

ART. 26. — Enumération des branches d'enseignement à l'Ecole moyenne (français, géographie, histoire, mathématiques, etc., cours actuels).

ART. 27. — Le Gouvernement pourra, si l'utilité en est reconnue, créer d'autres cours ou modifier les cours ci-dessus indiqués, suivant les besoins des localités.

Règlement organique des écoles moyennes.

Arrêté royal du 10 septembre 1897.

CHAPITRE II. — Des sections spéciales.

ART. 11. — Il sera créée, à titre d'essai, dans huit établissements au maximum, à côté de la section moyenne d'instruction générale, une section commerciale, ou industrielle, ou agricole, suivant les besoins de la localité ou de la région. *Je vois dans les notes figurant au bas de la page, qu'une section industrielle avait été organisée à l'Ecole moyenne de Pâturages. Je ne sais ce qu'il en est advenu. L. M.*

Pendant la période d'essai, chacun de ces huit établissements ne comprendra qu'une section spéciale dont les cours se donneront pendant la deuxième et la troisième année d'études, la première année restant commune à tous les élèves de l'école.

ART. 12. — Si, après expérience suffisante, les sections spéciales ont donné satisfaction, elles seront définitivement instituées et le nombre en pourra être augmenté progressivement d'après des besoins dûment constatés.

die ik uit al mijn krachten steun, om aan de middelbare scholen landbouwafdeelingen toe te voegen. Het verslag van Openbaar Onderwijs zou van deze strekking gewag kunnen maken. »

De verslaggever zal ook deze strekking uit al zijn krachten steunen.

Hij veroorlooft zich de aandacht van zijn geachten Collega te vestigen op de wet van 1 Juni 1850, artikels 26 en 27 (Wetboek van het Middelbaar Onderwijs, door De Pauw) en het Organiek reglement der Middelbare Scholen (koninklijk besluit dd. 10 September 1897, hoofdstuk II, art. 11, 12 en 13).

Ziehier deze bepalingen :

Wet van 1 Juni 1850 :

ART. 26. — Opsomming der leervakken in de middelbare school (Fransch, aardrijkskunde, geschiedenis, wiskunde, enz... tegenwoordige vakken).

ART. 27. — Indien het nuttig blijkt, kan de Regeering andere cursussen inrichten of de hierboven vermelde wijzigen, volgens de plaatselijke noodwendigheden.

Organiek reglement der middelbare scholen.

Koninklijk besluit dd. 10 September 1897.

HOOFDSTUK II. — Van de bijzondere afdeelingen.

ART. 11. — Bij wijze van proefneming, zullen in ten hoogste acht scholen, naast de middelbare school voor algemeen ontwikkelend onderwijs, worden opgericht een handels-, een nijverheids- of een landbouwafdeeling, volgens de plaatselijke behoeften. *Ik lees in de nota's onderaan de bladzijde dat een nijverheidsafdeeling opgericht was bij de middelbare school te Pâturages. Ik weet niet wat daarvan geworden is. L. M.*

Gedurende den tijd van proefneming, zal ieder dezer inrichtingen slechts een enkele bijzondere afdeeling hebben, waar de leergangen gegeven worden gedurende het tweede en het derde studiejaar; het eerste studiejaar blijft voor alle leerlingen der school hetzelfde.

ART. 12. — Indien, na genoegzame ondervinding, de bijzondere afdeelingen voldoening geschonken hebben, zullen zij voor goed ingesteld worden en hun aantal zal van lieverlede vermeerderd kunnen worden, naar gebleken behoeften.

ART. 13. — Le Conseil communal est appelé à délibérer sur l'annexion d'une section spéciale à l'école moyenne et sur le caractère à lui donner.

Il prend au préalable l'avis du bureau administratif et du directeur de l'Ecole moyenne.

Note. — Il a été admis, en principe, qu'il faut un minimum de 10 élèves pour autoriser la création d'une section spéciale (décision du 11 octobre 1901.)

* * *

Chacun sait qu'il existe, actuellement, des sections commerciales, dans la plupart des écoles moyennes.

Elles ont été réorganisées en 1926 : la spécialisation des cours a été retardée d'un an, elle commence en troisième année et se poursuit dans une quatrième année.

ART. 13. — De Gemeenteraad wordt geroepen te beraadslagen over de oprichting eener bijzondere afdeeling bij de middelbare school en het daaraan te geven karakter.

Hij wint vooraf het advies in van de Commissie van toezicht en van den bestuurder der middelbare school.

Nota. — Er werd in beginsel aangenomen dat een minimum van 10 leerlingen vereischt wordt om de oprichting eener bijzondere afdeeling toe te laten (beslissing van 11 October 1901).

* * *

Iedereen weet dat er thans handelsafdeelingen bestaan in de meeste middelbare scholen.

Zij werden in 1926 heringericht : de specialiseering der cursussen werd met een jaar verschoven; zij begint met het derde jaar en wordt in een vierde jaar voortgezet.

L'ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE

- I. — Encouragement aux artistes.**
 - II. — Industries et métiers d'art.**
 - III. — Académies et écoles de dessin.**
 - IV. — Académies et écoles de musique.**
-

HET KUNSTONDERWIJS

- I. — Aanmoediging van kunstenaars.**
 - II. — Kunstbedrijven en ambachten.**
 - III. — Academiën en teekenscholen.**
 - IV. — Muziekacademiën en -scholen.**
-

**I. — Encouragement, achats et
et subsides aux artistes.**

I. — La Commission a entendu des interventions en faveur des artistes. Elle les a écoutées avec une attention extrêmement sympathique. Ainsi, le R. P. Rutten a souligné la situation difficile, malheureuse même, des jeunes artistes et il a été approuvé par ses collègues quand il a déclaré que les sommes prévues au budget pour « encouragement aux artistes » lui paraissent dérisoires.

Voici, à cet égard, les chiffres que le Département fait connaître :

Arts plastiques et graphiques :

Le crédit destiné aux subventions et encouragements aux artistes a été porté, pour l'exercice 1937, de 109,000 à 150,000 francs.

Le crédit destiné à l'achat d'œuvres d'art a été porté, pour l'exercice 1937, de 200,000 à 300,000 francs.

Lettres :

Les crédits destinés aux encouragements aux écrivains français, d'une part, et flamands, d'autre part, ont été respectivement majorés de 33,500 francs pour l'exercice 1937.

* * *

II. — D'autre part, on achète des œuvres aux artistes. Comment procède-t-on pour ces achats, demande un membre, comment se fait la répartition des interventions ? Ne serait-il pas possible de faire connaître, aux membres de la Commission sénatoriale, les noms des bénéficiaires et le montant des achats ou des subsides ?

**I. — Aanmoediging van
kunstenaars. Aankoop van
kunstwerken en toelagen.**

I. — Bij de Commissie werd de zaak van de kunstenaars bepleit. Zij heeft daaraan een uiterst sympathieke aandacht geschonken. Aldus heeft E. P. Rutten gewezen op den moeilijken ja zelfs ongelukkigen toestand van de jonge kunstenaars en hij werd door zijn collegas beaamd, wanneer hij verklaarde dat de bedragen op de begroting uitgetrokken voor « aanmoediging van kunstenaars » hem bespottelijk voorkwamen.

Ziehier de cijfers welke het departement dieaangaande heeft medege-deeld :

Plastische en grafische kunsten :

Het krediet voor toelagen en aanmoedigingen aan kunstenaars werd, voor het dienstjaar 1937, opgevoerd van 109,000 frank tot 150,000 frank.

Het krediet voor den aankoop van kunstwerken, werd, voor het dienstjaar 1937, opgevoerd van 200 tot 300,000 frank.

Letteren :

De kredieten voor de aanmoediging aan Fransche schrijvers eenerzijds, en aan Vlaamsche schrijvers, anderzijds, werden onderscheidenlijk verhoogd met 33,500 frank voor het dienstjaar 1937.

* * *

II. — Van een anderen kant, koopt men werken van de kunstenaars. Hoe gaat men dan te werk, vraagt een lid, hoe geschiedt de verdeling van de aankopen ? Ware het niet mogelijk aan de leden der Commissie de namen van de kunstenaars mede te deelen met het bedrag van de aankopen of van de toelagen ?

Voici les renseignements reçus à ce propos :

a) La liste des acquisitions pour 1936 pourra être consultée en mon Cabinet ;

b) La liste des encouragements ou secours, accordés à des artistes, ne peut être communiquée. Il n'est pas possible, en effet, de livrer au public les noms des artistes de talent qui sont momentanément dépourvus de ressources. Il y a là une question de tact et de décence.

Les achats aux artistes se font sur la proposition des Commissions régulièrement instituées auprès des Musées royaux des Beaux-Arts quand il s'agit d'œuvres destinées à ces Musées.

Quand il s'agit d'œuvres destinées à de grands musées de province, acquises notamment à l'occasion d'expositions officielles, les achats se font sur la proposition de commissions instituées à cet effet.

Le Département intervient également dans les achats d'œuvres d'art destinées à des collections communales, dans les communes où existe une Commission des Beaux-Arts. Ces interventions se font par voie de subside.

Les Commissions dont le Ministre sollicite ou prend en considération l'avis, ont un caractère consultatif. Il entre dans les prérogatives du Ministre d'utiliser à sa convenance les crédits mis à sa disposition pour l'encouragement aux arts et aux artistes.

Les subsides d'encouragement sont octroyés et les achats, qui ne sont pas visés dans les cas indiqués ci-dessus, sont décidés par le Ministre, après enquête et examen de ses bureaux, s'il y a lieu.

III. — D'autre part encore, des subsides ont-ils été accordés à des

Ziehier de ingekomen inlichtingen :

a) De lijst van de aankopen voor 1936 kan in mijn kabinet worden geraadpleegd ;

b) De lijst van de aanmoedigingen of hulpelden aan kunstenaars uitgekeerd kan niet worden medegedeeld. Het is inderdaad niet mogelijk de namen bekend te maken van talentvolle kunstenaars die tijdelijk zonder inkomen zijn. Dat is een kwestie van takt en bescheidenheid.

De aankopen bij de kunstenaars geschieden op voorstel van regelmatig ingestelde Commissiën bij de Koninklijke Musea voor Schoone Kunsten, waar het werken geldt voor deze Musea bestemd.

Waar het werken geldt bestemd voor de groote Musea in de provincie en aangekocht naar aanleiding van officieele tentoonstellingen, geschieden deze aankopen op voorstel van de daartoe aangestelde Commissiën.

Het Departement komt eveneens tusschenbeide voor de aankopen van kunstwerken voor gemeentelijke verzamelingen, in de gemeenten waar een Commissie van Schoone Kunsten bestaat. Deze tusschenkomsten geschieden bij wijze van toelage.

De Commissiën, waarvan de Minister het advies vraagt of in aanmerking neemt, zijn van raadgevenden aard. Het behoort tot de voorrechten van den Minister naar believen de kredieten te benuttigen te zijner beschikking gesteld voor de aanmoediging van kunsten en kunstenaars.

De toelagen voor aanmoediging worden toegekend en de aankopen, niet bedoeld in hooger aangehaalde gevallen, worden besloten door den Minister desgevallend na onderzoek door zijn burelen.

Bovendien werden er toelagen verleend aan kunstenaars, schrijvers, en

artistes, écrivains, personnalités diverses, en vue de *missions ou de voyages à l'étranger* ?

Voici l'importance de ces interventions :

1935 :

Arts plastiques : trois bourses de voyage de 6,000 francs chacune;

Lettres françaises : idem;

Lettres flamandes : idem.

1936 :

Arts plastiques : trois bourses de voyage de 6,000 francs chacune;

Lettres françaises : idem;

Lettres flamandes : idem;

Lettres wallonnes : idem.

II. — Industries et métiers d'art.

QUESTION. — *Le Département semblait, il y a deux ans, vouloir créer un Office de défense des industries et des métiers d'art. Où en est-il à ce point de vue ?*

RÉPONSE. — Le Département a étudié, en effet, les moyens de rénover ou de revigorer certaines industries et métiers d'art. Ces études sont terminées.

En ce moment, il est en rapport avec le Ministère des Affaires Economiques afin de décider avec lui les moyens les meilleurs d'assurer une collaboration effective entre l'école, les industries et métiers d'art et même les commerçants.

Cette question très complexe et qui a été examinée sous ses divers aspects, recevra à bref délai une solution.

QUESTION. — *Le Département ne croit-il pas utile de demander aux services et aux Commissions s'occupant des Musées royaux et de l'aide aux Musées régionaux, communaux, d'examiner la question d'une meilleure utilisation et d'une extension des services éducatifs, etc., de façon à favoriser les études générales et artistiques, la culture du goût, l'essor de nos industries et métiers d'art ?*

RÉPONSE. — Le Département de l'Instruction publique a déjà organisé une propagande active en vue d'amener plus de visiteurs dans ses musées. Ceux-ci sont aménagés de façon à pouvoir favoriser les études générales et artis-

andere personen voor zendingen of reizen in het buitenland.

Ziehier het bedrag dezer toelagen :

1935 :

Plastische kunsten : drie reisbeurzen van 6,000 frank elk;

Fransche Letteren : idem;

Vlaamsche Letteren : idem.

1936 :

Plastische kunsten : drie reisbeurzen van 6,000 frank elk;

Fransche Letteren : idem;

Vlaamsche Letteren : idem;

Waalsche Letteren : idem.

II. — Kunstbedrijven en- ambachten.

VRAAG. — *Voor twee jaar, scheen het departement de bedoeling te hebben een Dienst voor verdediging van kunstbedrijven en - ambachten in het leven te roepen. Hoeveel staat die zaak?*

ANTWOORD. — Het Departement heeft inderdaad de middelen onderzocht tot hernieuwing of heropleving van sommige kunstbedrijven en -beroepen. Dit onderzoek is afgejoepen.

Voor het oogenblik pleegt het overleg met het Ministerie van Economische Zaken om de middelen te beramen voor een degelijke samenwerking tusschen de school, de kunstbedrijven en -ambachten en zelfs de handelaars.

Dit zeer ingewikkelde vraagstuk, dat van alle zijden werd belicht, zal eerlang worden opgelost.

VRAAG. — *Acht het Departement niet nuttig de diensten en commissiën, die zich onledig houden met de Koninklijke Musea, hulp aan de gewestelijke gemeentelijke Musea, te verzoeken het vraagstuk van een betere benutting en een uitbreiding der opvoedkundige diensten derwijze ter studie te leggen, dat aldus de algemeene kunststudiën, de vorming van den smaak en de heropleving van onze kunstbedrijven en -beroepen beter worden bevorderd?*

ANTWOORD. — Het Departement van Openbaar Onderwijs heeft reeds een drukke propaganda op touw gezet om meer bezoekers naar de Musea te lokken. Deze worden derwijze ingericht dat aldus de algemeene kunststu-

tiques, la culture du goût et l'essor de nos industries d'art. Encore conviendrait-il que les intéressés prissent la peine de les visiter.

Le Département de l'Instruction publique n'a d'action que sur les musées royaux (Bruxelles, Anvers, Gaesbeek et Mariemont). La plus grande partie du trésor artistique du pays n'appartient pas à l'Etat, et l'action d'un organisme d'Etat dans les musées régionaux ou communaux ne pourrait s'exercer qu'avec l'appui des communes et l'accord des musées communaux et des organismes similaires.

III. — Académies et écoles de dessin.

Le premier point particulier soulevé à ce propos, à la Commission, vise les *subventions gouvernementales*.

Les administrations publiques possédant des écoles de dessin ou des académies peuvent-elles avoir la certitude de bénéficier, au cours de l'exercice 1937, d'interventions de l'Etat égales à celles dont bénéficient les écoles libres donnant le même enseignement? Comment le coefficient d'intervention du Département sera-t-il déterminé?

La Commission enregistre avec plaisir ce qui suit :

Le montant des subventions aux Académies et écoles de dessin, subventionnées par l'Administration des Beaux-Arts, a été porté de 1,350,000 francs à 2,800,000 francs en vue d'assurer à ces établissements une intervention équivalente à celle dont bénéficient les établissements ressortissant à l'enseignement technique. Le relèvement des crédits se fera sur la base des règles observées à l'enseignement technique, en tenant compte des intérêts et des nécessités de l'enseignement artistique.

Les mesures prises en faveur des Académies et écoles de dessin, mesures ayant pour objet de supprimer les inégalités de traitement qui existaient jusqu'à présent, dans l'octroi des subventions, suivant qu'il s'agissait d'ins-

diën, de vorming van den smaak en de heropleving van onze kunstbedrijven worden bevorderd. Het zou evenwel passen dat de belanghebbenden zich de moeite zouden getroosten hen te bezoeken.

Het departement van Openbaar Onderwijs heeft enkel vat op de Koninklijke Musea (Brussel, Antwerpen, Gaasbeek en Mariemont). Het grootste deel van 's Lands kunstschaten in de gewestelijke of gemeentelijke Musea ware slechts mogelijk met den steun der gemeenten en in overleg met de gemeentelijke Musea of gelijkaardige instellingen.

III. — Academiën en Teekenscholen.

Het eerste punt door de Commissie aangeraakt slaat op de *Regeringstoelagen*.

Mogen de openbare besturen, die teekenscholen of academiën bezitten, de zekerheid hebben in den loop van het dienstjaar 1937 Staatstoelagen te genieten gelijk aan die uitgekeerd aan de vrije scholen die hetzelfde onderwijs verstrekken? Hoe wordt de coëfficiënt van tusschenkomst van het Departement bepaald?

De Commissie vernam met genoegen wat volgt :

Het bedrag der toelagen aan de Academiën en Teekenscholen, geldelijk gesteund door het Bestuur van Schoone Kunsten, werden opgevoerd van 1,350,000 frank tot 2,800,000 frank om aan deze instellingen een gelijke toelage te verleenen als die welke de instellingen, behoorend tot het technisch onderwijs, genieten. De verhooging der kredieten geschiedt op grond van de regelen in acht genomen voor het technisch onderwijs, rekening houdend met de belangen en de behoeften van het kunstonderwijs.

Maatregelen werden genomen ten voordeele van de Academiën en Teekenscholen met het doel de ongelijke behandeling te doen verdwijnen welke tot nog toe op het stuk van toelagen bestond, al naar gelang het technische

tutions dépendant de l'enseignement technique ou d'institutions dépendant de l'enseignement artistique, les cas particuliers sur lesquels l'attention de l'Administration est attirée, seront examinés suivant l'esprit de la réforme en voie d'exécution.

* *

Le rapporteur a également noté la plainte d'un collègue, sur l'insuffisance de l'*enseignement des techniques* dans les écoles dont il est question.

La *réorganisation de tout l'enseignement artistique* s'impose a affirmé un membre.

A cela, M. le Ministre répond en ces termes :

Depuis que les écoles techniques à caractère d'art ont été rattachées à mon Département par suite de la création de l'Office de l'enseignement technique, les fonctionnaires de l'Administration des Beaux-Arts et de l'Administration de l'Enseignement technique ont eu des contacts fréquents. Une commission spéciale a été nommée en vue de réaliser la coordination des enseignements artistiques et techniques.

IV. — Académies et écoles de musique.

Sans doute pourrait-on reprocher de placer ici cette question qu'un membre a soulignée quand il a parlé de la nécessité et de l'équité d'un statut en faveur des professeurs des écoles de musique de Belgique.

Le rapporteur a agi ainsi à raison de l'analogie ou des affinités existant entre l'enseignement de la musique et celui du dessin artistique.

La Commission estime qu'un statut des professeurs des écoles de musique se justifie, pour les raisons suivantes :

1^o le nombre croissant d'écoles de

onderwijsinstellingen of kunstonderwijsinstellingen betref. De bijzondere gevallen waarop de aandacht van het Bestuur werd geroepen zullen onderzocht worden in het licht van de beoogde hervorming.

* *

De verslaggever kreeg ook kennis van de klacht van een collega over het ontoereikend *technisch onderwijs* in bedoelde scholen. De *volledige herinrichting van het kunstonderwijs* is geboden, beweerde een lid.

Daarop antwoordde de Minister als volgt :

Sedert de technische scholen met kunstkarakter aan mijn Departement werden toegevoegd krachtens de oprichting van den Dienst voor technisch onderwijs, waren de ambtenaren van het Bestuur van Schoone Kunsten en van het Bestuur van het Technisch Onderwijs herhaaldelijk in voeling. Een bijzondere Commissie werd aangesteld met het oog op de samenschatting van het kunst- en technisch onderwijs.

IV. — Muziekacademiën en -scholen.

Allicht zou men er een verwijt kunnen van maken dit vraagstuk hier te behandelen, dat werd aangeraakt door een lid sprekende over de noodzakelijkheid en de rechtvaardigheid van een statuut voor de leeraars der muziekscholen in België.

De verslaggever heeft aldus gehandeld wegens de analogie of de verwantschap van het muziekonderwijs en het kunstonderwijs. De Commissie was van meening dat een statuut voor de leeraars der muziekscholen op grond van de volgende overwegingen is geboden :

1^o het stijgend aantal gemeentelijke

musique communales fréquentées par des personnes de toutes les conditions sociales, prouve que le peuple désire s'initier à l'Art musical et en faire profiter ses enfants. Cette tendance du peuple à occuper ses loisirs de la sorte mérite d'être soutenue par les pouvoirs publics;

2º l'éducation musicale que le peuple reçoit dans les écoles de musique communales est un facteur d'ordre social très important. De plus, les parents des familles nombreuses peuvent, facilement et à peu près gratuitement, faire suivre des études musicales très avancées à leurs enfants. Les écoles de musique communales sont donc, pour eux d'un précieux secours, en allégeant leurs charges familiales en matière d'éducation.

3º d'autre part, les établissements communaux de musique sont les pourvoyeurs attitrés des sociétés de musique locales et environnantes.

4º les professeurs des Ecoles de musique ont fait des études artistiques longues et coûteuses; ils doivent, pour rester à la hauteur et satisfaire aux exigences modernes, s'astreindre à un entraînement journalier et à une préparation spéciale des concours de fin de l'année, dont les programmes diffèrent constamment.

5º dans la généralité des cas, l'emploi de professeur de musique est le seul revenu fixe, qui garantit de la misère les professeurs de musique, car leurs autres occupations sont aléatoires

6º les établissements d'enseignement dépendant de l'État, des Provinces et des Communes, depuis l'école gardienne jusqu'à l'enseignement supérieur, possèdent un statut légal; les traitements de leur personnel sont fixés par un barème minima et maxima, adapté à l'index-number, sauf les Ecoles, Académies et Conservatoires communaux;

7º l'Etat paye directement les trai-

muziekscholen, door personen uit alle standen bezocht, bewijst dat het volk wenscht ingewijd te worden in de muziekkunst en zijn kinderen daarvan het voordeel wil laten genieten. Deze neiging van het volk om aldus zijn vrijen tijd te benuttigen verdient belangstelling vanwege de openbare besturen;

2º de muzikale opvoeding door het volk in de gemeentelijke muziekscholen ontvangen, is een zeer belangrijke sociale factor. De ouders van groote gezinnen kunnen gemakkelijk en bijna kosteloos zeer gevorderde muzikale studiën door hunne kinderen laten volgen. De gemeentelijke muziekscholen zijn dus voor hen van groot nut, vermits zij op het stuk van opvoeding hun gezinslasten verlichten;

3º bovendien, zijn de gemeentelijke muziekinstellingen de regelmatige aanwervers voor de plaatselijke muziekverenigingen;

4º de leeraars bij de muziekscholen hebben lange en dure kunststudiën achter den rug; zij moeten, om op de hoogte van de moderne eischen te blijven, zich dagelijks oefenen en de eindwedstrijden, waarvan de programma's steeds verschillen, degelijk voorbereiden;

5º in de meeste gevallen, is de beëindiging van muziekleeraars het eenig vast inkomen dat de titularissen voor ellende behoedt, want de overige bezigheden zijn wisselvallig;

6º de onderwijsinstellingen afhangelende van den Staat, de provinciën en de gemeenten, vanaf de bewaarschool tot het hooger onderwijs, bezitten een wettelijk statuut; de wedden van hun personeel zijn vastgelegd in een minimum- en maximumbarema aan het index-cijfer aangepast, behalve wat betreft de gemeentelijke scholen, academiën en conservatoria;

7º de Staat betaalt rechtstreeks de

tements de tout le personnel enseignant communal et accorde des subsides allant jusqu'à 50 p. c. du montant de leur budget aux Etablissements dépendant de l'Office de l'enseignement technique, alors que les Ecoles de musique dépendant, depuis toujours de ce même Département ministériel, reçoivent un subside dérisoire; les traitements de leurs professeurs sont payés par les communes, d'une manière inégale et souvent irrégulière.

8° les écoles de musique fréquentées par une moyenne annuelle de 30,000 élèves, permettent, aux fabriques d'instruments de musique de tous genres, aux imprimeries musicales, aux marchands de musique et d'instruments et à une foule d'artisans et d'ouvriers de subsister. Il y a donc là un moyen non négligeable de lutte contre le chômage.

La Commission désire que ces arguments d'ordre moral et d'ordre social trouvent au Département, l'écho sympathique qu'ils méritent.

wedden van geheel het gemeentelijk onderwijspersoneel en kent toelagen toe, tot 50 t. h. van het bedrag hunner begrooting aan de instellingen afhangelende van den Dienst van het Technisch Onderwijs, terwijl de muziekscholen, die steeds van bedoeld ministerieel Departement hebben afgehangen, een bespottelijke toelage ontvangen; de wedden hunner leeraars worden door de gemeenten op ongelijke en vaak onregelmatige wijze uitbetaald;

8° de muziekscholen jaarlijks gemiddeld door 30,000 leerlingen bezocht, verzekeren het voortbestaan van allerhande fabrieken van muziekinstrumenten, van muziekdrukkerijen, van muziek- en instrumentenwinkels en van een menigte ambachtslieden en arbeiders. Dit is een niet te versmaden middel tot werkloosheidsbestrijding.

De Commissie drukt den wensch uit dat deze zedelijke en sociale overwegingen bij het Departement den sympathieken weerklank zullen vinden dien zij verdienen.

(143)

[N° 34.]

CONCLUSION

Vœux.

BESLUIT

Wenschen.

Vœux de la Commission de l'Instruction publique.

— Que les réponses aux questions posées par les membres de la Commission soient dorénavant plus explicites.

— Dans la présentation du budget, éviter l'éparpillement des sommes relevant d'une même charge ou perçus par la même personne.

— Eviter les cumuls, surtout des hauts fonctionnaires, qu'ils soient en activité ou pensionnés. Il en est d'inadmissibles.

— A l'école, respect de la loi sur l'emploi des langues en matière d'enseignement.

— Au point de vue de la densité des auditoires à l'école primaire, éviter tout excès, réduire, à 25 *au maximum*, le nombre d'élèves par classe.

— Mise en application progressive du nouveau plan d'études, à commencer par les écoles d'application des écoles normales et les sections préparatoires des écoles moyennes dans les établissements de l'Etat.

— Extension, à tous les enfants, de la scolarité obligatoire prolongée.

— Conférer à l'inspection scolaire la vraie mission pédagogique qui la justifie.

— Dès que possible, amélioration du sort des éducateurs de l'enfance, les seuls instituteurs bien rémunérés étant ceux des sections préparatoires des écoles moyennes, nommés avant 1925. Ne pas oublier les inspecteurs cantonaux et provinciaux.

— L'élève dispensé du cours de religion ne doit pas être, de ce chef, défavorisé dans le calcul des points déterminant le pourcentage.

Wenschen van de Commissie van Openbaar Onderwijs.

— Dat de antwoorden op de vragen van de Commissie voortaan uitvoeriger zouden zijn.

— Bij de indiening van de begroting, de verspreiding vermijden van bedragen behoorend tot eenzelfde last of ontvangen door eenzelfde persoon.

— Cumulatie vermijden vooral bij hoge ambtenaren, zij wezen in actieven dienst of gepensioneerd. Er zijn onduldbare gevallen.

— Op de school eerbied voor de wet op het taalgebruik.

— Ten aanzien van het getal leerlingen in de lagere school, elke overdrijving vermijden en tot 25 *ten hoogste* het aantal leerlingen per klas verminderen.

— Geleidelijke toepassing van het nieuw studieplan, te beginnen met de oefenscholen der normaalscholen en de voorbereidende afdelingen van de middelbare scholen in de Staatsinstellingen.

— Uithreiding tot al de kinderen van de verplichte verlenging van den leertijd.

— Het schooltoezicht belasten met de ware opvoedkundige zending die het rechtvaardigt.

— Zoo spoedig mogelijk het lot verbeteren van de jeugdopvoeders, daar de eenige goed bezoldigde onderwijzers diegenen zijn uit de voorbereidende afdelingen van de middelbare scholen, benoemd vóór 1925. De kantonale en provinciale opzieners niet vergeten.

— De leerlingen van godsdienstles vrijgesteld mag uit dien hoofde niet benadeeld worden bij de puntenberekening.

— Revision du programme de mathématiques de l'enseignement moyen du degré supérieur par une Commission où siégeraient des professeurs d'université et des professeurs d'athénée.

— Examen d'entrée à l'Université : le même pour les futurs candidats en sciences mathématiques et physiques que pour les futurs candidats ingénieurs, mais reprise de l'étude des conditions d'accessibilité aux études universitaires.

— Mettre l'Art à l'honneur, aider les artistes, en général, et donner des encouragements substantiels aux jeunes artistes.

— Enseignement technique. Voir rendre obligatoire la fréquentation d'un enseignement postscolaire pendant un temps déterminé.

— Etablir un programme minimum et des indications pédagogiques qui permettent de modeler l'école technique sur les principes suivants :

a) respect des droits de la société par la recherche de la plus grande productivité collective;

b) respect des droits de l'individu par la sauvegarde des droits des mieux-doués ;

c) faire, à la culture générale, une large place, afin de former l'homme pendant la formation de l'individu professionnel;

d) pendant sa formation, l'homme doit devenir capable d'une rapide adaptation aux idées et aux procédés nouveaux, dans une époque où la technique évolue avec tant de rapidité.

— Apporter appui solide et amitié aux vraiment mieux-doués, à tous les degrés d'enseignement, afin que tout Belge, si humble soit-il, puisse nourrir l'espoir de voir son enfant, intelligent et courageux, « conduire son talent et son mérite jusqu'à la consommation de sa destinée », comme le disait J. Destrée.

— Herziening van het wiskundig programma van het middelbaar onderwijs van den hooger grad door een Commissie waarin hoogleeraars en athe-neumleeraars zouden zitting hebben.

— Toegangsexamen tot de universiteit; hetzelfde voor de toekomstige candidaten in de wis- en natuurkundige wetenschappen als voor de toekomstige candidaten-ingenieur doch hervatting van de studie der toegangsvereischten tot de universitaire studiën.

— De Kunst in cere herstellen, de kunstenaars over het algemeen helpen en aan de jonge kunstenaars degelijke aanmoedigingen verstrekken.

— Technisch onderwijs. Gedurende een bepaalden tijd het bezoek van naschoolsch onderwijs verplicht te zien maken.

— Vaststellen van een minimum programma met opvoedkundige gegevens waarbij het mogelijk wordt de technische school op de volgende beginselen op te bouwen :

a) eerbied voor de rechten der maatschappij door het opsporen van de grootste collectieve productiviteit;

b) eerbied voor de rechten van het individu door de vrijwaring van de rechten der meerbegaafden;

c) meer ruimte voor de algemeene cultuur om, samen met het beroeps-individu, ook den mensch te vormen.

d) tijdens zijne opleiding moet de mensch bekwaam worden zich vlug aan te passen aan de nieuwe denkbeelden en procédés, in een tijdperk dat de techniek met reuzenschreden vordert.

— De echte meerbegaafden met raad en daad steunen, in al de graden van het onderwijs, opdat elke Belg, hoe nederig ook, den wensch kunne koesteren zijn verstandig en moedig kind, « zijn talent en zijn verdienste te zien opvoeren tot de vervulling van zijn lotsbestemming », zooals J. Destrée zegde.

Qu'enfin, dans ce vieux foyer
qu'est la Belgique, rien ne soit impos-
sible à un cœur vaillant !

Le présent rapport a été approuvé
à l'unanimité des membres présents.

Le Président,
AUG. VERMEYLEN.

Le Rapporteur,
LÉON MATAGNE.

— Ten slotte zij aan dien ouden
haard die België heet, niets onmoge-
lijk voor een dappere borst !

Dit verslag werd eenparig door de
aanwezige leden goedgekeurd.

De Voorzitter,
AUG. VERMEYLEN.

De Verslaggever,
L. MATAGNE.